
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 爱荷华州的某些春日(some Spring Days In Iowa) 000001

2. 爱荷华州的某些春日(some Spring Days In Iowa) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱荷华州的某些春日(Some Spring Days in Iowa)
第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
The original publication did not include a table of contents .
这 原来的 发布 做过 不是 包括 一个 桌子 的 内容 .

原版出版物没有目录。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz]
The table of contents found in this HTML version of the book was
这 桌子 的 内容 成立 在 这 HTML 版本 的 这 书 曾是
['dʒenəˌreɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
generated from the contents of the book .
生成的 从 这 内容 的 这 书 .

本书的 HTML 版本中的目录是根据本书内容生成的。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] ['vɜːʃ(ə)n]
A number of typographical errors have been maintained in the current version
一个 数字 的 印刷 错误 有 到过 维持 在 这 当前的 版本
[ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
of this book .
的 这 书 .

本书当前版本保留了一些印刷错误。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [tekst][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɒpˌʌp] .
They are marked and the corrected text is shown in the popup .
他们 是 标记 和 这 已更正 文本 是 所示 在 这 弹出窗口 .

它们会被标记，更正后的文本会显示在弹出窗口中。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ðiːz] ['erə(r)z][ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] . [[θriː]]
A list of these errors is found at the end of this book . [3]
一个 列表 的 这些 错误 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 . [3]

本书末尾列出了这些错误。[3]

[sʌm; səm] [sprɪŋ] [deɪz] [ɪn]['aɪəwə]
Some Spring Days in Iowa
一些 春天 天 在 爱荷华州

爱荷华州的某些春日

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] [dʒɒn] [ləzɛl]
Frederick John Lazell
弗雷德里克 约翰 拉泽尔

弗雷德里克·约翰·拉泽尔

['siːdə(r)] ['ræpɪdz] , ['aɪəwə]
CEDAR RAPIDS , IOWA
雪松 急流 , 爱荷华州

爱荷华州锡达拉皮兹

[ðə; ði] [tɔːtʃ] [pres]
THE TORCH PRESS
这 火炬 按

火炬出版社

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [eɪt] [[fɔːr]]
NINETEEN HUNDRED EIGHT [4]
十九 百 八 [4]

一九零八年[4]

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1908
版权 , -

版权所有，1908年

[baɪ]
by
经过

经过

[fred] [dʒeɪ] . [ləzɛl]
Fred J . Lazell
弗雷德 J . 拉泽尔

弗雷德·J·拉泽尔

['fɔːwɜːd] [faɪv]
FOREWORD 5
前言 5

前言 5

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['eɪprəl] — [bʌdz] [ænd; ənd] [bɜːd] [sɔːŋz] [naɪn]
APRIL — BUDS AND BIRD SONGS 9
四月 — 花蕾 和 鸟 歌曲 9

四月——花蕾与鸟鸣 9

[viː] . [meɪ] — [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] -
V . MAY — PERFECTION OF BEAUTY 35
V . 可能 — 完美 的 美丽 -

V. 五月——完美的美 35

['sɪksθ] . [wɔːks] [ɪn] [dʒuːn] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] . - [[faɪv]]
VI . WALKS IN JUNE WOODS AND FIELDS . 53 [5]
六年级 . 散步 在 六月 树林 和 字段 . - [5]

六、六月林间漫步。53[5]

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ðʌs] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [waɪl] [maɪ] [frend] [liːdz] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ]
It is indeed a pleasure thus to open the gate while my friend leads us away
它 是 的确 一个 乐趣 因此 到 打开 这 门 尽管 我的 朋友 线索 我们 离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntuː] “ [gɑːdz] [greɪt] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .
from the din and rush of the city into “ God's great out - of - doors .
从 这 din 和 匆忙 的 这 城市 进入 “ 神的 伟大的 出去 - 的 - 门 .

能够打开这扇门，让我的朋友带领我们远离城市的喧嚣和匆忙，进入“上帝的大户外”，真是一件令人愉快的事。

" ['hævɪŋ] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm][ɒn] " [sʌm; səm]['wɪntə(r)] [deɪz] ,
" Having walked with him on " Some Winter Days ,
" 拥有 步行 和 他 在 " 一些 冬天 天 ,

"曾与他一起走过《一些冬日》,

" [wʌn][ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['dʒentlə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] — [ðæt]
" one is all the more eager to follow him in the gentler months of Spring — that
" 一 是 全部 这 更多的 渴望的 到 跟随 他 在 这 更温和 几个月 的 春天 — 那
['mʌðə(r)] - ['siːz(ə)n] ,
mother - season ,
母亲 - 季节 ,

人们在春暖花开的季节里，就更加渴望追随他——那是万物复苏的季节。

[wɪð] [ɪts] ['bruːdɪŋ] ['peɪθɒs] , [ænd; ənd][ɪts] [siːdz] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [driːmd]
with its brooding pathos , and its seeds stirring in their sleep as if they dreamed
和 它是 沉思 感伤 , 和 它是 种子 搅拌 在 他们的 睡觉 作为 如果 他们 梦见
[ɒv; əv] ['flaʊəz] .
of flowers .
的 花朵 .

它带着忧郁的悲情，它的种子在沉睡中悸动，仿佛梦见了花朵。

['aʊə(r)] [gaɪd] [ɪz][æt; ət][wʌns][æn; ən]['ekspɜːt][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]
Our guide is at once an expert and a friend , a man of science and
我们的 指导 是 在 一次 一个 专家 和 一个 朋友 , 一个 男人 的 科学 和
[ə; eɪ]['pəʊɪt] .
a poet .
一个 诗人 .

我们的向导既是专家又是朋友，既是科学家又是诗人。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [laɪk] [dɪə(r)][əʊld][ˌɑːr aɪ 'piː] , [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] ,
If he should sleep a year , like dear old Rip , he would know ,
如果 他 应该 睡觉 一个 年 , 喜欢 亲爱的 老的 撕裂 , 他 会 知道 ,

如果他像亲爱的老里普一样睡上一年，他就会知道了。

[baɪ][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] , [wɒt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [hiː; hi] [ə'wəʊk] .
by the calendar of the flowers , what day of the month he awoke .
经过 这 日历 的 这 花朵 , 什么 天 的 这 月 他 醒来 .

根据花朵的生长周期，他醒来时是几号。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [triːz] , [ðə; ði] [ɑːts] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ,
He knows the story of trees , the arts of insects ,
他 知道 这 故事 的 树木 , 这 艺术 的 昆虫 ,

他了解树木的故事，也了解昆虫的习性。

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
the habits of birds and their parts of speech .
这 习惯 的 鸟类 和 他们的 部分 的 演讲 .

鸟类的习性和它们的词性。

[hɪz; ɪz] [welθ] [ɒv; əv]['diːteɪl][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['wiəri] ,
His wealth of detail is amazing , but never wearying ,
他的 财富 的 细节 是 惊人的 , 但 绝不 令人疲惫 ,

他笔下的细节描写非常丰富，令人惊叹，但却丝毫不会让人感到厌倦。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['hæpɪli] [ə'luːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ,
and he is happily allusive to the nature - lore of the poets ,
和 他 是 快乐地 暗示性的 到 这 自然 - 知识 的 这 诗人 ,

他乐于引用诗人笔下的自然传说，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ledʒəndz][ænd; ənd] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] .
and to the legends and myths of the woodland .
和 到 这 传说 和 神话 的 这 林地 .

以及关于森林的传说和神话。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [[sɪks]]
He has the [6]
他 有 这 [6]

他拥有[6]

['ɪnsaɪt] [ɒv; əv] ['θɔːrəu] , [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] ['bɜːrəʊz] ,
insight of Thoreau , the patience of Burroughs ,
洞察力 的 梭罗 , 这 耐心 的 伯勒斯 ,

梭罗的洞察力，巴勒斯的耐心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['kwɒləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] — [ə; eɪ] [blend] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [lʌv] [ænd; ənd]
and a nameless quality of his own — a blend of joyous love and
和 一个 无名 质量 的 他的 自己的 — 一个 混合 的 欢乐 爱 和
['wʌndə(r)] .
wonder .
想知道 .

还有一种他自己无法言喻的特质——一种喜悦的爱与惊奇的混合体。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz][æz; əz]['luːsɪd][æz; əz] ['sʌnlaɪt] ,
His style is as lucid as sunlight ,
他的 风格 是 作为 清醒的 作为 阳光 ,

他的文风如同阳光般明媚。

[ɪn'vestɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][kɑːm][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
investing his pages with something of the simplicity and calm of Nature
投资 他的 页面 和 某物 的 这 简单 和 冷静的 的 自然
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

他的文字中充满了大自然本身的简洁与宁静。

[ðə; ði] [faɪn] ['sænəti][ænd; ənd] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
The fine sanity and health of the man are in the book ,
这 美好的 理智 和 健康 的 这 男人 是 在 这 书 ,

书中记录了该男子神智清醒、身体健康的情况。

[æz; əz][ɒv; əv][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
as of one to whom the beauty of the world is reason enough for life ,
作为 的 一 到 谁 这 美丽 的 这 世界 是 原因 足够的 为了 生活 ,

就像对一个视世界之美为生命意义的人来说那样，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] .
and an invitation to live well .
和 一个 邀请 到 居住 出色地 .

以及一份美好生活的邀请。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [priːtʃ] — [ðəʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [stɒps] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['vɪstə] ,
He does not preach — though he sometimes stops to point to a forest vista ,
他 做 不是 布道 — 尽管 他 有时 停止 到 观点 到 一个 森林 景色 ,
[ɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌnset] ,
or a sunset ,
或者 一个 日落 ,

他并不说教——尽管他有时会停下来，指着森林景色或日落美景。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['meltɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːti] [tuː] [feə(r)][ænd; ənd] [freɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
where the colors are melted into a beauty too fair and frail for this
在哪里 这 颜色 是 融化 进入 一个 美丽 也 公平的 和 脆弱 为了 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

那里色彩交融，化作一种过于纯净脆弱、不属于这片土地的美丽。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪl] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ,
Let us hope that the author will complete his history of the seasons ,
让 我们 希望 那 这 作者 将要 完全的 他的 历史 的 这 季节 ,

让我们期待作者能够完成他的四季史。

[ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ɪts] ['raɪət] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] ,
and tell of us of Summer with its riot of life and loveliness ,
和 告诉 的 我们 的 夏天 和 它是 暴动 的 生活 和 可爱 ,

请给我们讲述夏天的景象，那里充满了生机和美好。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəm] - [taɪm] [wɪð] [ɪts] ['pensɪv] , ['driːmi] ['bjuːti] [ðæt] [ɪz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [deθ] .
and of the Autumn - time with its pensive , dreamy beauty that is akin to death .
和 的 这 秋天 - 时间 和 它是 沉思的 , 梦幻般的 美丽 那 是 类似的 到 死亡 .

还有秋天，它那沉思、梦幻般的美丽，近乎死亡。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] , [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
He is a teacher of truth and good - will , of health and wisdom ,
他 是 一个 老师 的 真相 和 好的 - 将要 , 的 健康 和 智慧 ,

他是一位传播真理与善意、健康和智慧的老师。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['briːðɪŋ] [θɪŋz] .
of the brotherhood of all breathing things .
的 这 兄弟情 的 全部 呼吸 事物 .

所有呼吸生物都是兄弟。

['hævɪŋ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Having opened the gate ,
拥有 打开 这 门 ,

打开大门后，

[ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪəz] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
I leave it open for those who have eyes to see and ears to hear .
我 离开 它 打开 为了 那些 WHO 有 眼睛 到 看 和 耳朵 到 听到 .

我把这个问题留给那些有眼能看、有耳能听的人。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['njuːtən]
Joseph Newton
约瑟夫 牛顿

约瑟夫·牛顿

['siːdə(r)] ['ræpɪdz] , ['aɪəwə]
Cedar Rapids , Iowa
雪松 急流 , 爱荷华州

爱荷华州锡达拉皮兹

[dɪ'sembə(r)] [wʌn] , - [['sɛvən]]
December 1 , 1908 [7]
十二月 1 , - [7]

1908年12月1日[7]

['eɪprəl] — [bʌdz] [ænd; ənd] [bɜːd] [sɔːŋz] [[eit]] [[naɪn]]
APRIL — BUDS AND BIRD SONGS [8] [9]
四月 — 花蕾 和 鸟 歌曲 [8] [9]

四月——花蕾与鸟鸣[8][9]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['eɪprəl] — [bʌdz] [ænd; ənd] [bɜːd] [sɔːŋz]
APRIL — BUDS AND BIRD SONGS
四月 — 花蕾 和 鸟 歌曲

四月——花蕾与鸟鸣

“ [hæz; həz][ʃiː; ʃi][nɒt] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ɔːl] ?
“ Has she not shown us all ?
“ 有 她 不是 所示 我们 全部 ?

难道她没有向我们所有人展示过吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði][klɪə(r)] [speɪs] [ɒv; əv]['iːθə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl]
From the clear space of ether , to the small
从 这 清除 空间 的 醚 , 到 这 小的

从清澈的以太空间，到微小的空间

[breθ] [ɒv; əv] [njuː] [bʌdz] [ʌn'fəʊldɪŋ] ?
Breath of new buds unfolding ?
气息 的 新的 花蕾 展开 ?

是新生的花蕾正在绽放吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
From the meaning
从 这 意义

从含义上看

[ɒv; əv][dʒoʊvz] [lɑːdʒ] ['aɪbraʊ] , [tuː; tə][ðə; ði]['tendə(r)] ['griːnɪŋ]
Of Jove's large eyebrow , to the tender greening
的 朱庇特的 大的 眉 , 到 这 投标 绿化

从朱庇特浓密的眉毛，到嫩绿的

[ɒv; əv]['eɪprəl] [medəuz] ? ”
Of April meadows ? ”
的 四月 草地 ? ”

是四月的草地吗?

“ [ænd; ənd] [waɪlz] [zjuːs] [gɪvz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [waɪlz] [ðə; ði][reɪn] .
“ And whiles Zeus gives the sunshine , whiles the rain .
“ 和 当 宙斯 给予 这 阳光 , 当 这 雨 .

“宙斯赐予阳光，也赐予雨水。

” [ə; eɪ]
” A
” 一个

“一个

[strɒŋ] [ˌsaʊθ'iːst] [wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] ['rɪvə(r)] , ['draɪvɪŋ][bɪg] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] ,
STRONG southeast wind is blowing straight up the broad river , driving big undulations up the stream ,
强的 东南 风 是 吹 直的 向上 这 广阔 河 , 驾驶 大的 起伏 向上 这 溪流 ,

强劲的东南风沿着宽阔的河流逆流而上，掀起巨大的波浪。

['kaʊntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] ,
counter to the current which , in turn ,
柜台 到 这 当前的 哪个 , 在 转动 ,

与当前趋势相反，而当前趋势反过来又……

[puʃiz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðeə(r)][wɪnd] - ['drɪvn] [krest] [tuː; tə]
pushes at the base of the waves and causes their wind - driven crests to
推动 在 这 根据 的 这 波浪 和 原因 他们的 风 - 驱动 冠状物 到
[fɔːl] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː] [spreɪ] .
fall forward and break into spray .
落下 向前 和 休息 进入 喷 .

推动波浪底部，使风力驱动的波峰向前倾倒并破碎成水雾。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [flekt] [wɪð] [ðiːz] ['hwaitkæp] ,
The whole surface of the river is flecked with these whitecaps ,
这 所有的 表面 的 这 河 是 有斑点的 和 这些 白浪 ,

整条河面上都点缀着这些白色浪花。

[ə; eɪ][reə(r)] [saɪt] [ɒn][æn; ən]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [striːm] [bʌt; bət] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['eɪprəl] .
a rare sight on an inland stream but characteristic of April .
一个 稀有的 视线 在 一个 内陆 溪流 但 特征 的 四月 .

这是内陆溪流中罕见的景象，但却是四月的典型景象。

[wiː; wi][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [haɪ] [ʌp][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd]['lɪs(ə)n]
We sit on a ledge of rock high up the slope of the cañon and listen
我们 坐 在 一个 壁架 的 岩石 高的 向上 这 坡 的 这 峡谷 和 听
[æz; əz] [ðeɪ] [breɪk] ,
as they break ,
作为 他们 休息 ,

我们坐在峡谷斜坡高处的一块岩石上，听着它们破碎的声音。

[breɪk] , [breɪk] .
break , break .
休息 , 休息 .

休息，休息。

[wiː; wi] [meɪ] [kləʊz]['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]['fænsi][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['edmənd] [daːŋ'tɔːŋ;][ɪn][hɪz; ɪz] [siː]
We may close our eyes and fancy we are with Edmund Danton in his sea
我们 可能 关闭 我们的 眼睛 和 想要 我们 是 和 埃德蒙 丹东 在 他的 海
- [gɜːt] ['dʌndʒən] ,
- girt dungeon ,
- 束 地牢 ,

我们可以闭上眼睛，想象自己和埃德蒙·丹东一起被囚禁在他那被海水环绕的地牢里。

[ɔː(r)] [wɪð] ['tenɪsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [kəʊld] , [greɪ] [stəʊnz] , ” [ɔː(r)] [wɪð] [-]
or with Tennyson and his “ cold , gray stones , ” or with [10]
或者 和 丁尼生 和 他的 “ 寒冷的 , 灰色的 石头 , ” 或者 和 [-]

或者与丁尼生和他的“冰冷的灰色石头”一起，或者与[10]

[kɪŋ] [kə'njuːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] ['kɔːtiːəz] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] .
King Canute and his flattering courtiers on the sandy shore .
国王 克努特 和 他的 奉承 朝臣 在 这 沙 支撑 .

克努特国王和他的谄媚朝臣们在沙滩上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɒŋ] ['spærəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌresɪtə'tiːv] “ - , - , - , ” ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]
But a song sparrow with his recitative “ Oleet , oleet , oleet , ” followed by the
但 一个 歌曲 麻雀 和 他的 宣叙调 “ - , - , - , ” 随后 经过 这
[wel] - [nəʊn] [kə'denzə] ,
well - known cadenza ,
出色地 - 已知 华彩乐段 ,

但是，一只歌雀用它那吟唱般的“Oleet, oleet, oleet”声，接着是众所周知的华彩乐段，

[dɪ'spelz] [ðə; ði] ['fænsiz] [ænd; ənd] [kɔːlz] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [sɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [hɒp]
dispels the fancies and calls our attention to himself as he sits on a hop
驱散 这 幻想 和 呼叫 我们的 注意力 到 他自己 作为 他 坐着 在 一个 跳
['hɔːnbiːm] [ænd; ənd] [sɪŋz] [æt; ət] [hɑːf] - ['mɪnɪt] ['ɪntərvlz] .
hornbeam and sings at half - minute intervals .
角树 和 唱歌 在 一半 - 分钟 间隔 .

他坐在鹅耳枥上，每隔半分钟唱一首歌，以此来驱散人们的幻想，并将我们的注意力吸引到他身上。

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌf(ə)lz] [hɪz; ɪz] ['səʊbə(r)] [kəʊt] [ɒv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]
The wind ruffles his sober coat of brown and gray and he looks like a
这 风 褶边 他的 清醒 外套 的 棕色的 和 灰色的 和 他 看起来 喜欢 一个
['keələs] ['ɑːtɪst] ,
careless artist ,
粗心 艺术家 ,

风吹乱了他那件棕灰色的素雅外套，他看起来像个漫不经心的艺术家。

['θrɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
thrilling with the soul of song .
惊险 和 这 灵魂 的 歌曲 .

充满灵魂的歌声令人激动。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hevi] [heɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [kɑːsts]
Notwithstanding the high wind there is a heavy haze through which the sun casts
虽然 这 高的 风 那里 是 一个 重的 阴霾 通过 哪个 这 太阳 演员
[bʌt; bət] [feɪnt] ['ʃædəʊz] .
but faint shadows .
但 头晕的 阴影 .

尽管风很大，但雾霾很重，阳光只能投射出淡淡的影子。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪt] - [flekt] ['rɪvə(r)] [ðə; ði] ['emərəld] ['medəʊ] ['raɪzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] [sləʊp] [ʌn'tɪl]
Across the white - flecked river the emerald meadow rises in a mile long slope until
穿过 这 白色的 - 有斑点的 河 这 翠 草地 上升 在 一个 英里 长的 坡 直到
[ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [bluː] .
it meets the sky in a mist of silver blue .
它 满足 这 天空 在 一个 薄雾 的 银 蓝色的 .

越过点缀着白色斑点的河流，翠绿的草甸绵延一英里，一直延伸到天空，笼罩在一片银蓝色的薄雾之中。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [trækt] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [ɪz] ['heɪləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [d'ɛnsɐ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['vɪvɪd]
To the right a big tract of woodland is haloed by a denser cloud of vivid
到 这 正确的 一个 大的 通道 的 林地 是 光环 经过 一个 密度更高 云 的 生动
['vaɪələt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [klaʊd] [wɪtʃ] [led] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [baɪ] [deɪ] [hæd; həd] ['restɪd]
violet as if the pillar of cloud which led the Israelites by day had rested
紫色 作为 如果 这 支柱 的 云 哪个 引领 这 以色列人 经过 天 有 休息
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

右侧一大片林地被浓密的鲜紫色云雾环绕，仿佛白天引领以色列人的云柱就停留在那里；

[ɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] ['mɪŋgld] [sməʊk] [ænd; ənd] ['ɪnsens] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['druːɪd] ['ɔːltəz] [ə'raʊnd]
or as if mingled smoke and incense were rising from Druid altars around
或者 作为 如果 混合 抽烟 和 香 是 上升 从 德鲁伊 祭坛 大约
[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [grəʊv] .
the sacred grove .
这 神圣 树林 .

或者说，仿佛圣林周围的德鲁伊祭坛上升起了混合着烟雾和香料的气息。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [hjuː'mɪdəti] ,
As a matter of fact , it is a mingling of the ever increasing humidity ,
作为 一个 事情 的 事实 , 它 是 一个 混杂 的 这 曾经 增加 湿度 ,

事实上，这是湿度不断增加的混合作用的结果。

[ðə; ði] [dʌst] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] ['meni] ['eɪprəl] [grɑːs] ['faɪərz] .
the dust particles in the air and the smoke from many April grass fires .
这 灰尘 颗粒 在 这 空气 和 这 抽烟 从 许多 四月 草 火灾 .

空气中的尘埃颗粒和四月份多起草地火灾产生的烟雾。

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv] ['ærəb(ə)l] [lænd] [weə(r)] [dɪsk] ['hærəu] ,
To the left of the meadow there is a sweep of arable land where disc harrows ,
到 这 左边 的 这 草地 那里 是 一个 扫 的 可耕地 土地 在哪里 光盘 耙 ,

草甸左侧是一片耕地，那里有圆盘耙，

['siːdə(r)] , [ænd; ənd] [-]
seeders , and [11]
播种机 , 和 [-]

播种机，以及[11]

[plaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wɜːk] .
ploughs are at work .
犁 是 在 工作 .

犁铧正在耕作。

[ðə; ði] [ʌn'saɪtli] [kɔːn] [stɔːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] [ləʊ] ,
The unsightly corn stalks of the winter have been laid low ,
这 难看的 玉米 茎 的 这 冬天 有 到过 铺设 低的 ,

冬天里难看的玉米秆已经被倒下了。

[ðə; ði] [braʊn] [fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['njuːli] [swept] ;
the brown fields are as neat and tidy as if they had been newly swept ;
这 棕色的 字段 是 作为 整洁的 和 整齐的 作为 如果 他们 有 到过 新 扫荡 ;

棕色的田野整洁得就像刚打扫过一样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['aɪəwə] [ɪn] ['eɪprəl] .
and this is Iowa in April .
和 这 是 爱荷华州 在 四月 .

这就是四月份的爱荷华州。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ʌn'fəʊldɪŋ] , ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [wɪð] ['tendə(r)] [griːn] .
Up and down the river the willow leaves are just unfolding , bordering the stream with tender green .
向上 和 向下 这 河 这 柳 树叶 是 只是 展开 , 毗邻 这 溪流 和 投标 绿色的 .

河岸上下，柳树叶子正缓缓舒展开来，为溪流披上了一层嫩绿的外衣。

[ðə; ði] ['tæslz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ɪn] [mɑːtʃ] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['rəʊzi] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
The tassels of the pussy willows , which were white in March , are now rosy and gold ,
这 流苏 的 这 猫 柳树 , 哪个 是 白色的 在 行进 , 是 现在 红润 和 金子 ,

三月份时还是白色的柳絮，现在已经变成了玫瑰色和金色。

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænθə(r)] .
due to the development of the anthers .
到期的 到 这 发展 的 这 花药 .

由于花药的发育。

[ðə; ði] ['æspən] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪkli] [hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ]
The aspens at the front of the wood are thickly hung with the long
这 白杨 在 这 正面 的 这 木头 是 浓密 悬挂 和 这 长的

['jeləʊɪʃ] - [waɪt] ['tæslz] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [flɒs] [sɪlk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv]
yellowish - white tassels and look like masses of floss silk among the tops of
淡黄色 - 白色的 流苏 和 看 喜欢 群众 的 牙线 丝绸 之中 这 最高额 的

[ðə; ði] [dɑːkə] [triːz] .
the darker trees .
这 较暗 树木 .

树林前部的白杨树上密密麻麻地挂满了长长的黄白色穗状花序，在颜色较深的树梢间，看起来就像一团团丝线。

[ə; eɪ][bɪg] ['kɒtnwʊd] [ɪz][æt; ət][ɪts][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] .
A big cottonwood is at its most picturesque period in the whole year .
一个 大的 棉白杨 是 在 它是 最多 如画 时期 在 这 所有的 年 .

一棵高大的白杨树正值一年中最美的时节。

[ðə; ði] [dɑːk] [red] ['ænθə(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['kætkɪn] [lʊk] [laɪk] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['strɔːb(ə)riz] .
The dark red anthers make the myriads of catkins look like elongated strawberries .
这 黑暗的 红色的 花药 制作 这 无数 的 柔荑花序 看 喜欢 细长的 草莓 .

深红色的花药使无数的柔荑花序看起来像细长的草莓。

[tə'mɒrəʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Tomorrow , or the next day ,
明天 , 或者 这 下一个 天 ,

明天，或者后天，

[ðiːz] [red] ['ænθə(r)] [wɪl] [breɪk] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] ['jeləʊ] ['pɒlən] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
these red anthers will break and discharge their yellow pollen and then the
这些 红色的 花药 将要 休息 和 释放 他们的 黄色的 花粉 和 然后 这

['tæslz] [wɪl] [biː; bi]['gəʊldən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['strɔːbəri] - ['kʌləd] .
tassels will be golden instead of strawberry - colored .
流苏 将要 是 金的 反而 的 草莓 - 有色 .

这些红色的花药会破裂并释放出黄色的花粉，然后雄穗就会变成金色而不是草莓色。

[sprɪŋ] [siːm] [tuː; tə][ʌn'fəʊld][hɜː(r); hə(r)] [bj'uːtɪz] ['sləʊli] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [njuː]
Spring seems to unfold her beauties slowly but she has something new
春天 似乎 到 展开 她 美女 缓慢地 但 她 有 某物 新的

[iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .
each day for the faithful .
每个 天 为了 这 忠实 .

春天似乎缓缓展现她的美丽，但她每天都会为虔诚的信徒带来新的惊喜。

[ðə; ði] [æʃ] , [ðə; ði] ['hækˌberi] , [ðə; ði] [əʊks] , [ðə; ði]['lɪndən] ,
The ash , the hackberry , the oaks , the linden ,
这 灰 , 这 朴树 , 这 橡树 , 这 菩提树 ,

白蜡树、朴树、橡树、椴树

[ðə; ði]['ləʊkəsts][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒlətri] [əʊld] ['hʌni] - ['ləʊkəst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərz]
the locusts on the hill and the solitary old honey - locust down by the river's
这 蝗虫 在 这 爬坡道 和 这 孤 老的 蜂蜜 - 刺槐 向下 经过 这 河流的

[brɪŋk] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] [ˌʌn'riː] [-]
brink are as yet unre [12]
边缘 是 作为 然而 未 [-]

山上的蝗虫和河边孤零零的老刺槐还未恢复[12]

[spɑːnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [smaɪlz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
sponsive to the smiles of spring .
赞助 到 这 微笑 的 春天 .

对春天的微笑充满回应。

[ðə; ði] [plʌm] , [ðə; ði][kræb]['æp(ə)l] ,
The plum , the crab apple ,
这 李子 , 这 螃蟹 苹果 ,

李子、野苹果、

[ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [griːn]
the hawthorn and the wild cherry are but just beginning to push green
这 山楂 和 这 荒野 樱桃 是 但 只是 开始 到 推 绿色的
[pɔɪnts] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [bʌd] [skeɪlz] .
points between their bud scales .
积分 之间 他们的 芽 秤 .

山楂和野樱桃的芽鳞之间才刚刚开始冒出绿色的芽点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [elmz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['glɔːri] [ɒv; əv] [dʌl] [gəʊld] ; ['evri] [twɪg] [ɪz] [frɪndʒd] [wɪð] ['blɔsəmz] .
But the elms are a glory of dull gold ; every twig is fringed with blossoms .
但 这 榆树 是 一个 荣耀 的 乏味的 金子 ; 每一个 枝条 是 流苏 和 花朵 .

但榆树却闪耀着暗金色的光芒；每一根枝条都缀满了花朵。

[ðə; ði][m'eɪpəlz][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['fliːsi] [waɪt] ['sɒftnəs] ,
The maples have lost their fleecy white softness ,
这 枫树 有 丢失的 他们的 羊毛 白色的 柔软 ,

枫树叶子失去了原本柔软的白色绒毛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stæmɪnɪt] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [mɑːtʃ] [hæv; həv] ['wɪðəd]
for the staminate flowers which were so beautiful in March have withered
为了 这 雄激素 花朵 哪个 是 所以 美丽的 在 行进 有 干枯
[naʊ] .
now .
现在 .

三月份那些美丽的雄花现在已经凋谢了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fruːt] ['blɔsəmz] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['loʊəlz] [laɪn] , “ [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)]
But the fruit blossoms remind us of Lowell's line , “ The maple puts her
但 这 水果 花朵 提醒 我们 的 洛厄尔的 线 , “ 这 枫 放置 她
['kɔːrəlz][ɒn][ɪn] [meɪ] .
corals on in May .
珊瑚 在 在 可能 .

但这些果实的花朵让我们想起洛厄尔的那句话：“枫树在五月开出珊瑚花。”

” [ɪn]['aɪəwə][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['eɪprəl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [meɪ] .
” In Iowa he might have made it April instead of May .
” 在 爱荷华州 他 可能 有 制成 它 四月 反而 的 可能 .

“在爱荷华州，他或许能活到四月而不是五月。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [vɜːs] .
But that would have spoiled his verse .
但 那 会 有 被宠坏了 他的 诗 .

但那样会破坏他的诗意。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [wiː; wi][sɪt][ænd; ənd][drɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .
For long we sit and drink in the beauty of the scene .
为了 长的 我们 坐 和 喝 在 这 美丽 的 这 场景 .

我们久久地坐着，尽情欣赏这美丽的景色。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][bɚdz][ɒn] [ðɪs] ['wʊdɪd] [sləʊp] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz]['aʊə(r)] [ɪəz] [æz; əz]
Meanwhile the birds on this wooded slope are asking us to use our ears as
同时 这 鸟类 在 这 树木繁茂的 坡 是 问 我们 到 使用 我们的 耳朵 作为
[wel] [æz; əz]['aʊə(r)] [aɪz] .
well as our eyes .
出色地 作为 我们的 眼睛 .

与此同时，这片林木葱郁的山坡上的鸟儿们正在提醒我们，除了眼睛，也要用耳朵去听。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][bɜːd] ['vɔɪsɪz] !
Such a mingling of bird voices !
这样的 一个 混杂 的 鸟 声音 !

多么美妙的鸟鸣声啊!

[ðə; ði] " [sprɪŋ] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [jɪə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪŋgld] [skwiːk]
The " spring o ' th ' year " of the meadow larks and the mingled squeaks
这 " 春天 o - th - 年 " 的 这 草地 云雀 和 这 混合 吱吱声
[ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['rəubinz][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][wɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]
and music of the robins are brought up by the wind from the river
和 音乐 的 这 知更鸟 是 带来 向上 经过 这 风 从 这 河
['bɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,

草地云雀的"春日之歌"和知更鸟交织的鸣叫声，被风从河底吹来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [klɪə(r)] " [feɪ] - [biː; bi] " [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and the shrill clear " phe - be " of the chickadee is one of the
和 这 尖锐 清除 " 菲 - 是 " 的 这 山雀 是 一 的 这
[p'rɪtɪɪst] [saʊndz] [naʊ] ,
prettiest sounds now ,
最漂亮的 声音 现在 ,

山雀那尖锐清脆的"phe-be"叫声，是如今最悦耳的声音之一。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['februəri] .
just as it was in February .
只是 作为 它 曾是 在 二月 .

和二月份的情况一样。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] ['flɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [laɪk] [ə; eɪ][gɜːl]
Pretty soon a bevy of them come flitting and talking along , like a girl
漂亮的 很快 一个 一群 的 他们 来 飞掠 和 说 沿着 , 喜欢 一个 女孩
['bɒtəni] [klɑːs] [-]
botany class [13]
植物学 班级 [-]

很快，一群小家伙飞来飞去，边飞边说，就像一群女孩在上植物学课一样[13]

[ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
on the search .
在 这 搜索 .

正在寻找。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ðə; ði][laʊd][ænd; ənd] [prə'lɒŋd] " [əʊ] - [wɪk] - [əʊ] -
Before they have passed out of sight the loud and prolonged " O - wick - o -
前 他们 有 通过了 出去 的 视线 这 大声 和 延长 " 哦 - 灯芯 - o -
[wɪk] - [əʊ] - [wɪk] - [əʊ] - [wɪk] " [ɒv; əv][ðə; ði]['flɪkə(r)] [meɪks] [ˌjuː 'es][lɪft]['aʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp]
wick - o - wick - o - wick " of the flicker makes us lift our eyes to the top
灯芯 - o - 灯芯 - o - 灯芯 " 的 这 闪烁 制作 我们 举起 我们的 眼睛 到 这 顶部
[ɒv; əv][ə; eɪ]['skɑːlət] [əʊk] [ænd; ənd][ə'nɒn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['feloʊz] [ə'laɪt]
of a scarlet oak and anon three or four of the handsome fellows alight
的 一个 猩红 橡木 和 匿名 三 或者 四 的 这 英俊的 伙伴们 点燃
['nɪərə(r)][baɪ][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ðə; ði]['betə(r)][əd'maɪə(r)][ðeə(r)] [waɪt] - [teɪld] [kəʊts] ,
nearer by so that we may the better admire their white - tailed coats ,
更近 经过 所以 那 我们 可能 这 更好的 钦佩 他们的 白色的 - 有尾巴的 外套 ,

在它们消失在视线之外之前，火炬鸟响亮而持久的"O-wick-o-wick-o-wick-o-wick"的鸣叫声让我们抬起头看向一棵猩红色橡树的顶端，不一会儿，三四只漂亮的火炬鸟落在了附近，以便我们更好地欣赏它们白色的尾羽。

[braʊn] ['ʃəuldəz] , ['skɑːlət] [neip, næp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] ['kres(ə)nt] [ɒn][ðeə(r)] [brests] .
brown shoulders , scarlet napes and the beautiful black crescent on their breasts .
棕色的 肩膀 , 猩红 颈背 和 这 美丽的 黑色的 新月 在 他们的 乳房 .

棕色的肩膀，鲜红色的后颈，以及胸前美丽的黑色新月形斑纹。

[wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['flɪkə(r)][wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə]
When we hear the call of the flicker we may know that spring is here to
什么时候 我们 听到 这 称呼 的 这 闪烁 我们 可能 知道 那 春天 是 这里 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

当我们听到啄木鸟的鸣叫声时，我们就知道春天已经来临，并且会一直持续下去。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ɪn'fæləbl] [æz; əz][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['brestɪd] [lɑːk] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] .
They are as infallible as the yellow - breasted larks in the meadows .
他们 是 作为 绝对正确 作为 这 黄色的 - 胸部 云雀 在 这 草地 .

他们就像草地上的黄胸百灵一样，绝对不会出错。

“ [tʃɪp] - [tʃɪp] - [tʃɪp] - [tʃɪp] , ” — [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [ðə; ði] ['tʃɪpɪŋ] ['spærəʊ] ;
“ Chip - chip - chip - chip , ” — yes , of course that's the chipping sparrow ;
“ 芯片 - 芯片 - 芯片 - 芯片 , ” — 是的 , 的 课程 那就是 这 切片 麻雀 ;

“叽叽叽叽叽叽，”——是的，那当然是叽叽喳喳的麻雀的叫声；

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst][hæz; həz] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
another of the engaging creatures which almost has been driven from the
其他 的 这 引人入胜 生物 哪个 几乎 有 到过 驱动 从 这
[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [frendz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊz] .
habitations of his human friends by the miserable English sparrows .
居住地 的 他的 人类 朋友们 经过 这 悲惨的 英语 麻雀 .

另一种讨人喜欢的生物，几乎被可怜的英国麻雀赶出了人类朋友的家园。

['ɒf(ə)n][hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [set] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['bruːtəli] [hɜːt] [baɪ] [ðiːz] ['paɪrəts]
Often have we seen the little fellow set upon and brutally hurt by these pirates
经常 有 我们 已见 这 小的 同伴 放 之上 和 残酷地 伤害 经过 这些 海盗
.
.
.

我们经常看到这些小家伙被海盗围攻并残忍伤害。

[naʊ] [hiː; hi] [steɪz] [ə'raʊnd] ['rʊərəl] [hoʊmz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] [kraʊn] , [braʊn] [kəʊt] [mɪkst]
Now he stays around rural homes , and his chestnut crown , brown coat mixed
现在 他 停留 大约 乡村的 房屋 , 和 他的 板栗 王冠 , 棕色的 外套 混合
[wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] ,
with black and gray ,
和 黑色的 和 灰色的 ,

现在他常待在乡村民居附近，栗色的头顶，棕色的皮毛中夹杂着黑色和灰色。

[hɪz; ɪz] ['waɪtɪʃ] [vest] [ænd; ənd] [blæk] [bɪl] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] [saɪt] .
his whitish vest and black bill are always a welcome sight .
他的 白色 背心 和 黑色的 账单 是 总是 一个 欢迎 视线 .

他那灰白色的背心和黑色的喙总是让人眼前一亮。

[hiː; hi] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['dʒʌŋkəʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
He takes up the chant of the year where the departing junco left it off ,
他 需要 向上 这 呗 的 这 年 在哪里 这 离开 黑眼灯草雀 左边 它 离开 ,

他接过即将离去的黑眼灯草雀未唱完的歌谣，继续吟唱着这一年的歌谣。

[θrəʊz] [bæk] [hɪz; ɪz]['taɪni] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [θrəʊt] ['flʌtə] [wɪð] [ðə; ði][ɒft] - [rɪ'piːtɪd]
throws back his tiny head and his little throat flutters with the oft - repeated
投掷 后退 他的 微小的 头 和 他的 小的 喉 颤动 和 这 经常 - 重复
['sɪləb(ə)l] , [kən'tɪnjuːd] ['ræpɪdli] [-]
syllable , continued rapidly [14]
音节 , 持续 快速 [-]

他仰起小小的脑袋，小小的喉咙随着反复出现的音节快速地颤动着[14]

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
for about four seconds .
为了 关于 四 秒 .

持续约四秒钟。

[ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] [wiː; wi] [weɪt] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ri'wɔːdid] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A while longer we wait and are rewarded by a few bars of the
一个 尽管 更长 我们 等待 和 是 奖励 经过 一个 很少 酒吧 的 这
- [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braʊn] ['θræʃə(r)] [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['θræʃə(r)]
musical song of the brown thrasher who has just arrived with Mrs . Thrasher
- 歌曲 的 这 棕色的 鸫 WHO 有 只是 到达的 和 太太 . 鸫
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] [sɒŋ] ,
for two weeks of courtship and song ,
为了 二 周 的 求爱 和 歌曲 ,

我们又等了一会儿，终于听到了几声悦耳动听的棕色嘲鸫的歌声，它和它的伴侣刚刚来到这里，准备进行为期两周的求偶和鸣唱。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə]
after which they will build a new home in the hazel thicket and go to
后 哪个 他们 将要 建造 一个 新的 家 在 这 榛 灌木丛 和 去 到
['haʊskiːpɪŋ] .
housekeeping .
家政 .

之后，他们将在榛树林中建造新家，开始家务。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] - ['bɜːrdz]
Just as we are rising to leave there is the glimmer of the blue - bird's
只是 作为 我们 是 上升 到 离开 那里 是 这 微光 的 这 蓝色的 - 鸟类
[wɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['feləʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [meit] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
wing and the brilliant fellow and his pretty mate appear at the top of
翼 和 这 杰出的 同伴 和 他的 漂亮的 伴侣 出现 在 这 顶部 的
[ðə; ði] [bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,

正当我们起身准备离开时，蓝鸟的翅膀闪着光，那只英俊的雄鸟和它美丽的伴侣出现在河岸顶端。

[weə(r)] [ðə; ði] ['stæghɔːn] ['suːmæk] [stɪl] [beəz] [ɪts] ['beriz] .
where the staghorn sumac still bears its berries .
在哪里 这 鹿角 苏玛克 仍然 熊 它是 浆果 .

鹿角漆树依然结着果实的地方。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [siːm] [tuː; tə] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['beriz]
None of the birds of the winter seems to care much for these berries
没有任何 的 这 鸟类 的 这 冬天 似乎 到 关心 很多 为了 这些 浆果
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] ['evɪdəntli] [lʌv] [ðem; ðəm] .
but the bluebirds evidently love them .
但 这 蓝知更鸟 显然 爱 他们 .

冬日里的鸟儿似乎都不太喜欢这些浆果，但蓝知更鸟显然很喜欢它们。

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [teɪsts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fækt]
As another instance of their tastes in this direction may be mentioned the fact
作为 其他 实例 的 他们的 口味 在 这 方向 可能 是 提及 这 事实
[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [θriː] [wiːks] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [bluː] [bɝdz] [hæv; həv] [meɪd] ['meni] ['vɪzɪts]
that for the past three weeks a pair of blue birds have made many visits
那 为了 这 过去的 三 周 一个 一对 的 蓝色的 鸟类 有 制成 许多 访问
['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mætrɪməni] [vaɪn] ,
every day to a Chinese matrimony vine ,
每一个 天 到 一个 中国人 婚姻 藤 ,

另一个体现它们这方面喜好的例子是，过去三周里，一对蓝鸟每天都多次光顾一株相思树。

[baɪ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtərz] [həʊm] .
by the dining room window of the writer's home .
经过 这 用餐 房间 窗户 的 这 作家的 家 .

在作家家中餐厅的窗边。

[ðɪs] [vaɪn] , [æz; əz] ['evriwʌn] [nəʊz] , [hæz; həz][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]['dʒuːsi] [red] ['beriz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,
This vine , as everyone knows , has a wreath of juicy red berries in the fall ,
这 藤 , 作为 每个人 知道 , 有 一个 花圈 的 多汁的 红色的 浆果 在 这 落下 ,

众所周知，这种藤蔓植物在秋季会结满多汁的红色浆果。

[wɪtʃ] [hæŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][draɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [red] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
which hang through the winter and are dried , but still red , in the spring .
哪个 悬挂 通过 这 冬天 和 是 干燥 , 但 仍然 红色的 , 在 这 春天 .

它们会一直挂到冬天，春天的时候会干枯，但仍然呈红色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wen] [ðə; ði]['fæməli][fɜːst] [hɜːd] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [nəʊts]
It was the first week of March when the family first heard the pleasing notes
它 曾是 这 第一的 星期 的 行进 什么时候 这 家庭 第一的 听到 这 令人愉悦 笔记
[ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [bɜːd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] ,
of the blue bird outside the window at breakfast time ,
的 这 蓝色的 鸟 外部 这 窗户 在 早餐 时间 ,

三月的第一周，一家人第一次在早餐时间听到窗外蓝鸟悦耳的鸣叫声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [brɪl] [-]
and saw the bril [15]
和 锯 这 布里尔 [-]

并看到了布里尔[15]

[laɪənt] [meɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][pəʊst][ɒn][ðə; ði] [bæk] [lɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [les] ['brɪliənt] ,
liant male sitting on a post on the back lawn and his less brilliant ,
连体 男性 坐着 在 一个 邮政 在 这 后退 草地 和 他的 较少的 杰出的 ,

一只体态柔韧的雄性动物坐在后院草坪的柱子上，它不太聪明。

[bʌt; bət] ['iːkwəli] [ə'træktɪv] [meit] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] .
but equally attractive mate sitting on the clothesline .
但 同样地 吸引人的 伴侣 坐着 在 这 晾衣绳 .

但同样有吸引力的伴侣坐在晾衣绳上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪn] , [pɪkt] [ɒf] [wʌn] ['beri] [ænd; ənd][et; eɪt]
A little later and he flew to the vine , picked off one berry and ate
一个 小的 之后 和 他 飞翔 到 这 藤 , 挑选 离开 一 浆果 和 吃
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

过了一会儿，他飞到藤蔓边，摘下一颗浆果吃了。

[tʊk] [ə'nʌðə(r)][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] , [waɪl] [ʃiː; ʃi]
took another one in his mouth and then returned to his post , while she
采取 其他 一 在 他的 嘴 和 然后 返回 到 他的 邮政 , 尽管 她
['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
followed his example .
随后 他的 例子 .

他又叼起一个在嘴里，然后回到自己的岗位，她也效仿了他。

[bəuθ] [tʃɜːrpt] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['beriz] [gʊd] ,
Both chirped and pronounced the berries good ,
两个都 啁啾 和 发音 这 浆果 好的 ,

它们都叽叽喳喳地叫着，说浆果很好吃。

[ðəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
though up to that time the members of the household had supposed
尽管 向上 到 那 时间 这 成员 的 这 家庭 有 据称
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪzənəs] .
they were poisonous .
他们 是 有毒 .

尽管在此之前，家里的人们一直认为它们有毒。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [baɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
After a few more bites of the morning meal the birds went all around the house ,
后 一个 很少 更多的 咬 的 这 早晨 一顿饭 这 鸟类 去 全部 大约 这 房子 ,

鸟儿们又吃了几口早餐后，便在房子周围飞来飞去。

[ɪn'spektɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['krevɪs] .
inspecting every nook and crevice .
检查 每一个 角落 和 裂缝 .

仔细检查每一个角落和缝隙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['evri] [pleɪs] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pe'stɪfərəs] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊz] , [huː]
But they found every place fully occupied by the pestiferous English sparrows , who
但 他们 成立 每一个 地方 完全 占领 经过 这 害虫 英语 麻雀 , WHO
[dɑːtɪd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [mə'lɪʃəsli] .
darted at them maliciously .
飞镖 在 他们 恶意地 .

但他们发现每个地方都被讨厌的英国麻雀占据了，这些麻雀恶意地向他们猛扑过来。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] [ðə; ði] [bluː] [bɜːdz] [steɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n] ,
For two whole days the blue birds stayed around the lawn and garden ,
为了 二 所有的 天 这 蓝色的 鸟类 入住 大约 这 草地 和 花园 ,

蓝鸟在草坪和花园周围停留了整整两天。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spærəʊz] [meɪd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði]
but the sparrows made their lives miserable and finally they went to the
但 这 麻雀 制成 他们的 生活 悲惨的 和 最后 他们 去 到 这
['tɪmbə(r)] [æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]
timber an eighth of a mile away and selected an abiding place in the
木材 一个 第八 的 一个 英里 离开 和 已选 一个 遵守 地方 在 这
['kævəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæsˌwʊd] .
cavity of a basswood .
空腔 的 一个 椴木 .

但麻雀们让它们的生活变得痛苦不堪，最终它们搬到了八分之一英里外的树林里，并在椴树树洞里找到了一个安身之处。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['meni] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
But every morning and evening , sometimes many times during the day ,
但 每一个 早晨 和 晚上 , 有时 许多 时代 期间 这 天 ,

但每天早晨和晚上，有时一天中很多次，

[ðeɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [miːl] [ɒv; əv] ['beriz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vaɪn] .
they came for their meal of berries from the vine .
他们 来了 为了 他们的 一顿饭 的 浆果 从 这 藤 .

它们来这里是为了吃藤上摘的浆果。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [hænd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] ,
Usually they were on hand as soon as the sun was up ,
通常 他们 是 在 手 作为 很快 作为 这 太阳 曾是 向上 ,

通常太阳一升起，他们就到位了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)][dɪ'vəʊtɪd][ænd; ənd][wel][bɪ'heɪvd][-]
and a more devoted and well behaved [16]
和 一个 更多的 奉献 和 出色地 表现 [-]

以及更忠诚、更守规矩[16]

['kʌp(ə)l][wɒz; wəz]['nevə(r)][siːn]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][bɜːd][ɔː(r)][ðə; ði]['hjuːmən][wɜːld] .
couple was never seen either in the bird or the human world .
夫妻 曾是 绝不 已见 任何一个 在 这 鸟 或者 这 人类 世界 .

这对夫妇从未在鸟类世界或人类世界中出现过。

[wiː; wi][raɪz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wɔːk][ə'lɒŋ][ðə; ði]['wʊdɪd][sləʊp][əd'maɪərɪŋ][njuː][bj'uːtɪz]
We rise at length and walk along the wooded slope admiring new beauties
我们 上升 在 长度 和 走 沿着 这 树木繁茂的 坡 钦佩 新的 美女
[æt; ət]['evri][step] .
at every step .
在 每一个 步 .

我们起身，沿着林木葱郁的山坡漫步，每一步都欣赏着新的美景。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['θɪkɪt][ɒv; əv][waɪld]['gʊzbəri][fɪld][wɪð][dɑːk][griːn][liːvz][ænd; ənd][ðə; ði]
Here is a thicket of wild gooseberry filled with dark green leaves and the
这里 是 一个 灌木丛 的 荒野 醋栗 已填 和 黑暗的 绿色的 树叶 和 这
['tɪŋklɪŋ][nəʊts][ɒv; əv][triː]['spærəʊz] ,
tinkling notes of tree sparrows ,
叮叮当当 笔记 的 树 麻雀 ,

这里有一片茂密的野生醋栗丛，绿叶繁茂，树麻雀的鸣叫声此起彼伏。

[ænd; ənd][wiː; wi]['hɑːdli][nəʊ][wɪtʃ][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['bjuːtɪf(ə)l] .
and we hardly know which is the more beautiful .
和 我们 几乎 知道 哪个 是 这 更多的 美丽的 .

我们很难说哪一个更美。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][pɪŋk][ænd; ənd][mə'dʒentə]
A little farther and we are in a tangle of pink and magenta
一个 小的 更远 和 我们 是 在 一个 纠纷 的 粉色的 和 品红
['rɑːzbəri][vaɪnz][frɒm; frəm][wɪtʃ][ðə; ði][griːn][liːvz][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['pʊʃɪŋ][aʊt] .
raspberry vines from which the green leaves are just pushing out .
覆盆子 藤蔓 从 哪个 这 绿色的 树叶 是 只是 推动 出去 .

再往前走一点，我们就置身于一片粉红色和洋红色的覆盆子藤蔓之中，绿色的叶子正从藤蔓中冒出来。

[ðə; ði]['eldə(r)][hæz; həz][meɪd][ə; eɪ][greɪt][stɑːt] ;
The elder has made a great start ;
这 长老 有 制成 一个 伟大的 开始 ;

这位长者开局不错；

[ðə; ði]['jeləʊɪʃ] - [griːn][ʃuːts][frɒm; frəm][ðə; ði][stemz][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ruːts][ɑː(r); ə(r)]
the yellowish - green shoots from the stems and from the roots are
这 淡黄色 - 绿色的 芽 从 这 茎 和 从 这 根 是
[ɔːl'redi][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks]['ɪntʃɪz][lɒŋ] .
already more than six inches long .
已经 更多的 比 六 英寸 长的 .

从茎和根部长出的黄绿色嫩芽已经超过六英寸长了。

[ðə; ði]['pænɪkəld]['dɒgwʊd][ænd; ənd][ðə; ði][red] - ['əʊziə(r)]['dɒgwʊd] ([nəʊ] ,
The panicled dogwood and the red - osier dogwood (no ,
这 惊慌失措 萸 和 这 红色的 - 柳条 萸 (不 ,

圆锥山茱萸和红瑞木（不，

[nɒt][ðə; ði]['flaʊərɪŋ]['dɒgwʊd]) [æz; əz][jet][ʃəʊ][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] ,
not the flowering dogwood) as yet show no signs of foliage ,
不是 这 开花 萸) 作为 然而 展示 不 标志 的 叶子 ,

（不是开花的山茱萸）目前还没有长出叶子的迹象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blædənʌt] ,
but the fine white lines in the bark of the bladdernut ,
但 这 美好的 白色的 线条 在 这 吠 的 这 膀胱坚果 ,

但是，膀胱果树皮上的细白纹路，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ə'træktɪv] [ɔːl] ['wɪntə(r)] ,
which have been so attractive all winter ,
哪个 有 到过 所以 吸引人的 全部 冬天 ,

整个冬天它们都非常吸引人，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [sɒft] ['mɜːtl] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] [jʌŋ] [liːvz] .
are now enhanced by the soft myrtle green of the tender young leaves .
是 现在 增强型 经过 这 柔软的 桃金娘 绿色的 的 这 投标 年轻的 树叶 .

现在，嫩绿的嫩叶更衬托出桃金娘的柔和绿色。

[ðə; ði] ['ʃrʌbi] [red] ['siːdə(r)][ɪz] [twaɪs] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ]
The shrubby red cedar is twice as fresh and green as it was a month
这 灌木 红色的 雪松 是 两次 作为 新鲜的 和 绿色的 作为 它 曾是 一个 月
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

这棵灌木状的红雪松比一个月前更加鲜嫩翠绿了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splintə] [rɒk] [weə(r)] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɔɪz]
as it hangs down the face of the splintered rock where the farmer boys
作为 它 悬挂 向下 这 脸 的 这 破碎的 岩石 在哪里 这 农民 男孩们
[hæv; həv] [set] [ə; eɪ] [træp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] .
have set a trap to catch the mother mink .
有 放 一个 陷阱 到 抓住 这 母亲 貂 .

它垂挂在破碎的岩石表面，农家男孩们在那里设下陷阱捕捉母貂。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [mɪŋk] [-]
But Mrs . Mink [17]
但 太太 . 貂 [-]

但明克夫人[17]

[ɪz]['weəri] .
is wary .
是 警惕 .

很谨慎。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['feðər] , ['evɪdəntli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪld] [dʌk] ,
Here is a pile of feathers , evidently from a wild duck ,
这里 是 一个 桩 的 羽毛 , 显然 从 一个 荒野 鸭子 ,

这里有一堆羽毛，显然来自一只野鸭。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [dʌk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ]
which seems to indicate that while the duck was making a meal of a fish
哪个 似乎 到 表明 那 尽管 这 鸭子 曾是 制作 一个 一顿饭 的 一个 鱼
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
which she had brought to shore ,
哪个 她 有 带来 到 支撑 ,

这似乎表明，当鸭子享用她带到岸边的鱼时，

[ðə; ði] [mɪŋk] [paʊnst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][bəuθ] [dʌk] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
the mink pounced upon her and ate both duck and fish .
这 貂 猛扑 之上 她 和 吃 两个都 鸭子 和 鱼 .

水貂扑向她，把鸭子和鱼都吃了。

[waɪl] [wiː; wi][stænd] ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]
While we stand looking there is a slight movement among the roots of a silver
尽管 我们 站立 寻找 那里 是 一个 轻微 移动 之中 这 根 的 一个 银
['meɪp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərz] [brɪŋk] .
maple at the river's brink .
枫 在 这 河流的 边缘 .

我们站在那里观看时，发现河岸边一棵银枫树的根部有轻微的动静。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['mɪsɪz] . [mɪŋk] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .
A moment later Mrs . Mink comes around the tree and towards us .
一个 片刻 之后 太太 . 貂 来 大约 这 树 和 向 我们 .

片刻之后，明克太太绕过树向我们走来。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] ,
She is about eighteen inches long , with a bushy tail about another eight inches ,
她 是 关于 十八 英寸 长的 , 和 一个 茂密的 尾巴 关于 其他 八 英寸 ,

她身长约18英寸，蓬松的尾巴约8英寸长。

[hɜː(r); hə(r)] ['blækɪʃ] - [braʊn] ['bɒdi] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] [mænz] [rɪst] ,
her blackish - brown body about as big round as a big man's wrist ,
她 黑褐色 - 棕色的 身体 关于 作为 大的 圆形的 作为 一个 大的 男人的 手腕 ,

她那黑褐色的身躯，大概跟一个壮汉的手腕差不多粗细。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] “ ['bɪznəs] - ['lʊkɪŋ] ” [feɪs] [ænd; ənd][dʒɔː] .
and she has a “ business - looking ” face and jaw .
和 她 有 一个 “ 商业 - 寻找 ” 脸 和 颚 .

她的脸型和下巴看起来很有职业气质。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋks] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [nest] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt]
Did you ever try to take the young minks from their nest in the latter part
做过 你 曾经 尝试 到 拿 这 年轻的 水貂 从 他们的 巢 在 这 后者 部分
[ɒv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd][dɪd]['mɪsɪz] . [mɪŋk] [faɪt] ?
of April and did Mrs . Mink fight ?
的 四月 和 做过 太太 . 貂 斗争 ?

你有没有在四月下旬尝试把小水貂从它们的巢穴里带走？水貂妈妈有没有反抗？

[ʃiː; ʃi]['hæznt] [siːn] [ɔː(r)] [smeld] [ˌjuː 'es] [jet] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [fiːt]
She hasn't seen or smelled us yet , but suddenly when she is within seven feet
她 还没有 已见 或者 闻起来 我们 然而 , 但 突然 什么时候 她 是 之内 七 脚
[ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

她还没看到我们也没闻到我们，但突然间，当她走到离我们七英尺以内的时候，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ʌpwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌp(ə)l] , ['sneɪklaɪk] [nek] ,
there is an upward movement of that supple , snakelike neck ,
那里 是 一个 向上 移动 的 那 柔软 , 蛇状 脖子 ,

那柔软如蛇的脖子向上抬起。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [blæk] ['daɪmənd] [aɪz] ,
a quick glance of those black diamond eyes ,
一个 快的 瞥一眼 的 那些 黑色的 钻石 眼睛 ,

瞥了一眼那双黑钻般的眼睛，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ænd; ənd] [daɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and she turns at right angles and dives into the river .
和 她 转弯 在 正确的 角度 和 潜水 进入 这 河 .

她转身直角，跳入河中。

[ə; eɪ] [frɒg] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ]['saɪləntli] .
A frog could not enter the water so silently .
一个 青蛙 可以 不是 进入 这 水 所以 默默 .

青蛙不可能如此悄无声息地进入水中。

[wiː; wi] [klaɪm] [ðə; ði] [sləʊp] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɔːz] [ɪn] [frʌnt] [-]
We climb the slope again and pause in front [18]
我们 爬 这 坡 再次 和 暂停 在 正面 [-]

我们再次爬上斜坡，在前面停了下来[18]

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['ʃʊgə(r)] ['meɪp(ə)l] , [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [reə(r)] [saɪt] [ˌhɪərə'baʊts] .
of a big sugar maple , a rather rare sight hereabouts .
的 一个 大的 糖 枫 , 一个 相当 稀有的 视线 附近 .

这是一棵高大的糖枫树，在附近地区相当罕见。

[ðə; ði] [sæp] - ['sʌkə(r)] [hæz; həz] [bɔːd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [freʃ] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪrəp] [hæz; həz] [fləʊd] [aʊt] [səʊ] ['friːli] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [wet] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
The sap - sucker has bored a row of fresh holes in the bark of the tree and the syrup has flowed out so freely that the whole south side of the tree is wet with it .
这 树液 - 傻瓜 有 无聊的 一个 排 的 新鲜的 孔 在 这 吠 的 这 树 和 这 糖浆 有 流动 出去 所以 自由 那 这 所有的 南 边 的 这 树 是 湿的 和 它 .

吸食树液的昆虫在树皮上钻了一排新洞，树液源源不断地流出，把树的整个南侧都弄湿了。

[skɔːz] [ɒv; əv] [wɒsps] , ['biːz] [ænd; ənd] [flaɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['revlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['swiːtnəs] .
Scores of wasps , bees and flies of all sizes and colors are revelling in the sweetness .
得分 的 黄蜂 , 蜜蜂 和 苍蝇 的 全部 尺寸 和 颜色 是 狂欢 在 这 甜味 .

无数大小、颜色各异的黄蜂、蜜蜂和苍蝇正在享受这甜蜜的滋味。

['faɪnəli] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [les] [grɑːs] [bʌt; bət] [mɔː(r)] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [liːf] [məʊld] ,
Finally we come to where there is less grass but more dead leaves and leaf mould ,
最后 我们 来 到 在哪里 那里 是 较少的 草 但 更多的 死的 树叶 和 叶子 模具 ,

最后我们来到了草少、落叶和腐叶土多的地方。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['riːəl] [hɜː'beɪʃəs] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [dwɔːf] [waɪt] ['trɪljəm] , [ɔː(r)] [weɪk] - ['rɒbɪn] .
and here is the first real herbaceous flower of this spring , the dwarf white trillium , or wake - robin .
和 这里 是 这 第一的 真实的 草本植物 花 的 这 春天 , 这 矮人 白色的 三叶草 , 或者 唤醒 - 罗宾 .

这是今年春天第一种真正的草本花卉——矮白延龄草，又名唤醒知更鸟。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [ɪts] [θriː] [pjʊə(r)] , ['wæksi] - [waɪt] [pet(ə)lz] , [ɪts] [sɪks] ['gəʊldən] ['ænθə(r)] [ænd; ənd] [θriː] [lɒŋ] [staɪlz] ,
How beautiful it looks , its three pure , waxy - white petals , its six golden anthers and three long styles ,
如何 美丽的 它 看起来 , 它是 三 纯的 , 蜡状的 - 白色的 花瓣 , 它是 六 金的 花药 和 三 长的 风格 ,

它看起来多么美丽啊，三片纯白如蜡的花瓣，六颗金色的花药和三根长长的花柱。

[ænd; ənd] [ɪts] ['prɪti] [wɜːl] [ɒv; əv] [θriː] ['əʊveɪt] [liːvz] ,
and its pretty whorl of three ovate leaves ,
和 它是 漂亮的 螺纹 的 三 卵形 树叶 ,

还有它那漂亮的三片卵形叶片，

[æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stem] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
at the summit of a stem about four inches high .
在 这 首脑 的 一个 干 关于 四 英寸 高的 .

在约四英寸高的茎顶。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ['ʌðə(r)] ['klʌstəz]
A little farther and we find a group of them and then other clusters
一个 小的 更远 和 我们 寻找 一个 团体 的 他们 和 然后 其他 集群
,
,
;
再往前走一点，我们发现了一群，然后又发现了其他几群。

[freʃ] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː'frɔzini] .
fresh and pure and sweet enough to make a bouquet for Euphrosyne .
新鲜的 和 纯的 和 甜的 足够的 到 制作 一个 花束 为了 欧佛洛绪涅 .
清新纯净，甜美无比，足以做一束献给欧佛洛绪涅的花束。

[əʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [sez] , [ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] ;
Oh , but someone says , the hepatica is the first flower of spring ;
哦 , 但 某人 说道 , 这 肝 是 这 第一的 花 的 春天 ;
哦，但是有人说，肝花是春天的第一朵花；

[ɔːl][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] ['raɪtər] [seɪ] [səʊ] .
all the nature writers say so .
全部 这 自然 作家 说 所以 .
所有自然作家都这么说。

[wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trɪljəm] ;
Well , but they don't seem to say much about the trillium ;
出色地 , 但 他们 不 似乎 到 说 很多 关于 这 三叶草 ;
但他们似乎对延龄草着不怎么感兴趣；

['pɒsəbli] [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n] .
possibly they haven't found it so often .
可能 他们 还没有 成立 它 所以 经常 .
或许他们并没有经常发现它。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ɪts] [ləʊ'keɪʃn] .
Indeed , it seems to be more choice of its location .
的确 , 它 似乎 到 是 更多的 选择 的 它是 地点 .
事实上，这似乎更多是对其地理位置的选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['evə(r)] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [-]
It is hardly ever , perhaps it would be safe to say [19]
它 是 几乎 曾经 , 也许 它 会 是 安全的 到 说 [-]
几乎从未发生过，或许可以这样说[19]

['nevə(r)] , [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌðən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'westən] [sləʊp] .
never , found on a southern or a southwestern slope .
绝不 , 成立 在 一个 南部 或者 一个 西南 坡 .
从不，在南坡或西南坡上发现。

['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [stiːp] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][bæŋk] , ['feɪsɪŋ]
Almost invariably it is found on the steep slope of a river bank , facing
几乎 总是 它 是 成立 在 这 陡 坡 的 一个 河 银行 , 面向
[ˌnɔːθ'iːst] [ɔː(r)] [iːst] .
northeast or east .
东北 或者 东方 .
它几乎总是出现在河岸的陡坡上，朝向东北或东。

[hɪ'pætɪkə] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [sləʊp] ,
Hepaticas nearly always grow on the same slope ,
肝 几乎 总是 生长 在 这 相同的 坡 ,
肝草几乎总是生长在同一坡面上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː] ['blɒsəm] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['trɪljəm] .

but they come into blossom about two days later than the trillium .

但 他们 来 进入 开花 关于 二 天 之后 比 这 三叶草 .

但它们的花期比延龄草晚两天左右。

[bʌt; bət][ɒn][ə'nʌðə(r)][bæŋk] [wɪtʃ] ['feɪsɪz][ðə; ði] [nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn][ðə; ði] [hɪ'pætɪkə]

But on another bank which faces the noon and the afternoon sun the hepaticas

但 在 其他 银行 哪个 面孔 这 中午 和 这 下午 太阳 这 肝

[ɑː(r); ə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪljəm] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] .

are up with the trilliums in the calendar of spring .

是 向上 和 这 延龄草 在 这 日历 的 春天 .

但在另一个面向正午和午后阳光的河岸上，肝花与延龄草一起，在春天的日历上绽放。

[ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði] ['trɪljəm] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['bluːmɪŋ] , [ɒn][ə; eɪ] [ˌnɔːθ'iːstən] [sləʊp] , [mɑːtʃ] - .

This year the trillium was found blooming , on a northeastern slope , March 24 .

这 年 这 三叶草 曾是 成立 盛开 , 在 一个 东北部 坡 , 行进 - .

今年，3月24日，在东北坡上发现了盛开的延龄草。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] [dɪd] [nɒt] [bluːm] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] - .

At this place the hepatica did not bloom until March 26 .

在 这 地方 这 肝 做过 不是 盛开 直到 行进 - .

这个地方的肝花直到3月26日才开花。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bluːmd] [mɑːtʃ] - , [ɒn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'west] [sləʊp] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] .

But it bloomed March 24 , on a southwest slope , fifteen miles away .

但 它 盛开 行进 - , 在 一个 西南 坡 , 十五 英里 离开 .

但它于 3 月 24 日在西南坡上盛开，距离此处 15 英里。

[baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ['bluːmɪŋ] [plɑːnts][fɔː(r); fə(r)] - , [ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn]

By - the - way , the list of March blooming plants for 1908 , is probably one

经过 - 这 - 方式 , 这 列表 的 行进 盛开 植物 为了 - , 是 大概 一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] :

of the longest for years :

的 这 最长 为了 年 :

顺便一提，1908 年 3 月开花植物的清单可能是多年来最长的清单之一：

[mɑːtʃ] - , ['æspən] ; ['twenti] - [fɜːst] , ['heɪz(ə)l][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['meɪp(ə)l] ; ['twenti] - [θɜːd] , ['pʊsi]

March 20 , aspen ; twenty - first , hazel and silver maple ; twenty - third , pussy

行进 - , 白杨 ; 二十 - 第一的 , 榛 和 银 枫 ; 二十 - 第三 , 猫

['wɪləʊ] , ['preəri] ['wɪləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [elm] ;

willow , prairie willow and white elm ;

柳 , 草原 柳 和 白色的 榆树 ;

3月20日，白杨；21日，榛树和银枫；23日，猫柳、草原柳和白榆；

['twenti] - [fɔːθ] , [dwɔːf] [waɪt] ['trɪljəm] [ænd; ənd] [hɪ'pætɪkə] (['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['lɪvəliːf] ,

twenty - fourth , dwarf white trillium and hepatica (also known as liverleaf ,

二十 - 第四 , 矮人 白色的 三叶草 和 肝 (还 已知 作为 肝叶 ,

- , [ænd; ənd] [bluː] [ə'nemənɪ]) ;

squirrelcup , and blue anemone) ;

- , 和 蓝色的 海葵) ;

第二十四种矮白延龄草和肝草（又名肝叶草、松鼠杯草、蓝银莲花）;

['twenti] - [fɪfθ] , ['slɪpəri] [elm] , ['kɒtnwʊd] ; ['twenti] - [naɪnθ] , [bɒks]['eldə(r)][ænd; ənd]['freɪgrənt]

twenty - fifth , slippery elm , cottonwood ; twenty - ninth , box elder and fragrant

二十 - 第五 , 滑 榆树 , 棉白杨 ; 二十 - 第九 , 盒子 长老 和 香

['suːmæk] ; ['θɜːtiəθ] , ['dændɪlaɪən] ; ['θɜːti] - [fɜːst] , ['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz] . [-]

sumac ; thirtieth , dandelion ; thirty - first , Dutchman's breeches . [20]

苏玛克 ; 第三十 , 蒲公英 ; 三十 - 第一的 , 荷兰人的 马裤 . [-]

第二十五，滑榆、白杨；第二十九，槭树和香漆树；第三十，蒲公英；第三十一，荷包牡丹。[20]

[haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['ɜ:li] ['flaʊəz] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [pə,petʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɪz]
How some of these early flowers secure the perpetuation of their species is
如何 一些 的 这些 早期的 花朵 安全的 这 延续 的 他们的 物种 是
[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)]['æmətə(r)] ['bɒtənɪst] .
an interesting study for amateur botanists .
一个 有趣的 学习 为了 业余 植物学家 .

对于业余植物学家来说，研究这些早期花卉如何确保物种延续是一个有趣的课题。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪljəm] [ðə; ði] [fru:t] [ɪz][ə; eɪ] [θri:] - [ləʊbd] ['redɪʃ] ['beri] ,
In the case of the trillium the fruit is a three - lobed reddish berry ,
在 这 案件 的 这 三叶草 这 水果 是 一个 三 - 裂片状的 微红 浆果 ,

以延龄草为例，其果实是三瓣的红色浆果。

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][æz; əz]['dɪlɪdʒəntli][æz; əz][daɪ'ɒdʒəni:z][dɪd][fɔ:(r); fə(r)]
but one has to search for it as diligently as Diogenes did for
但 一 有 到 搜索 为了 它 作为 勤勉地 作为 第欧根尼 做过 为了
[æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][faindz][,aɪ 'ti:] .
an honest man before he finds it .
一个 诚实的 男人 前 他 发现 它 .

但要像第欧根尼寻找诚实的人那样勤奋地寻找，才能找到它。

[ðə; ði][plɑ:nt] ['seldəm] [sets] [si:d] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,
The plant seldom sets seed in this vicinity ,
这 植物 很少 套 种子 在 这 附近 ,

这种植物在这个地区很少结籽。

[bʌt; bət] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'pend] ['rɑ:ðə(r)][ə'pɒn][ɪts]['tju:bə(r)] - [laɪk] ['ru:tstɒk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [li:vz]
but seems to depend rather upon its tuber - like rootstocks in which the leaves
但 似乎 到 依赖 相当 之上 它是 块茎 - 喜欢 砧木 在 哪个 这 树叶
[laɪ] [kɜ:ld] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .
lie curled all through the winter .
说谎 卷曲 全部 通过 这 冬天 .

但它似乎更依赖于其块茎状的根茎，叶子在整个冬天都卷曲在根茎中。

[ðə; ði][hɪ'pætɪkə] [ə'trækt] ['pɒlən] - ['fi:dɪŋ] [flaɪz] , ['fi:meɪl] [haɪv] - ['bi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:liɪst]
The hepatica attracts pollen - feeding flies , female hive - bees and the earliest
这 肝 吸引 花粉 - 喂养 苍蝇 , 女性 蜂巢 - 蜜蜂 和 这 最早
['bʌtəflaɪz] ,
butterflies ,
蝴蝶 ,

肝花能吸引以花粉为食的蝇类、雌性蜂巢蜜蜂和最早出现的蝴蝶。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [krɒs] - ['fɜ:təlaɪzd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ;
and is thus cross - fertilized to some extent ;
和 是 因此 叉 - 施肥 到 一些 程度 ;

因此，它们在一定程度上相互影响；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'fekt] [self] - [,fɜ:təlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
but it is thought also to be able to effect self - fertilization .
但 它 是 想法 还 到 是 有能力的 到 影响 自己 - 受精 .

但人们认为它也能进行自体受精。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] - , [haʊ'evə(r)] ,
In the case of the hepatica acutiloba , however ,
在 这 案件 的 这 肝 - , 然而 ,

然而，就尖叶肝菌而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ðæt] ['stæmɪnɪt] ['flaʊəz] [grəʊ] [ɒn][wʌn][plɑːnt][ænd; ənd]['pɪstɪleɪt; 'pɪstɪlɪt]
it has been found that staminate flowers grow on one plant and pistillate
它 有 到过 成立 那 雄激素 花朵 生长 在 一 植物 和 馏出物
['flaʊəz] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
flowers on another ,
花朵 在 其他 ,

人们发现，有些植物上长雄花，有些植物上长雌花。

[hens] ['ɪnsekts][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
hence insects are essential to the perpetuation of this species .
因此 昆虫 是 基本的 到 这 延续 的 这 物种 .

因此，昆虫对于该物种的延续至关重要。

['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trɪljəm] [ænd; ənd] [hɪ'pætɪkə] [ɪn] ['nʌmbəz] , ['neɪtʃə(r)] ['pɔːzɪz] .
After bringing us the trilliums and hepaticas in numbers , Nature pauses .
后 带来 我们 这 延龄草 和 肝 在 数字 , 自然 停顿 .

大自然在为我们带来了大量的延龄草和肝草之后，便停了下来。

[ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][taɪm][tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
She means to give us time to inhale the fragrance of some of the
她 方法 到 给 我们 时间 到 吸入 这 香味 的 一些 的 这
[hɪ'pætɪkə] ,
hepaticas ,
肝 ,

她想给我们一些时间去闻闻某些肝草的香味。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [hɪ'pætɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [hæv; həv][nəʊ] ['freɪgrəns]
and to learn that other hepaticas of the same species have no fragrance
和 到 学习 那 其他 肝 的 这 相同的 物种 有 不 香味
[æt; ət][ɔːl] ;
at all ;
在 全部 ;

得知同种的其他肝菌根本没有香味;

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['delɪkət] [k'ʌləz] , [waɪt] , [pɪŋk] , [-]
that there is a variety of delicate colors , white , pink , [21]
那 那里 是 一个 种类 的 精美的 颜色 , 白色的 , 粉色的 , [-]

有多种柔和的颜色，白色、粉色[21]

['pɜːp(ə)l] , ['lævəndə(r)] , [ænd; ənd] [bluː] ; [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] [pɑːts] , [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] [pet(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]
purple , lavender , and blue ; that the colored parts , which look like petals are
紫色的 , 薰衣草 , 和 蓝色的 ; 那 这 有色 部分 , 哪个 看 喜欢 花瓣 是
['riːəli] [s'ɛpəlz] ;
really sepals ;
真的 萼片 ;

紫色、淡紫色和蓝色；看起来像花瓣的彩色部分实际上是萼片；

[ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['nʌmbə(r)][sɪks] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [twelv] ;
that they usually number six , but may be as many as twelve ;
那 他们 通常 数字 六 , 但 可能 是 作为 许多 作为 十二 ;

通常有六个，但也可能多达十二个;

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [smɔːl] ['sesaɪl] [liːvz] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] ['ɪnvəˌluːkə] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
that there are three small sessile leaves forming an involucre directly under the
那 那里 是 三 小的 无柄的 树叶 成型 一个 总 直接地 在下面 这
['flaʊə(r)] ;
flower ;
花 ;

在花朵正下方有三片细小的无柄叶，形成一个总苞;

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [sɜːtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [wɪð] [fɔː(r)] , [mɔː(r)][reə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] - [liːvd] ['kləʊvəz] ;
that if we search we shall find some with four , more rare than four - leaved clovers ;
那 如果 我们 搜索 我们 将 寻找 一些 和 四 , 更多的 稀有的 比 四 - 离开 三叶草 ;

如果我们仔细寻找，就会发现一些有四片叶子的，比四叶草还要稀有；

[ðæt] [ðə; ði][plɑːnt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['freɪgrənt][lɑːst][jɪə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['freɪgrənt] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
that the plant which was fragrant last year will also be fragrant this year ;
那 这 植物 哪个 曾是 香 最后的 年 将要 还 是 香 这 年 ;

去年有香味的植物今年也还会有香味；

[ðæt] [ðə; ði] ['fɜːri] [stemz] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] ['pʌndʒənt] , — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [spaɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ;
that the furry stems are slightly pungent , — enough to give spice to a sandwich ;
那 这 毛茸茸的 茎 是 轻微地 泼辣 , — 足够的 到 给 香料 到 一个 三明治 ;

毛茸茸的茎略带辛辣味，足以给三明治增添风味；

[ðiːz] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [fɪt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] ['prɔːbləmz]['leɪtə(r)][ɒn] .
these preliminary observations fit us for more intricate problems later on .
这些 初步的 观察 合身 我们 为了 更多的 错综复杂 问题 之后 在 .

这些初步观察结果使我们能够应对以后更复杂的问题。

['spensər] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪnli] [tʌŋd] , ['pɪktʃəz] ['eɪprəl][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌsti] [juːθ] ,
Spenser , the divinely tongued , pictures April as a lusty youth ,
斯宾塞 , 这 神圣地 舌头 , 图片 四月 作为 一个 好色的 青年 ,

斯宾塞，这位文笔精湛的作家，将艾普丽尔描绘成一个充满活力的年轻人。

['raɪdɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði] [bʊl] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːnz] (['tɔːrəs]) , ['weɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [flʌd] ,
riding upon the bull with the golden horns (Taurus) , wading through a flood ,
骑术 之上 这 公牛 和 这 金的 角 (金牛座) , 涉水 通过 一个 洪水 ,

骑着金牛座（金牛座）的公牛，趟过洪水，

[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bʌdz] .
and adorned with garlands of the fairest flowers and buds .
和 装饰 和 花环 的 这 最公平 花朵 和 花蕾 .

并用最美丽的花朵和花蕾编织的花环装饰。

[ə; eɪ]['betə(r)]['fɪgə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [jʊ'rəʊpə]['raɪdɪŋ] [zjuːs] .
A better figure would have been Europa riding Zeus .
一个 更好的 数字 会 有 到过 欧洲 骑术 宙斯 .

更好的画面应该是欧罗巴骑在宙斯身上。

[ænd; ənd] ['tʃɔːsə(r)] ['ɔːlsəʊ] [meɪks] ['eɪprəl][ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [mʌnθ] :
And Chaucer also makes April a masculine month :
和 乔叟 还 制作 四月 一个 男性 月 :

乔叟也将四月描绘成一个男性化的月份：

“ [wen] [ðæt] [ɑprɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] - -
“ When that Aprille with his schoweres swoote
“ 什么时候 那 阿普里尔 和 他的 - -

“当那个带着他的 schoweres 的 Aprille 猛扑过来的时候

[ðə; ði] [draʊt] [ɒv; əv] [marʃ] [hæd; həd] - [tuː; tə][ðə; ði] [rut] .
The drought of Marche had perced to the roote .
这 干旱 的 马尔凯 有 - 到 这 根 .

马尔凯大区的旱情已经深入骨髓。

” [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['eɪprəl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz] [ˌeɪˌɛn'ɛl] [tɪəz] , [-]
” But surely April , with her smiles anl tears , [22]
” 但 一定 四月 , 和 她 微笑 安尔 眼泪 , [-]

“但可以肯定的是，四月带着她的笑容和泪水，[22]

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['femənɪn] [mʌnθ] .
ought to be regarded as a feminine month .
应该 到 是 认为 作为 一个 女性 月 .

应该被视为女性的月份。

['ɔvid] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [nemd] [frɒm; frəm][æpɝɪɝeɪ] , [tuː; tə]['əʊpən] , [æz; əz]
Ovid has shown that she was not named from aperire , to open , as
奥维德 有 所示 那 她 曾是 不是 命名 从 开胃 , 到 打开 , 作为
[sʌm; səm][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
some have supposed ,
一些 有 据称 ,

奥维德已经证明，她的名字并非像某些人认为的那样来源于 aperire（意为“打开”）。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ˌæfrə'daɪti] , [ðə; ði] [griːk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['viːnəs] , ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['bjuːti]
but from Aphrodite , the Greek name for Venus , goddess of beauty
但 从 阿芙洛狄忒 , 这 希腊语 姓名 为了 金星 , 女神 的 美丽
[ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .
and mother of love .
和 母亲 的 爱 .

但源自阿芙罗狄蒂，即希腊语中维纳斯的名字，她是美神和爱神之母。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tʃeɪst] , ['iːv(ə)n][kəʊld] ,
She is chaste , even cold ,
她 是 贞洁 , 甚至 寒冷的 ,

她贞洁，甚至有些冷漠。

[bʌt; bət] [grəuz] [s'wiːtər] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'fekʃənət] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ɔːl] [end]
but grows sweeter and more affectionate every day and her tears all end
但 生长 更甜 和 更多的 亲热 每一个 天 和 她 眼泪 全部 结尾
[ɪn] [smaɪlz] .
in smiles .
在 微笑 .

但她一天比一天更温柔、更体贴，她的眼泪最终都化作了笑容。

[hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd]['məʊstli] [waɪt] , ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meɪdn] .
Her flowers are pure and mostly white , fitting for a maiden .
她 花朵 是 纯的 和 大多 白色的 , 配件 为了 一个 少女 .

她的花朵纯洁无瑕，以白色为主，很适合少女。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɪst] ([ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [wɔːm]) :
Look at the list (if the weather is warm) :
看 在 这 列表 (如果 这 天气 是 温暖的) :

（如果天气暖和）请查看以下列表：

[waɪt] [ɔː(r)] ['waɪtɪʃ] : — [ruː] - [ə'neməni] , [hɪ'pætɪkə] , [sprɪŋ] ['bjuːti] , [blʌd] - [ruːt] , ['tuːθwɜːt] ,
White or whitish : — Rue - anemone , hepatica , spring beauty , blood - root , toothwort ,
白色的 或者 白色 : — 后悔 - 海葵 , 肝 , 春天 美丽 , 血 - 根 , 齿根草 ,
['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz] , [dɔːgz] [tuːθ] ['vaɪələt] ,
Dutchman's breeches , dog's tooth violet ,
荷兰人的 马裤 , 狗的 齿 紫色 ,

白色或淡白色：—芸香、肝草、春美人、血根草、齿根草、荷包牡丹、狗牙紫罗兰，

[waɪld]['dʒɪndʒə(r)] , ['tʃɪkwiːd] , - , ['plæntɪn; 'plænteɪn] - [liːvd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] , ['ʃɛpərdz]
wild ginger , chickweed , Isopyrum , plantain - leaved everlasting , shepherd's
荒野 姜 , 繁缕 , - , 芭蕉 - 离开 永恒 , 牧羊人的

[pɜːs] , [ʃæd] - [bʊʃ] , [waɪld] ['strɔːbəri] , ['wɪtləʊ] - [grɑːs] , [wɪnd] - ['flaʊə(r)] ,
purse , shad - bush , wild strawberry , whitlow - grass , wind - flower ,
钱包 , 鲥鱼 - 衬套 , 荒野 草莓 , 瘭 - 草 , 风 - 花 ,

野姜、繁缕、异齿草、车前叶蜡菊、荠菜、沙棘、野草莓、白茅、风铃草

['hækˌberi] (['griːnɪʃ] [waɪt]) , [fɔːls] ['sɒləmənz] [siːl] , ['kætnɪp] , [sprɪŋ] [kres] , [waɪld] [blæk]
hackberry (greenish white) , false Solomon's seal , catnip , spring cress , wild black
朴树 (绿绿色 白色的) , 错误的 所罗门的 海豹 , 猫薄荷 , 春天 豆瓣菜 , 荒野 黑色的

['kʌrənt] , [waɪld] [plʌm] .
currant , wild plum .
黑醋栗 , 荒野 李子 .

朴树（绿白色）、玉竹、猫薄荷、水芹、野生黑醋栗、野生李子。

['jeləʊ] [ɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] : — [mɑːʃ] ['mærɪgəʊld] , ['kriːpɪŋ] ['bʌtəkʌp] , [mɑːʃ] ['bʌtəkʌp] , [smɔːl] -
Yellow or yellowish : — Marsh marigold , creeping buttercup , marsh buttercup , small -
黄色的 或者 淡黄色 : — 沼泽 万寿菊 , 爬行 毛茛 , 沼泽 毛茛 , 小的 -

['flaʊəd] ['krəʊˌfʊt] , ['dændɪlaɪən] , ['jeləʊ] ['wʊdˌsɔrəl] ,
flowered crowfoot , dandelion , yellow woodsorrel ,
开花的 乌鸦脚 , 蒲公英 , 黄色的 酢浆草 ,

黄色或淡黄色：—沼泽金盏花、匍匐毛茛、沼泽毛茛、小花毛茛、蒲公英、黄花酢浆草

[bel] - ['wɜːt] , [stɑː(r)] - [grɑːs] , ['daʊni] ['jeləʊ] ['vaɪələt] , [pə'puːs] [ruːt] , ['laʊswɜːt] , ['prɪkli] [æʃ] ,
bell - wort , star - grass , downy yellow violet , pappoose root , lousewort , prickly ash ,
钟 - 麦芽汁 , 星星 - 草 , 绒毛状 黄色的 紫色 , 帕普斯 根 , 毛蕊花 , 带刺的 灰 ,

[hɒp] [hɔːn] [-]
hop horn [23]
跳 喇叭 [-]

铃兰、星草、绒毛黄紫罗兰、毛茛根、毛茛、刺花椒、啤酒花角[23]

[biːm] , [waɪt] [əʊk] , ['mɒsi] - [kʌp] [əʊk] , ['bʌtənʌt] , ['ʃʊgə(r)]['meɪp(ə)l] .
beam , white oak , mossy - cup oak , butternut , sugar maple .
光束 , 白色的 橡木 , 苔藓 - 杯子 橡木 , 胡桃 , 糖 枫 .

梁木、白橡木、苔藓杯橡木、胡桃木、糖枫木。

['pɜːp(ə)l][ɔː(r)] [bluː] : — ['kɒmən] [bluː] ['vaɪələt] , ['trɪljəm] (- [ænd; ənd] -) [hɪ'pætɪkə]
Purple or blue : — Common blue violet , trillium (recurvatum and erectum) hepatica
紫色的 或者 蓝色的 : — 常见的 蓝色的 紫色 , 三叶草 (- 和 -) 肝

, [vər'dʒɪniən] ['kaʊslɪp] ([lʌŋ] - ['wɜːt] [ɔː(r)] ['bluːbelz]) ,
, Virginian cowslip (lung - wort or bluebells) ,
, 弗吉尼亚人 报春花 (肺 - 麦芽汁 或者 蓝铃花) ,

紫色或蓝色：—常见蓝紫罗兰、三叶草（卷曲和直立）、弗吉尼亚报春花（肺草或蓝铃花），

['wʊdˌsɔrəl] , ['kɒmən] [bluː] [flɒks] , [graʊnd] [plʌm] .
woodsorrel , common blue phlox , ground plum .
酢浆草 , 常见的 蓝色的 福禄考 , 地面 李子 .

酢浆草、普通蓝花福禄考、地榆。

[griːn] : — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tɜːnɪp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sedʒɪz] .
Green : — The Indian turnip , and several of the sedges .
绿色的 : — 这 印度 芜菁 , 和 一些 的 这 莎草 .

绿色：—印度芜菁和几种莎草。

[pɪŋk] : — [sprɪŋ] ['bjuːti] , ['tuːθwɜːt] , [dɔːgz] [tuːθ] ['vaɪələt] , [hɪ'pætɪkə] .
Pink : — Spring beauty , toothwort , dog's tooth violet , hepatica .
粉色的 : — 春天 美丽 , 齿根草 , 狗的 齿 紫色 , 肝 .

粉色：—春美人、齿叶草、狗牙紫罗兰、肝草。

['skɑːlət] : — ['kɒləmbaɪn] .
Scarlet : — Columbine .
猩红 : — 科伦拜恩 .

猩红：—哥伦拜恩。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [lɪst][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pleɪn] [ðæt] ['eɪprəl][ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] [kwiːn] ,
From this list it ought to be plain that April is a dainty queen ,
从 这 列表 它 应该 到 是 清楚的 那 四月 是 一个 纤巧 女王 ,

从这份清单中应该可以清楚地看出，四月是一位娇小玲珑的女王。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] [griːn] , [ə; eɪ] ['bɒdɪs] [ɒv; əv] [waɪt] , [wɪð] ['vaiəlits][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
wearing a dress of cheerful green , a bodice of white , with violets in her hands ,
穿着 一个 裙子 的 快乐 绿色的 , 一个 紧身胸衣 的 白色的 , 和 紫罗兰 在 她 双手 ,

她身穿一件明快的绿色连衣裙，内搭白色紧身胸衣，手中拿着紫罗兰。

[pɪŋk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['skɑːlət] ['kɒləmbaɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ɒv; əv] ['gəʊldən][heə(r)] ,
pink in her cheeks , and a single scarlet columbine in her wealth of golden hair ,
粉色的 在 她 脸颊 , 和 一个 单身的 猩红 耧斗菜 在 她 财富 的 金的 头发 ,

她双颊泛红，一头金色秀发中点缀着一朵鲜红的耧斗菜。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] ['kɒmz] ['nɪəli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][daɪ'əʊni] [hɜː'self] .
which indeed comes nearly being the portrait of Dione herself .
哪个 的确 来 几乎 存在 这 肖像 的 迪翁 她自己 .

这幅画几乎就是狄俄涅本人的画像。

[ɔː(r)] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts][hæz; həz]['betə(r)] [dɪ'skraɪbd] [hɜː(r); hə(r)] :
Or , as one of the poets has better described her :
或者 , 作为 一 的 这 诗人 有 更好的 描述 她 :

或者，正如一位诗人对她的描述更为贴切：

['eɪprəl] [stʊd] [wɪð] ['tɪəfl] [feɪs]
April stood with tearful face
四月 站立 和 内牛满面 脸

四月泪流满面地站在那里

[wɪð] ['vaiəlits][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
With violets in her hands , and in her hair
和 紫罗兰 在 她 双手 , 和 在 她 头发

她手中拿着紫罗兰，头发上也戴着紫罗兰。

[peɪl] [waɪld] [ə'nemənɪz] ; [ðə; ði]['freɪgrənt] [leɪs]
Pale wild anemones ; the fragrant lace
苍白 荒野 海葵 ; 这 香 蕾丝

淡色的野生银莲花；芬芳的蕾丝

[hɑːf] - ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brest] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk][feə(r)] ,
Half - parted from her breast , which seemed like fair ,
一半 - 分手了 从 她 胸部 , 哪个 似乎 喜欢 公平的 ,

她胸前一半的肌肤似乎很白皙，

[dɔːn] - ['tɪntɪd] ['maʊntən] [snəʊ] , [smuːð] - ['drɪftɪd] [ðeə(r)] . [-]
Dawn - tinted mountain snow , smooth - drifted there . [24]
黎明 - 有色 山 雪 , 光滑的 - 漂移 那里 . [-]

黎明时分，山上的积雪泛着淡淡的金色，被平整地覆盖着。[24]

[ɪn] [ðɪs] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv]['eɪprəl] ['flaʊəz] — [sʌm; səm] [əb'zɜːrvər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
In this long list of April flowers — some observers will be able to make it
在 这 长的 列表 的 四月 花朵 — 一些 观察员 将要 是 有能力的 到 制作 它
[stɪl] [lɒŋgə(r)] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['feɪvərɪts] .
still longer — there are many favorites .
仍然 更长 — 那里 是 许多 收藏夹 .

在这份长长的四月花卉清单中——有些观察者还能列出更长的清单——有很多备受喜爱的花卉。

[ðə; ði] ['prɪti] [ruː] - [ə'neməni] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ænɪˌmɔːs] , [ðə; ði][wɪnd] ,
The pretty rue - anemone recalls the tradition that Anemos , the wind ,
这 漂亮的 后悔 - 海葵 召回 这 传统 那 风神 , 这 风 ,

美丽的芸香让人想起风神阿涅莫斯的传统说法。

[tʃəʊz] [ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði]['herəld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
chose the delicate little flowers of this family as the heralds of his coming in
选择 这 精美的 小的 花朵 的 这 家庭 作为 这 使者 的 他的 未来 在
['ɜːli] [sprɪŋ] .
early spring .
早期的 春天 .

他选择了这个家族里娇嫩的小花作为早春来临的使者。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv]['viːnəs][ænd; ənd][ə'dəʊnɪs][ðə; ði] [ə'neməni] [ɪz][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðæt]
And in the legend of Venus and Adonis the anemone is the flower that
和 在 这 传奇 的 金星 和 阿多尼斯 这 海葵 是 这 花 那
[spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][mɔːn, məun][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
sprang from the tears of the queen as she mourned the death of
弹簧 从 这 眼泪 的 这 女王 作为 她 哀悼 这 死亡 的
[hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [wʌn] .
her loved one .
她 喜爱 一 .

在维纳斯和阿多尼斯的传说中，银莲花是从女王哀悼爱人去世时的泪水中绽放的花朵。

[θiː'ɔkritəs] [pʊt][ðə; ði][wɪnd] - ['flaʊəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪlz] , [ænd; ənd] ['plɪni] [sed] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði]
Theocritus put the wind - flowers into his Idylls , and Pliny said that only the
忒奥克里图斯 放 这 风 - 花朵 进入 他的 田园诗 , 和 老普林尼 说 那 仅有的 这
[wɪnd][kʊd; kəd]['əʊpən][ðem; ðəm] .
wind could open them .
风 可以 打开 他们 .

忒奥克里图斯在他的《田园诗》中提到了风信子，普林尼说只有风才能使它们绽放。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['bjuːti] [hæz; həz][æz; əz] [rɪtʃ] [ə; eɪ]['ledʒənd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪndiən]
The Spring beauty has as rich a legend , for it was the Indian
这 春天 美丽 有 作为 富有的 一个 传奇 , 为了 它 曾是 这 印度
- ,
Miskodeed ,
- ,

春之美人也拥有丰富的传说，因为她是印第安人米斯科迪德。

[left] [bɪ'haɪnd] [wen] - , [ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] , [wɒz; wəz] ['meltɪd] [baɪ][ðə; ði]
left behind when Peboan , the winter , the Mighty One , was melted by the
左边 在后面 什么时候 - , 这 冬天 , 这 强大的 一 , 曾是 融化 经过 这
[breθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
breath of spring .
气息 的 春天 .

当凛冬将至、威猛无比的佩博安被春天的气息融化时，它便被留在了那里。

[ðə; ði] ['tuːθwɜːt] ([dɛn'teɪriə][ləˌsɪni'ɑːtə]) [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['pepə(r)] - [ruːt] ,
The toothwort (dentaria laciniata) is sometimes known as the pepper - root ,
这 齿根草 (齿 裂叶) 是 有时 已知 作为 这 胡椒 - 根 ,

齿根草（dentaria laciniata）有时也被称为胡椒根，

[ænd; ənd] ['evri] [skuːl] [bɒɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst]

and every school boy and girl living near the woods is familiar with the taste

和 每一个 学校 男生 和 女孩 活的 靠近 这 树林 是 熟悉的 和 这 品尝

[ɒv; əv][ɪts] ['tjʊbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɪts] [krɒs] - [ʃeɪpt] ['flaʊəz] .

of its tubers and the appearance of its cross - shaped flowers .

的 它是 块茎 和 这 外貌 的 它是 叉 - 形状 花朵 .

住在树林附近的每个小学生都熟悉它的块茎的味道和十字形花朵的外观。

[ðə; ði]['pluːmi][daɪ'sentrə] , [ɔː(r)] ['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz] ,

The plumy dicentra , or Dutchman's breeches ,

这 梅子 积雪草 ， 或者 荷兰人的 马裤 ，

荷包牡丹，又名荷包牡丹

[siːm] [səʊ] ['femənɪn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['grəʊsli] [ˌmɪs'neɪmd] [ʌn'tɪl][wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

seems so feminine as to be grossly misnamed until we remember that it

似乎 所以 女性 作为 到 是 粗略地 误称 直到 我们 记住 那 它

[wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] ['kʌntri] .

was first discovered in the Rip Van Winkle country .

曾是 第一的 发现 在 这 撕裂 范 温克尔 国家 .

它的名字听起来如此女性化，以至于让人觉得名不副实，直到我们想起它最初是在瑞普·凡·温克尔的故乡发现的。

[ðə; ði][waɪld]['dʒɪndʒə(r)] [wɪð] [ɪts] [tuː] [lɑːdʒ] [liːvz] [ænd; ənd][ɪts] [-]

The wild ginger with its two large leaves and its [25]

这 荒野 姜 和 它是 二 大的 树叶 和 它是 [-]

野生姜有两片大叶子，[25]

[kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['blɒsəmz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːntərər] [ə'lɒŋ]

queer little blossoms close to the ground is another delight to the saunterer along

酷儿 小的 花朵 关闭 到 这 地面 是 其他 喜 到 这 漫步者 沿着

[ðə; ði] ['rɒki] [sləʊps] ,

the rocky slopes ,

这 岩石 连续下坡 ，

沿着岩石斜坡漫步的人们，也会被那些贴近地面的奇特小花所吸引。

[weə(r)] [ðə; ði] ['feðəri] [ʃæd] - [bʊʃ] — [ðə; ði][ə'roʊniə][ɒv; əv] ['hwitiə] — [wɪð] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv]

where the feathery shad - bush — the aronia of Whittier — with its wealth of

在哪里 这 羽毛状的 鲥鱼 - 衬套 — 这 野樱莓 的 惠提尔 — 和 它是 财富 的

['snəʊi] ['blɒsəmz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [plʌm] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

snowy blossoms and the wild plum not far away ,

下雪的 花朵 和 这 荒野 李子 不是 远的 离开 ，

那里有羽毛状的沙棘灌木——惠蒂尔的野樱莓——开满了雪白的花朵，不远处还有野生李子，

[wɪð] [ɪts] ['mæsɪz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [laɪvz; lɪvz] ,

with its masses of pure white , are inspirations to clean and sweet lives ,

和 它是 群众 的 纯的 白色的 ， 是 灵感 到 干净的 和 甜的 生活 ，

它那大片纯白的景色，象征着洁净甜蜜的生活。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] :

calling to mind the lines of Wordsworth :

呼叫 到 头脑 这 线条 的 华兹华斯 :

不禁让人想起华兹华斯的诗句：

[wʌn] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɜːn(ə)l] [wʊd]

One impulse from a vernal wood

一 冲动 从 一个 春季 木头

来自春林的一丝悸动

[meɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][mæn] ,

May teach you more of man ,

可能 教 你 更多的 的 男人 ，

或许能让你更了解人性。

[ɒv; əv] ['mɒrəl] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd]
Of moral evil and of good
的 道德 邪恶的 和 的 好的

道德上的恶与善

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [kæn; kən] .
Than all the sages can .
比 全部 这 智者 能 .

比所有圣贤都能做到的还要多。

[ɪn] ['rɒki] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [draɪ] ['əʊpən] [wʊdz] ,
In rocky fields and hillsides and dry open woods ,
在 岩石 字段 和 山坡 和 干燥 打开 树林 ,

在多石的田野、山坡和干燥的开阔林地中，

[ðə; ði] [dwɔːf] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ([ˌæntə'nɛriə] -) [wɪð] [ɪts] ['sɪlvəri] - [waɪt] ['lɪt(ə)l] ['flɒrət] [set] [ɪn] ['delɪkət] [kʌps] ,
the dwarf everlasting (Antennaria plantaginifolia) with its silvery - white little florets set in delicate cups ,
这 矮人 永恒 (触角 -) 和 它是 银色 - 白色的 小的 小花 放 在 精美的 杯子 ,

矮生永生花（Antennaria plantaginifolia），其银白色小花簇生于精致的杯状花托中。

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒmpəzɪt] ['fæməli] [tuː; tə] [bluːm] .
is one of the first species of the great composite family to bloom .
是 一 的 这 第一的 物种 的 这 伟大的 合成的 家庭 到 盛开 .

它是菊科植物中最早开花的物种之一。

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [laɪnz] [ɒv; əv] ['tenɪsən] ,
We take it from between the rocks and think of those lines of Tennyson ,
我们 拿 它 从 之间 这 岩石 和 思考 的 那些 线条 的 丁尼生 ,

我们从岩石缝隙中取出它，想起丁尼生的诗句，

[wɪtʃ] [dʒɒn] [fɪsk] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dipɪst] [θɔːts] ['evə(r)] ['ʌtə] [baɪ] ['pəʊɪt] :
which John Fiske declared to be among the deepest thoughts ever uttered by poet :
哪个 约翰 菲斯克 声明 到 是 之中 这 最深处 想法 曾经 说出 经过 诗人 :

约翰·菲斯克称这是诗人所表达过的最深刻的思想之一：

['flaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [k'rænɪd] [wɔːl]
Flower in the crannied wall
花 在 这 狭窄的 墙

墙缝里的花

[ai] [plʌk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kræni] ,
I pluck you out of the crannies ,
我 采摘 你 出去 的 这 缝隙 ,

我把你从犄角旮旯里拽出来，

[ai] [həʊld] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [ruːt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] [hænd]
I hold you here , root and all in my hand
我 抓住 你 这里 , 根 和 全部 在 我的 手

我将你紧紧握在手中，连根带肉，尽收我的掌心。

['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] , — [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd]
Little flower , — but if I could understand
小的 花 , — 但 如果 我 可以 理解

小花儿，——但如果我能理解

[wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ruːt] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
What you are , root and all , and all in all ,
什么 你 是 , 根 和 全部 , 和 全部 在 全部 ,

你究竟是什么，从根到根，从整体到全部，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [gɒd][ænd; ənd][mæn][ɪz] . [-]
I should know what God and man is . [26]
我 应该 知道 什么 上帝 和 男人 是 . [-]

我应该知道什么是神和人。[26]

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [freʃ] [ænd; ənd][feə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['blʌdruːt] , [wɪð] [ɪts] ['snəʊi] [pet(ə)lz] ,
Even more innocent , fresh and fair , is the bloodroot , with its snowy petals ,
甚至 更多的 清白的 , 新鲜的 和 公平的 , 是 这 血根 , 和 它是 下雪的 花瓣 ,

更纯洁、清新、美丽的，是血根草，它有着雪白的花瓣。

['gəʊldən]['sentə(r)][ænd; ənd] [ɪn'sæŋgwɪnd] [ruːt] - [stɒk] [wɪtʃ] ['krimzən] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ðæt] [tʌtʃ]
golden center and ensanguined root - stock which crimsons the fingers that touch
金的 中心 和 流血的 根 - 库存 哪个 深红色 这 手指 那 触碰
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

金黄色的花心和鲜血淋漓的根茎，触碰它的手指都会被染成深红色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɜːb] , [səʊ][ðə; ði]['ledʒənd] [sez] ,
This is the herb , so the legend says ,
这 是 这 草本植物 , 所以 这 传奇 说道 ,

传说中，这就是这种草药。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn]['iːdʒɪpt] [dip] [ɪn][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [blʌd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðeə(r)] ['dɔːpəʊst] .
which the Israelites in Egypt dipped in sacrificial blood to mark their doorposts .
哪个 这 以色列人 在 埃及 浸入 在 献祭 血 到 标记 他们的 门柱 .

以色列人在埃及时，会将祭牲的血浸在门框上做标记。

[æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][lɑːst][nəʊ'vembə(r)][wiː; wi][dʌg] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpəri] [ʃiːðz] [ænd; ənd]
As long ago as last November we dug up one of the papery sheaths and
作为 长的 前 作为 最后的 十一月 我们 挖 向上 一 的 这 纸质的 鞘 和
[faʊnd] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ,
found the flower ,
成立 这 花 ,

早在去年十一月，我们就挖开了一朵纸质的苞片，发现了这朵花。

[ðen] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf] [ɪntʃ] [lɒŋ] , ['snʌgli] [ræpt] [ɪn][ɪts]['sɪŋg(ə)l] [liːf] ;
then about a half inch long , snugly wrapped in its single leaf ;
然后 关于 一个 一半 英寸 长的 , 舒适地 包装 在 它是 单身的 叶子 ;

然后大约半英寸长，紧紧地包裹在一片叶子里；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [peɪl] [griːn] [liːf] [hæz; həz] [pʊʃt] [ʌp][ænd; ənd][ʌn'fəʊldɪd] ,
and now the pale green leaf has pushed up and unfolded ,
和 现在 这 苍白 绿色的 叶子 有 推动 向上 和 展开 ,

现在，那片淡绿色的叶子已经向上伸展开来。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['frædʒaɪl]['flaʊə(r)][ɪn][ɔːl][ɪts] ['bjuːti] .
showing the fragile flower in all its beauty .
显示 这 脆弱的 花 在 全部 它是 美丽 .

展现这朵娇嫩花朵的全部美丽。

[streɪndʒ] ['kɒntræsts] [wiː; wi] [siː] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪprəl] ['flaʊəz] .
Strange contrasts we see in some of these April flowers .
奇怪的 对比 我们 看 在 一些 的 这些 四月 花朵 .

四月里的一些花朵呈现出奇特的对比。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊpən][ðeə(r)][stɑː(r)] - [laɪk] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [dɒt]
Some of them open their star - like eyes for a day or two and dot
一些 的 他们 打开 他们的 星星 - 喜欢 眼睛 为了 一个 天 或者 二 和 点
[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
the floor of the woods with beauty and then their little contribution to the
这 地面 的 这 树林 和 美丽 和 然后 他们的 小的 贡献 到 这
[sprɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)][ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .
spring is done and they are seen no more until another year .
春天 是 完毕 和 他们 是 已见 不 更多的 直到 其他 年 .

有些蜜蜂睁开星光般的眼睛一两天，为树林增添美丽，然后它们对春天的贡献就结束了，直到来年才会再次出现。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pɑːs] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
They bring us beauty and sweetness and then they pass from us ,
他们 带来 我们 美丽 和 甜味 和 然后 他们 经过 从 我们 ,

它们带给我们美丽和甜蜜，然后它们就离开了我们。

[laɪk][ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [bʌt; bət] ['pɜːfɪkt] [laɪvz; lɪvz][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd]
like the sweet and childish but perfect lives we all have known and
喜欢 这 甜的 和 幼稚 但 完美的 生活 我们 全部 有 已知 和
[lʌvd] .
loved .
喜爱 .

就像我们都曾经历过和喜爱过的那些甜蜜、天真却又完美的生活一样。

[ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪprəl]
In contrast to such as these there is the Jack - in - the - pulpit of the April
在 对比 到 这样的 作为 这些 那里 是 这 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 的 这 四月
[wʊdz] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ]['flɔːrəl]['envələʊp] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [-]
woods which has no floral envelope of beauty , [27]
树林 哪个 有 不 花的 信封 的 美丽 , [-]

与这些植物形成鲜明对比的是四月森林中的天南星，它没有美丽的花朵外衣[27]。

[nəʊ] ['freɪgrəns] , [nəʊ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [səʊ] ['bɪzi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['stɔːrɪŋ] [ʌp][ɪts]['swəʊlən] ['fɔːtʃənz] [daʊn] [ɪn]
no fragrance , no inspiration , so busy is it storing up its swollen fortunes down in
不 香味 , 不 灵感 , 所以 忙碌的 是 它 存储 向上 它是 肿 财富 向下 在
[ðə; ði][bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,

没有香气，没有灵感，它忙着把膨胀的财富存进银行。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['tjuːbə(r)][səʊ][ræŋk][ænd; ənd] ['teɪntɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɪndiənz] ['kʊd(ə)nt]
leaving behind it a tuber so rank and tainted that even the Indians couldn't
离开 在后面 它 一个 块茎 所以 秩 和 受污染的 那 甚至 这 印度人 不能
[iːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] ['rəʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
eat it until they had first roasted it ,
吃 它 直到 他们 有 第一的 烤 它 ,

留下的块茎散发着极其难闻的气味，甚至连印度人都必须先烤熟才能食用。

[ðen] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['paʊdə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [bred] .
then ground it into powder , and finally made it into a kind of bread .
然后 地面 它 进入 粉末 , 和 最后 制成 它 进入 一个 种类 的 面包 .

然后将其磨成粉末，最后制成一种面包。

[bʌt; bət] ['sɔːdɪd] - [lɪvd; 'laɪvd] [ɛkj'uːmjʊlˌeɪtəz] , [hɜː'beɪʃəs] [ænd; ənd]['hjuːmən] , [hæv; həv] [biːn] [wɪð]
But sordid - lived accumulators , herbaceous and human , have been with
但 肮脏的 - 居住地 蓄电池 , 草本植物 和 人类 , 有 到过 和
[ˌjuː 'es] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] .
us since the world began .
我们 自从 这 世界 开始 .

但从世界诞生之初，就一直有生活肮脏的物质积累者，无论是植物还是人类。

['leɪbən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'nɒpəlɪst] [ɒv; əv] ['prɪti] [d'ɔ:təz] [ænd; ənd] [faɪn] [lɪv; laɪv] [stɒk] , [ænd; ənd] [θi:'ɔkritəs] ,
Laban was a monopolist of pretty daughters and fine live stock , and Theocritus ,
拉班 曾是 一个 垄断者 的 漂亮的 女儿们 和 美好的 居住 库存 , 和 忒奥克里图斯 ,

拉班垄断了漂亮女儿和优质牲畜，而忒奥克里托斯

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] , [wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] “ ['mʌni] [ɪz] ['mɒnək] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] , ” [ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'skleɪm] :
in his day , was moved to say that “ Money is monarch and Master , ” and to exclaim :
在 他的 天 , 曾是 已搬 到 说 那 “ 钱 是 君主 和 掌握 , ” 和 到 惊叹 :

在他那个时代，他曾说过“金钱是君主和主人”，并惊呼：

[fu:lz] , [wɒt] [geɪn][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['haʊzɪz] ['laɪɪŋ] ?
Fools , what gain is a world of wealth in your houses lying ?
傻瓜 , 什么 获得 是 一个 世界 的 财富 在 你的 房屋 说谎 ?

愚人啊，把财富堆在你们的房子里有什么用？

[waɪz] [men] [di:m] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [dwel] [nɒt] [tru:] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
Wise men deem that in that dwells not true pleasure of riches ,
明智的 男人 认为 那 在 那 居住地 不是 真的 乐趣 的 财富 ,

智者认为，财富的真正快乐并不在于此。

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'laɪt] [wʌnz] [səʊl] . . . .
But to delight one's soul . . . .
但 到 喜 一个人的 灵魂 . . . .

但要取悦人的灵魂……

['əʊnli][ðə; ði]['mju:zɪz][grɑ:nt]['ʌntə; 'ʌntu] ['mɔ:təlz] [ə; eɪ] ['gɜ:dən] [ɒv; əv]['glɔ:ri] ;
Only the muses grant unto mortals a guerdon of glory ;
仅有的 这 缪斯 授予 到 凡人 一个 格尔登 的 荣耀 ;

只有缪斯才能赐予凡人荣耀的宝座；

[ded] [menz] [welθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [spent] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['eəz] [tu:; tə][ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] .
Dead men's wealth shall be spent by the quick that are heirs to their riches .
死的 男士 财富 将 是 花费 经过 这 快的 那 是 继承人 到 他们的 财富 .

死者的财产将由继承其遗产的活人挥霍。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
Toward the end of the month ,
朝向 这 结尾 的 这 月 ,

临近月底，

[wen] [ðə; ði] [dʒə'lætɪnəs] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['kɔ:sɪz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɑ:ts] [sə'fɪʃntli] [səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['tæd,poʊlz] ,
when the gelatinous masses in the water courses have developed the little black dots sufficiently so that we can see they are tadpoles ,
什么时候 这 胶状的 群众 在 这 水 课程 有 发达 这 小的 黑色的 点 足够 所以 那 我们 能 看 他们 是 蝌蚪 ,

当水体中的胶状物发育到一定程度，出现足够多的小黑点，以至于我们能看出它们是蝌蚪时，

[wen] [ðə; ði]['sɔŋstə, 'sɔ:ŋ-][hæv; həv] [bi:n] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['kætbɜ:d] , [ðə; ði][rəʊz] - ['brestɪd] [-]
when the songsters have been joined by the catbird , the rose - breasted [28]
什么时候 这 歌手 有 到过 加入 经过 这 猫鸟 , 这 玫瑰 - 胸部 [-]

当鸣禽与灰猫鸟、玫瑰胸[28] 一起歌唱时

['grəʊsbiːk] , [ðə; ði] [wʊdθrəʃ] , [ðə; ði] ['wɪpəwɪl] , [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli] [tʃə'wɪŋk]
grosbeak , the woodthrush , the whippoorwill , the cheerful and friendly chewink
白蜡嘴雀 , 这 林鸫 , 这 夜鹰 , 这 快乐 和 友好的 咀嚼
[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːblə(r)] [ænd; ənd] ['flaɪkætʃə(r)] ,
and several of the warblers and flycatchers ,
和 一些 的 这 莺类 和 捕蝇鸟 ,

蜡嘴雀、林鸫、夜鹰、活泼友好的切文克鸟以及几种莺类和鹟类，

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks] [wɪl] [biː; bi] [frɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['jeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːʃ]
the rivers and creeks will be fringed with the brilliant yellow of the marsh
这 河流 和 小溪 将要 是 流苏 和 这 杰出的 黄色的 的 这 沼泽
['mærɪgəʊld] ,
marigold ,
万寿菊 ,

河流和小溪两岸将遍布金盏花鲜艳的黄色花朵。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [medəuz] [ɒv; əv] ['eɪvn] ,
and we shall think of Shakespeare , walking the meadows of Avon ,
和 我们 将 思考 的 莎士比亚 , 步行 这 草地 的 雅芳 ,

我们将想起莎士比亚，漫步在埃文河畔的草地上。

['getɪŋ] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [ɪn] ['simbiliːn] :
getting material for that song of the musicians in Cymbeline :
获得 材料 为了 那 歌曲 的 这 音乐家 在 辛白林 :

为《辛白林》中的乐师们创作那首歌的素材：

[ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] ['meəri] - [bʌdz] [bɪ'gɪn]
And winking Mary - buds begin
和 眨眼 玛丽 - 花蕾 开始

眨眼的玛丽花蕾开始了

[tuː; tə][əʊp][ðeə(r)]['gəʊldən] [aɪz] .
To ope their golden eyes .
到 开放 他们的 金的 眼睛 .

睁开他们金色的双眼。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['vaɪələt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][plɑːnts]['seɪkrɪd][tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti] ,
And meanwhile the violet , which was among the plants sacred to Aphrodite ,
和 同时 这 紫色 , 哪个 曾是 之中 这 植物 神圣 到 阿芙洛狄忒 ,

与此同时，紫罗兰，作为阿芙洛狄忒的圣花之一，

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɑːstə(r)]['pəʊɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðɪs] [mʌnθ] , [æz; əz]
was also appealing to this master poet , who was born this month , as
曾是 还 上诉 到 这 掌握 诗人 , WHO 曾是 出生 这 月 , 作为
[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːrdzwərθ] ,
were Wordsworth ,
是 华兹华斯 ,

这也吸引了这位本月出生的诗歌大师，他和华兹华斯一样，都是在这个月出生的。

[dʒɔːdʒ] ['hɜːbət] , [dʒɒn]['kiːbəl] , ['æntəni] ['trɑːləp] , ['deɪvɪd] [hjuːm] , [ænd; ənd] ['edwəd] ['gɪbən] ,
George Herbert , John Keble , Anthony Trollope , David Hume , and Edward Gibbon ,
乔治 赫伯特 , 约翰 基布尔 , 安东尼 特罗洛普 , 大卫 休谟 , 和 爱德华 长臂猿 ,

乔治·赫伯特、约翰·基布尔、安东尼·特罗洛普、大卫·休谟和爱德华·吉本

[ænd; ənd] [huː] [daɪd] [ðɪs] [mʌnθ] [æz; əz][dɪd] ['edwəd] [jʌŋ] , [huː] [rəʊt] [naɪt] [θɔːts] ,
and who died this month as did Edward Young , who wrote Night Thoughts ,
和 WHO 死亡 这 月 作为 做过 爱德华 年轻的 , WHO 写道 夜晚 想法 ,

本月去世的还有《夜思》的作者爱德华·杨。

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [huː] [friːd] [ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
and Abraham Lincoln , who freed a race and saved a nation .
和 亚伯拉罕 林肯 , WHO 自由 一个 种族 和 已保存 一个 国家 .

还有亚伯拉罕·林肯，他解放了一个民族，拯救了一个国家。

[huː] [kæn; kən]['evə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] [deθ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz][wʌns] [riːd]
Who can ever forget the month of Lincoln's death after he has once read
WHO 能 曾经 忘记 这 月 的 林肯的 死亡 后 他 有 一次 读
[ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪprəl] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt]
that exquisite description of an April day and the song of the hermit
那 精美的 描述 的 一个 四月 天 和 这 歌曲 的 这 隐士
[θrʌʃ] ,
thrush ,
画眉 ,

谁读过那段对四月晴天和隐士画眉鸟鸣叫的优美描写后，还能忘记林肯遇刺的那个月份呢？

['rɪt(ə)n] [baɪ]['(h)witmən][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ? [-]
written by Whitman to commemorate the funeral of his friend ? [29]
书面 经过 惠特曼 到 纪念 这 葬礼 的 他的 朋友 ? [-]

是惠特曼为纪念他朋友的葬礼而写的吗？[29]

[ðə; ði]['vaiəlits][hæv; həv] [biːn] [ɪ'speʃəli] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði]['poʊəts] .
The violets have been especially loved by the poets .
这 紫罗兰 有 到过 尤其 喜爱 经过 这 诗人 .

紫罗兰一直深受诗人喜爱。

[θiː'ɔkritəs] [pleɪst] [ðem; ðəm] ['fɔːməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːrənəlz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] -
Theocritus placed them foremost in his coronals and put them into Thyrsis's
忒奥克里图斯 放置 他们 首先 在 他的 冠状 和 放 他们 进入 -
[sɒŋ] [ɒv; əv] - ['feɪt(ə)l] ['kɒnstənsi] .
song of Daphnis's fatal constancy .
歌曲 的 - 致命的 恒常 .

忒奥克里托斯将它们置于他的冠状诗篇的首位，并将它们放入提尔西斯的歌中，歌颂达夫尼斯的致命忠贞。

['tʃɔːsə(r)] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːləndz] ,
Chaucer had them in his garlands ,
乔叟 有 他们 在 他的 花环 ,

乔叟的花环上就戴着它们。

[ænd; ənd] ['spɛnsərz] “ [flɒk] [ɒv; əv] [nɪmfiːz] ” ['gæðə(r)][ðem; ðəm] “ ['pælɪd] [bluː] ” [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ]
and Spenser's “ flock of nymphes ” gather them “ pallid blew ” in a meadow
和 斯宾塞的 “ 群 的 仙女 ” 收集 他们 “ 苍白 吹 ” 在 一个 草地
[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] .
by the river side .
经过 这 河 边 .

斯宾塞笔下的“一群仙女”聚集在河边的草地上，她们“苍白地吹拂着”。

[ɪn] ['pɜːrsiz] [rə'liːks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] “ ['vaiəlits] [ðæt] [fɜːst] [ə'pɪə(r)] , [baɪ]['pɜːp(ə)l]['mænt(ə)l] [nəʊn]
In Percy's Reliques they are the “ violets that first appear , by purple mantles known
在 珀西的 圣物 他们 是 这 “ 紫罗兰 那 第一的 出现 , 经过 紫色的 地衣 已知
.
.
.

在珀西的遗物中，它们是“最早出现的紫罗兰，被称为紫色斗篷”。

” ['mɪlt(ə)n] [ə'laʊz] ['zefə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ɔː'rɔːrə] ['laɪɪŋ] “ [ɒn] [bedz] [ɒv; əv]['vaɪələt] [bluː] .
” Milton allows Zephyr to find Aurora lying “ on beds of violet blue .
” 米尔顿 允许 和风 到 寻找 极光 说谎 “ 在 床 的 紫色 蓝色的 .

“弥尔顿让西风发现奥罗拉躺在“紫蓝色的床上”。

” ['ʃeɪkspɪə(r)] ['pleɪsɪz][ðem; ðəm][ə'pɒn] [oʊ'fiːliəz] [greɪv] [ænd; ənd] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] “ [s'wiːtər]
” Shakespeare places them upon Ophelia's grave and says they are “ sweeter
” 莎士比亚 地方 他们 之上 奥菲莉娅的 严重 和 说道 他们 是 “ 更甜
[ðæn; ðən][ðə; ði][lɪdz][ɒv; əv]['dʒuːnoʊz] [aɪz] .
than the lids of Juno's eyes .
比 这 盖子 的 朱诺的 眼睛 .

莎士比亚将它们放在奥菲莉亚的坟墓上，并说它们“比朱诺的眼睑还要甜美”。

" ['wɜːrdzwərθ] , ['tenɪsən] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [əʊn] ['poʊəts][hæv; həv] [lʌvd] [ðem; ðəm] .
" Wordsworth , Tennyson , and all our own poets have loved them .
" 华兹华斯 , 丁尼生 , 和 全部 我们的 自己的 诗人 有 喜爱 他们 .

"华兹华斯、丁尼生以及我们自己的所有诗人都喜爱它们。"

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['lɪŋgəd] [tuː] [lɒŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði]
But we have lingered too long among our flowers and thoughts in the
但 我们 有 徘徊不去 也 长的 之中 我们的 花朵 和 想法 在 这
['eɪprəl] [wʊdz] .
April woods .
四月 树林 .

但是我们在四月的树林里，沉浸在花香和思绪中太久了。

[ðə; ði] ['fɪlmi] [heɪz] [wɪtʃ] [veɪld] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['θɪkənd] ['ɪntuː] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] ,
The filmy haze which veiled the sun has thickened into threatening clouds ,
这 电影 阴霾 哪个 含蓄 这 太阳 有 增稠 进入 威胁 云 ,

原本笼罩着太阳的薄雾已经变得浓重，变成了阴云密布的乌云。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [bluː] [heɪz] ['restɪd] [ɒn]
and as we look across the meadow to where the silver blue haze rested on
和 作为 我们 看 穿过 这 草地 到 在哪里 这 银 蓝色的 阴霾 休息 在
[ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [siː] [ɪn'sted] [ðə; ði][reɪn] - [frɪndʒ] ,
the delectable mountain in the morning we see instead the rain - fringe ,
这 美味的 山 在 这 早晨 我们 看 反而 这 雨 - 边缘 ,

当我们眺望草地，望向清晨笼罩在迷人山峦上的银蓝色薄雾时，映入眼帘的却是雨雾的边缘。

['veɪlɪŋ] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
veiling and obscuring the landscape .
面纱 和 遮蔽 这 景观 .

遮蔽和模糊了景观。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [daɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [stɪl] .
The wind has died to a dead calm and the river is still .
这 风 有 死亡 到 一个 死的 冷静的 和 这 河 是 仍然 .

风停了，河水也平静了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] ['kɒmz] ['nɪərə(r)] [-]
As the shower comes nearer [30]
作为 这 淋浴 来 更近 [-]

随着阵雨临近[30]

[ðə; ði] [həʊl] ['lændskeɪp] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][æn; ən]['evə(r)] ['dɑːkənɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][bɪg]
the whole landscape is shrouded in an ever darkening gray and presently big
这 所有的 景观 是 被遮蔽的 在 一个 曾经 变暗 灰色的 和 目前 大的
[raʊnd] [drɒps] [splæʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
round drops splash upon the surface of the river .
圆形的 滴 溅 之上 这 表面 的 这 河 .

整个大地都被越来越暗的灰色笼罩着，不时有大颗的圆形水滴溅到河面上。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] .
In a moment we are surrounded by the rain .
在 一个 片刻 我们 是 包围 经过 这 雨 .

转眼间，我们就被雨水包围了。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [sprɪŋ] [reɪn] !
How beautiful is the first spring rain !
如何 美丽的 是 这 第一的 春天 雨 !

春雨真美！

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]
It does not run down the slope as in the winter when the ground was
它 做 不是 跑步 向下 这 坡 作为 在 这 冬天 什么时候 这 地面 曾是
[ˈfrəʊz(ə)n] ,
frozen ,
冷冻 ,

它不会像冬天地面冻结时那样顺着斜坡流下来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈθɜːsti] [ɜːθ] [siːm] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈevri] [drɒp] .
but the thirsty earth seems eager to drink every drop .
但 这 渴 地球 似乎 渴望的 到 喝 每一个 降低 .

但干渴的大地似乎渴望喝干每一滴水。

[ðə; ði] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪðd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtendə(r)]
The unfolding leaves of the shrubs are bathed in it and the tender
这 展开 树叶 的 这 灌木 是 洗澡 在 它 和 这 投标
[ˈfɜːs(t)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrevlɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
firstlings of the flowers are revelling in it .
头生 的 这 花朵 是 狂欢 在 它 .

灌木丛舒展的叶子沐浴在水中，花朵娇嫩的初绽花朵也沉浸在水中。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪmz] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] ,
It dims the singing of the birds ,
它 暗淡 这 歌唱 的 这 鸟类 ,

它减弱了鸟儿的鸣叫声，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈrəubinz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [lɑːk] [ˈkærəl] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈmjuːzɪk] [ɒv; əv]
but the robins and the meadow larks carol on and the spring music of
但 这 知更鸟 和 这 草地 云雀 颂歌 在 和 这 春天 音乐 的
[ðə; ði] [frɒgz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɪəˈbaɪ] [pɒnd] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [siːst] .
the frogs in the nearby pond has not yet ceased .
这 青蛙 在 这 附近 池塘 有 不是 然而 停止 .

但是知更鸟和云雀仍在鸣唱，附近池塘里青蛙的春日乐章也尚未停止。

[wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈreɪndrɒps] [raʊnd] ?
What makes the raindrops round ?
什么 制作 这 雨滴 圆形的 ?

是什么让雨滴呈圆形?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [drɒps] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)]
And why are the drops at the beginning of the shower much larger
和 为什么 是 这 滴 在 这 开始 的 这 淋浴 很多 更大的
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊ] ?
than those which follow ?
比 那些 哪个 跟随 ?

为什么阵雨开始时的雨滴比后面的雨滴大得多?

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
We do not know .
我们 做 不是 知道 .

我们不知道。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] .
Perhaps it is well .
也许 它 是 出色地 .

或许这样也好。

[wɔːlt] ['(h)witmən] [sez] [ðæt] " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [biː; bi] [tuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'baʊt]
Walt Whitman says that " you must not know too much or be too scientific about
沃尔特 惠特曼 说道 那 " 你 必须 不是 知道 也 很多 或者 是 也 科学 关于
[ðiːz] [θɪŋz] .
these things .
这些 事物 .

沃尔特·惠特曼说："你不应该对这些事情了解太多，也不应该过于科学。"

" [hiː; hi] [həʊldz] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'defɪnətnəs] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
" He holds that a little indefiniteness adds to the enjoyment ,
" 他 持有 那 一个 小的 不确定性 添加 到 这 享受 ,

他认为，一点点不确定性会增加乐趣。

[ə; eɪ] ['heɪzi] ['bɔːdəlænd] [ɒv; əv] [θɔːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
a hazy borderland of thought as it were ,
一个 朦胧 边疆 的 想法 作为 它 是 ,

仿佛是一片朦胧的思想边界地带，

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [rests] [ɪn] ['eɪprəl] ['mɔːnɪŋz] [ɒn] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['haɪləndz] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
like that which rests in April mornings on enchanted highlands away across the river ,
喜欢 那 哪个 休息 在 四月 早晨 在 迷人的 高地 离开 穿过 这 河 ,

就像四月清晨，河对岸那片迷人的高地上静静躺着的景色一样。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] — [æz; əz] ['θɔːrəu] [sez] — " ['tɑːnɪʃt] [wɪð] ['aʊə(r)] [fiːt] . " [-]
which we have never yet — as Thoreau says — " tarnished with our feet . " [31]
哪个 我们 有 绝不 然而 — 作为 梭罗 说道 — " 失去光泽 和 我们的 脚 . " [-]

我们至今还没有像梭罗所说的那样，"用我们的脚玷污"它。[31]

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
And , anyway , before we can reason it out ,
和 , 反正 , 前 我们 能 原因 它 出去 ,

而且，无论如何，在我们能够理清思路之前，

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [siːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [sʌn] [kʌm] [θruː]
the rain has ceased and the last rays of the descending sun come through
这 雨 有 停止 和 这 最后的 射线 的 这 下降 太阳 来 通过
[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] " ['sʌnbɜːst] .
an opening in the clouds in that beautiful phenomenon known as a " sunburst .
一个 开幕 在 这 云 在 那 美丽的 现象 已知 作为 一个 " 旭日 .

雨停了，落日的余晖透过云层的缝隙照射进来，形成了被称为"旭日东升"的美丽景象。

- [ðə; ði] [waɪt] [biːmz] [kʌm] [daɪ'ægənəli] [θruː] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] - ['leɪdn] [eə(r)] ,
' The white beams come diagonally through the moisture - laden air ,
- 这 白色的 光束 来 对角线 通过 这 水分 - 满载 空气 ,

"白色的光束斜穿过潮湿的空气，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [smaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bʌdz] .
as if in a good - night smile to the tender flowers and buds .
作为 如果 在 一个 好的 - 夜晚 微笑 到 这 投标 花朵 和 花蕾 .

仿佛在向娇嫩的花朵和花蕾道晚安微笑。

['wɔːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] — [ðæt] [ɪz] [mɪs] ['eɪprəl]
Warming with the sunshine and watering with the showers — that is Miss April
变暖 和 这 阳光 和 浇水 和 这 淋浴 — 那 是 错过 四月
['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] [grəʊ] . [-] [-]
making her flower garden grow . [32] [33]
制作 她 花 花园 生长 . [-] [-]

沐浴着阳光，沐浴着雨露——这就是四月小姐让她的花园茁壮成长。[32][33]

[meɪ] — [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] [-] [-]
MAY — PERFECTION OF BEAUTY [34] [35]
可能 — 完美 的 美丽 [-] [-]

五月——完美的美丽[34][35]

[viː] . [meɪ] — [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti]
V . MAY — PERFECTION OF BEAUTY
V . 可能 — 完美 的 美丽

V. 五月——完美的美

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [mʌnθs] [meɪ] [stændz] [kən'fest]
Among the changing months May stands confessed
之中 这 变化 几个月 可能 站立 坦白

在变幻莫测的月份中，五月显得格外引人注目。

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd] [ɪn] [f'eəɹəst] [k'ʌləz] [drest] .
The sweetest and in fairest colors dressed .
这 最甜美的 和 在 最公平 颜色 穿着 .

穿着最甜美、最漂亮的衣服。

— ['tɒmsən] .
— Thomson .
— 汤姆逊 .

——汤姆森。

[es]
S
S

S

[jʊɝːli] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [sæŋ] ['truːli] .
URELY the poet sang truly .
当然 这 诗人 唱 真的 .

诗人唱的肯定是真情流露。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [fə'get] ['loʊəlz] ['tʃælɪndʒ] " [wɒt] [ɪz] [səʊ] [reə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [dʒuːn] ,
We would not forget Lowell's challenge " What is so rare as a day in June ,
我们 会 不是 忘记 洛厄尔的 挑战 " 什么 是 所以 稀有的 作为 一个 天 在 六月 ,

我们不会忘记洛厄尔的挑战："六月里有什么比一天更罕见的呢？"

" [bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [sɪt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪmstəʊn] [klɪf] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]
" but as we sit here on the top of a limestone cliff nearly a hundred feet
" 但 作为 我们 坐 这里 在 这 顶部 的 一个 石灰石 悬崖 几乎 一个 百 脚
[ə'bʌv] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,
above the bed of the creek ,
多于 这 床 的 这 溪 ,

但是，当我们坐在这里，高出溪床近百英尺的石灰岩悬崖顶上时，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [red] [sʌn] ['braɪtnɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] [skaɪ] ,
and watch the red sun brightening the gray of the eastern sky ,
和 手表 这 红色的 太阳 提亮 这 灰色的 的 这 东 天空 ,

看着红日照亮东方灰蒙蒙的天空，

[waɪl] [ðə; ði]['rəubinz][ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['dʒɔɪəs] ['mætɪnz][wiː; wi] [stiːp]
while the robins and the meadow larks are singing joyous matins we steep
尽管 这 知更鸟 和 这 草地 云雀 是 歌唱 欢乐 晨祷 我们 陡
['aʊə(r)] ['sensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] ['kʌləriŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ] [ðæt] ['sɪgnə,laɪz][ðə; ði]
our senses in the delicate colorings of earth and sky that signalize the
我们的 感官 在 这 精美的 着色 的 地球 和 天空 那 发出信号 这
[ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .
awakening of another day and the real revival of another year .
唤醒 的 其他 天 和 这 真实的 复兴 的 其他 年 .

当知更鸟和云雀唱着欢快的晨歌时，我们沉浸在天地间微妙的色彩中，这色彩预示着新的一天的到来和新的一年的真正复苏。

['eɪprəl][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,
April was encouraging ,
四月 曾是 鼓励 ,

四月份的情况令人鼓舞，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [beə(r)] [bau] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [jɪrz] [liːvz] [stɪl]
but there were many bare boughs and many of the last year's leaves still
但 那里 是 许多 裸 树枝 和 许多 的 这 最后的 年 树叶 仍然
[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əʊks] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
clung to the oaks and made a conspicuous feature of the landscape .
紧紧抓住 到 这 橡树 和 制成 一个 显眼的 特征 的 这 景观 .

但是，橡树上有很多光秃秃的树枝，去年落下的树叶还挂在上面，成为一道引人注目的风景。

[ðə; ði] ['liːfi] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)]['fəʊliɪdʒ] ,
The leafy month of June will show us more foliage ,
这 绿叶 月 的 六月 将要 展示 我们 更多的 叶子 ,

六月是绿意盎然的月份，我们将看到更多美丽的树叶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːkə] [ænd; ənd][mɔː(r)]['juːnɪfɔːm] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [griːn] .
but it will be of a darker and more uniform shade of green .
但 它 将要 是 的 一个 较暗 和 更多的 制服 阴影 的 绿色的 .

但它的绿色会更深更均匀。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][sʌn] ['raɪzɪz]['haɪə(r)][ænd; ənd][sendz] [-]
Now , as the sun rises higher and sends [36]
现在 , 作为 这 太阳 上升 更高 和 发送 [-]

现在，随着太阳越升越高，[36]

[hɪz; ɪz] [reɪz] [θruː] [bəuθ][ðə; ði] ['wʊdləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃləndz] [wiː; wi] [θrɪl] [wɪð] [dɪ'laɪt]
his rays through both the woodlands and the brushlands we thrill with delight
他的 射线 通过 两个都 这 林地 和 这 灌木丛 我们 刺激 和 喜
[æt; ət][ðə; ði] [kə'laɪdəskəʊp] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
at the kaleidoscope of color .
在 这 万花筒 的 颜色 .

他的阳光穿过林地和灌木丛，映照出万花筒般的色彩，让我们欣喜不已。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['wɪðəd] [liːvz] [tuː; tə][mɑː(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [naʊ] .
There are no withered leaves to mar the beauty now .
那里 是 不 干枯 树叶 到 马尔 这 美丽 现在 .

现在没有枯叶破坏美景了。

[siːn] [ɪn] [mæs] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['wʊdləndz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɒft] ['sɪnərəs]
Seen in mass , and at a distance , the woodlands are a soft cinerous
已见 在 大量的 , 和 在 一个 距离 , 这 林地 是 一个 柔软的 灰烬
['pɜːp(ə)l] .
purple .
紫色的 .

从远处看，成片的林地呈现出柔和的灰紫色。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɒps] , [weə(r)] [ðə; ði] ['rʌdi] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['glɑːnsɪŋ] ,
But the tops , where the ruddy rays of the sun are glancing ,
但 这 最高额 , 在哪里 这 红润 射线 的 这 太阳 是 瞥了一眼 ,

但是，在阳光洒落在山顶的地方，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['heɪzi] [klaʊd] [ɒv; əv]['tendə(r)] [griːn] , [pɪŋk] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [peɪl] ['pɜːp(ə)l] .
are a hazy cloud of tender green , pink , yellow and pale purple .
是 一个 朦胧 云 的 投标 绿色的 , 粉色的 , 黄色的 和 苍白 紫色的 .

一片朦胧的嫩绿色、粉色、黄色和淡紫色交织在一起。

['nɪərə(r)] [triːz] [ʃəʊ] [ɪn][ðeə(r)]['əʊpənɪŋ] [liːvz] [peɪl] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['gɔːdʒəs] [k'ʌləz] [wɪtʃ]
Nearer trees show in their opening leaves pale tints of the same gorgeous colors which
更近 树木 展示 在 他们的 开幕 树叶 苍白 色调 的 这 相同的 华丽的 颜色 哪个
[wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .
we see in the fall .
我们 看 在 这 落下 .

近处的树木在展开的叶子中呈现出与我们秋季所见的相同绚丽色彩的淡雅色调。

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] [kiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] [liːvz] [gləʊ] [blʌd] - [red] [ɪn][ðə; ði]
The maple keys and the edges of the tender leaves glow blood - red in the
这 枫 钥匙 和 这 边缘 的 这 投标 树叶 辉光 血 - 红色的 在 这
['mɔːnɪŋ] [sʌn] .
morning sun .
早晨 太阳 .

晨曦中，枫树的枝条和嫩叶的边缘泛着血红色的光芒。

[ðə; ði][hɑːf] - [dɪ'veləpt] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒplə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] -
The half - developed leaves of the birch and the poplar are a yellowish -
这 一半 - 发达 树叶 的 这 桦木 和 这 白杨 是 一个 淡黄色 -
[griːn] ,
green ,
绿色的 ,

桦树和杨树的半展开叶片呈黄绿色，

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['jeləʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ɪn] ['ɔːtəm] .
not unlike the yellow which they show in autumn .
不是 与此不同 这 黄色的 哪个 他们 展示 在 秋天 .

与它们在秋天呈现的黄色非常相似。

[ðə; ði] ['niːtli] ['plætɪd] [fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊk] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [ɔː(r)]
The neatly plaited folds of the leaves of the oak display a greenish or
这 整齐地 编织 折叠 的 这 树叶 的 这 橡木 展示 一个 绿绿色 或者
['sɪnərəs] ['pɜːp(ə)l] ,
cinerous purple ,
灰烬 紫色的 ,

橡树叶层层叠叠，呈现出绿紫色或灰紫色。

[ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['delɪkət] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [kʌm] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ,
a soft and delicate presentment of the stronger colors which come in October ,
一个 柔软的 和 精美的 呈报 的 这 更强 颜色 哪个 来 在 十月 ,

柔和而精致地呈现了十月里浓郁的色彩。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [feɪnt] ['vɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒprə] [ɪz]
just as the overture gives us faint voicings of the beauty which the opera is
只是 作为 这 序曲 给予 我们 头晕的 声音 的 这 美丽 哪个 这 歌剧 是
[tuː; tə] [brɪŋ] ;
to bring ;
到 带来 ;

就像序曲向我们微弱地展现了歌剧即将带来的美妙之处；

[dʒʌst] [æz; əz] ['loʊəlz] ['ɔːgənɪst] [gɪvz] [ˌjuː 'es]
just as Lowell's organist gives us
只是 作为 洛厄尔的 管风琴师 给予 我们

正如洛厄尔的管风琴师带给我们的那样

“ [ðə; ði] [feɪnt] [ɔː'rɔːrəl] ['flʌʃɪz] [sent]
“ The faint auroral flushes sent
“ 这 头晕的 极光 冲洗 发送

“微弱的极光晕染

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] ['vɪstə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] . ” [-]
Along the wavering vista of his dream . ” [37]
沿着 这 摇摆不定 景色 的 他的 梦 . ” [-]

沿着他梦想中摇曳的景象。[37]

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ɪz] [laɪnd] [wɪð] [ʃæd] - [triːz] .
The edge of the cliff is lined with shad - trees .
这 边缘 的 这 悬崖 是 衬里 和 鲥鱼 - 树木 .

悬崖边长满了遮荫树。

[iːtʃ] [twɪg] [ɪz] [ə; eɪ] [pluːm] [ɒv; əv] ['feðəri] ['deɪnti] [waɪt] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['ræsiːm; rə'siːm] [ɒv; əv] [waɪt] ['blɔsəmz] ,
Each twig is a plume of feathery dainty white The drooping racemes of white blossoms ,
每个 枝条 是 一个 羽 的 羽毛状的 纤巧 白色的 这 下垂 总状花序 的 白色的 花朵 ,

每根枝条都像一簇轻盈纤细的白色羽毛，垂落的白色花序，

[wɪð] [ðə; ði] ['ruːbi] [ænd; ənd] ['ɜːli] - ['fɔːlɪŋ] [brækts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['gɑːlə] [ˌdekə'reɪʃnz] [tuː; tə] [frɪndʒ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['flɔːrə] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['trævlz] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .
with the ruby and early - falling bracts among them look like gala decorations to fringe the way of Flora as she travels up the valley .
和 这 红宝石 和 早期的 - 坠落 苞片 之中 他们 看 喜欢 节日 装饰 到 边缘 这 方式 的 弗洛拉 作为 她 旅行 向上 这 谷 .

其中点缀着红宝石色和早落的苞片，宛如盛大的装饰品，为芙罗拉沿着山谷向上行进的道路增添光彩。

[ðə; ði] [ʃæd] - [triːz] [hæv; həv] ['blɒsəmd] ['rɑːðə(r)] [leɪt] .
The shad - trees have blossomed rather late .
这 鲥鱼 - 树木 有 盛开 相当 晚的 .

遮荫树开花较晚。

[ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fʊli] [sprɪŋ] .
In them and under them it is fully spring .
在 他们 和 在下面 他们 它 是 完全 春天 .

它们之中和它们之下都充满了春天的气息。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['biːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['swiːtnəs] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fə'get] [ɔːl] [ðə; ði] [kəʊld] [deɪz] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] .
There is a sound of bees and a sense of sweetness which make us forget all the cold days and think only of the glory of the coming summer .
那里 是 一个 声音 的 蜜蜂 和 一个 感觉 的 甜味 哪个 制作 我们 忘记 全部 这 寒冷的 天 和 思考 仅有的 的 这 荣耀 的 这 未来 夏天 .

蜜蜂的嗡嗡声和甜美的气息让我们忘记了所有的寒冷，只想着即将到来的美好夏天。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [sɒŋ] ['spærəʊ] [ænd; ənd] [p'ɜːtʃɪz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪgz] .
There comes a song sparrow and perches on one of the twigs .
那里 来 一个 歌曲 麻雀 和 栖木 在 一 的 这 树枝 .

一只歌雀飞来，停在其中一根树枝上。

[hiː; hi] [θrəʊz] [bæk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] , ['əʊpənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pɔːrz] [fɔːθ] [ə; eɪ] [flʌd]
He throws back his little head , opens his mouth and pours forth a flood
他 投掷 后退 他的 小的 头 , 打开 他的 嘴 和 倾倒 前进 一个 洪水
[ɒv; əv] ['melədi] .
of melody .
的 旋律 .

他仰起小脑袋，张开嘴，唱出一曲动人的歌谣。

[nekst] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['mɜːtl] ['wɔːblə(r)] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['jeləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
Next comes a myrtle warbler , eager to show us the yellow on his crown ,
下一个 来 一个 桃金娘 莺 , 渴望的 到 展示 我们 这 黄色的 在 他的 王冠 ,

接下来是一只黄喉莺，它急于向我们展示它头顶的黄色羽毛。

[ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .
on his two sides and the lower part of his back .
在 他的 二 侧面 和 这 降低 部分 的 他的 后退 .

在他的两侧和背部下方。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːblə(r)] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
He is one of the most abundant of the warblers and one of the most
他 是 一 的 这 最多 丰富 的 这 莺类 和 一 的 这 最多
['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪələs] .
charming and fearless .
迷人 和 无畏 .

他是数量最多的莺类之一，也是最迷人、最无畏的莺类之一。

[hiː; hi] [p'ɜːtʃɪz] [ɒn][ə; eɪ][hɒp] ['hɔːnbiːm] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kætkɪn] [hæv; həv][dʒʌst] [ʃed]
He perches on a hop hornbeam tree from which the catkins have just shed
他 栖木 在 一个 跳 角树 树 从 哪个 这 柔荑花序 有 只是 棚
[ðeə(r)] ['jeləʊ] ['pɒlən] [ænd; ənd] [gəʊz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
their yellow pollen and goes over it somewhat after the manner of a
他们的 黄色的 花粉 和 去 超过 它 有些 后 这 方式 的 一个
['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɔː(r)][ə; eɪ] ['nʌthætʃ] ,
chickadee or a nuthatch ,
山雀 或者 一个 红胸山雀 ,

他栖息在一棵刚刚落满黄色花粉的鹅耳枥树上，像山雀或鸸一样在树上飞来飞去。

['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [səʊ][ðə; ði] [waɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
showing us as he does so the white under his chin ,
显示 我们 作为 他 做 所以 这 白色的 在下面 他的 下巴 ,

他这样做的时候，让我们看到了他下巴下方的白色皮肤。

[ðə; ði] [tuː] ['hevi] [blæk] [mɑːrks] [bɪ'ləʊ] [ðæt] , [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [-]
the two heavy black marks below that , the two white [38]
这 二 重的 黑色的 标记 以下 那 , 这 二 白色的 [-]

下面两个浓重的黑色标记，两个白色的[38]

[krɒs] [bɑːrz][ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊt][ɒv; əv] [sleɪt] ['kʌlə(r)] , [straɪpt] [ænd; ənd] [striːkt]
cross bars on his wings , and his coat of slate color , striped and streaked
叉 酒吧 在 他的 翅膀 , 和 他的 外套 的 石板 颜色 , 有条纹的 和 条纹
[wɪð] [blæk] .
with black .
和 黑色的 .

他的翅膀上有横纹，皮毛呈石板灰色，带有黑色条纹和斑纹。

[hiː; hi][gəʊz]['əʊvə(r)] ['evri] [twɪg][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [flaɪz] [ɒf] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
He goes over every twig of the little tree and then flies off to another ,
他 去 超过 每一个 枝条 的 这 小的 树 和 然后 苍蝇 离开 到 其他 ,

他飞过小树的每一根树枝，然后飞到另一棵树上。

[fɜːst] ['pɔːzɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kɔːl] [nəʊt] “ - , - ” [ænd; ənd] [ðen]
first pausing , however , to give his little call note “ tschip , tschip ” and then
第一的 暂停 , 然而 , 到 给 他的 小的 称呼 笔记 “ - , - ” 和 然后
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] , “ - - ['twiːtə(r)] - ['twiːtə(r)] .
his little song , “ Tschip - tweeter - tweeter .
他的 小的 歌曲 , “ - - 高音喇叭 - 高音喇叭 .

不过，它先停顿了一下，发出它的小呼唤声“tschip, tschip”，然后唱起了它的小歌“Tschip-tweeter-tweeter”。

” [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kɪŋfɪʃə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [bluː] [wɪŋz] [ænd; ənd]['splendɪd] [krest] , [flai]
” A pair of kingfishers , showing their blue wings and splendid crests , fly
” 一个 一对 的 翠鸟 , 显示 他们的 蓝色的 翅膀 和 灿烂 冠状物 , 飞
['skriːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] .
screaming down the creek .
尖叫 向下 这 溪 .

一对翠鸟展露着蓝色的翅膀和华丽的冠羽，沿着小溪尖叫着飞去。

[ðeə(r)] [nest] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [bæŋks][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
Their nest is in a tunnel four feet in the clay banks on the opposite side .
他们的 巢 是 在 一个 隧道 四 脚 在 这 黏土 银行 在 这 对面的 边 .

它们的巢穴位于对岸黏土堤岸下四英尺深的一个隧道里。

['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] , [ə; eɪ][bɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
Purple finches , a bit late in the season , are feeding on the seeds of the big
紫色的 雀类 , 一个 少量 晚的 在 这 季节 , 是 喂养 在 这 种子 的 这 大的
[elm] .
elm .
榆树 .

虽然时间稍晚，但紫翅雀正在啄食大榆树的种子。

[ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] [leɪt] ['eɪprəl][ænd; ənd] ['ɜːli] [meɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni]
The snows of late April and early May must have delayed their journey
这 雪 的 晚的 四月 和 早期的 可能 必须 有 延迟 他们的 旅行
['nɔːθwəd] .
northward .
向北 .

四月下旬和五月初的降雪一定延缓了他们北上的旅程。

[wen] [ðə; ði][bɜːd] - [dɪ'zaɪnə(r)] [meɪd] [ðɪs] [bɜːd][hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]
When the bird - designer made this bird he set out to make a different kind of
什么时候 这 鸟 - 设计师 制成 这 鸟 他 放 出去 到 制作 一个 不同的 种类 的
['spærəʊ] ,
sparrow ,
麻雀 ,

当这位鸟类设计师设计这只鸟时，他的目标是创造一种与众不同的麻雀。

[bʌt; bət] [ðen] [hæd; həd] ['pɪti] [ə'pɒn][ðə; ði]['æmətə(r)] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [huː] [faindz][ðə; ði] ['spærəʊz] ['iːv(ə)n]
but then had pity upon the amateur ornithologist who finds the sparrows even
但 然后 有 遗憾 之上 这 业余 鸟类学家 WHO 发现 这 麻雀 甚至
[naʊ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][æz; əz][ðə; ði]['æmətə(r)] ['bɒtənɪst] [duː; də][ðeə(r)]['æstə(r)] ;
now almost as difficult to classify as the amateur botanists do their asters ;
现在 几乎 作为 难的 到 分类 作为 这 业余 植物学家 做 他们的 紫菀 ;

但随后，他又对那些业余鸟类学家感到同情，因为即使在今天，他们发现麻雀的分类几乎和业余植物学家对紫菀的分类一样困难；

[səʊ][hiː; hi] [dip] [ðə; ði][bɜːd][ɪn][sʌm; səm] ['rɑːzbəri] [dʒuːs] — [dʒɒn] ['bɜːrəʊz] [sez] ['pəʊkbəri]
so he dipped the bird in some raspberry juice — John Burroughs says pokeberry
所以 他 浸入 这 鸟 在 一些 覆盆子 汁 — 约翰 伯勒斯 说道 商陆果
[dʒuːs] — [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪntʃ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɒʃ] [ɒv; əv] ['rɑːzbəri] [red] [ɒn]
juice — and the finch came out of the dye with a wash of raspberry red on
汁 — 和 这 雀 来了 出去 的 这 染料 和 一个 洗 的 覆盆子 红色的 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

于是他把鸟浸入了一些覆盆子汁——约翰·巴勒斯说是商陆汁——然后这只雀鸟从染料里出来时，头上沾了一层覆盆子红色。

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [brest] , [bɹ'aɪtəst] [-]
shoulders and upper breast , brightest [39]
肩膀 和 上 胸部 , 最亮的 [-]

肩膀和上胸部，最亮[39]

[ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .
on the head and the lower part of his back .
在 这 头 和 这 降低 部分 的 他的 后退 .

头部和背部下方。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] .
Otherwise he looks much like an English sparrow .
否则 他 看起来 很多 喜欢 一个 英语 麻雀 .

否则，他看起来很像一只英国麻雀。

[naʊ] [ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd] ['eɪprəl] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [æt; ət][ðeə(r)] [best] , ['mɪŋgld] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv]
Now the belated April flowers are seen at their best , mingled with many of
现在 这 迟到的 四月 花朵 是 已见 在 他们的 最好的 , 混合 和 许多 的
[ðə; ði] [meɪ] [ə'raɪvlz] .
the May arrivals .
这 可能 到达 .

现在，姗姗来迟的四月花朵正值盛放，与许多五月盛开的花朵交相辉映。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðæt] [wen] ['braɪənt] [rəʊt] “ [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['kaʊnsl] .
It is such a day as that when Bryant wrote “ The Old Man's Counsel .
它 是 这样的 一个 天 作为 那 什么时候 布莱恩特 写道 “ 这 老的 男人的 法律顾问 .

就在布莱恩特写下《老人的忠告》的那一天。

” [ɒn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['liːfɪŋ] ['heɪz(ə)l] “ [geɪ] - ['sɜːklz] [ɒv; əv] [ə'neməniz]
” On the sloping hillsides , around the leafing hazel “ gay - circles of anemones
” 在 这 倾斜的 山坡 , 大约 这 叶子 榛 “ 同性恋 - 界 的 海葵
[dɑːns] [ɒn][ðeə(r)] [stɔːks] .
dance on their stalks .
舞蹈 在 他们的 茎 .

在倾斜的山坡上，在长满叶子的榛树周围，“成群的银莲花在茎秆上翩翩起舞。”

” [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]['əʊpən]['pleɪsɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɪnd]['flaʊə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['prɪti] [liːvz] [ænd; ənd] ['sɒlətri]
” In the more open places the little wind flower , with its pretty leaves and solitary
” 在 这 更多的 打开 地方 这 小的 风 花 , 和 它是 漂亮的 树叶 和 孤
[waɪt] ['blɒsəmz] ,
white blossoms ,
白色的 花朵 ,

“在比较开阔的地方，小小的风信子，有着漂亮的叶子和孤零零的白色花朵，

[bluːmz] [ɪn] ['tʃɪəf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] [ɪts] ['feloʊz] ,
blooms in cheerful companionship with its fellows ,
花朵 在 快乐 友谊 和 它是 伙伴们 ,

它与同伴们欢快地相伴绽放，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['steraɪl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɑː(r); ə(r)] [snəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [pluːmz]
and the more sterile parts of the hillside are snowed with the white plumes
和 这 更多的 无菌 部分 的 这 山坡 是 下雪了 和 这 白色的 羽流
[ɒv; əv][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] - [liːvd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .
of the plantain - leaved everlasting .
的 这 芭蕉 - 离开 永恒 .

山坡上较为贫瘠的地方，覆盖着车前叶永生花的白色花穗，宛如皑皑白雪。

['daʊni] ['jeləʊ] ['vaiəlits][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [bluː] ['vaiəlits] [grəʊ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn]
Downy yellow violets and the common blue violets grow everywhere and down on
绒毛状 黄色的 紫罗兰 和 这 常见的 蓝色的 紫罗兰 生长 到处 和 向下 在
[ðə; ði][sænd][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] [bɜːdfʊt] ['vaɪələt] ,
the sand near the river the birdfoot violet ,
这 沙 靠近 这 河 这 鸟足 紫色 ,

绒毛黄堇和常见的蓝堇到处都有生长，在河边的沙滩上，还有鸟足堇。

[wɪð] [ɪts] ['kweɪntli] [kʌt] [liːvz] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['blɔsəmz] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
with its quaintly cut leaves and handsome blossoms grows abundantly for the
和 它是 古雅地 切 树叶 和 英俊的 花朵 生长 大量 为了 这
['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] “ [sænd]['vaiəlits] .
children who love to gather the “ sand violets .
孩子们 WHO 爱 到 收集 这 “ 沙 紫罗兰 .

它有着奇特的叶片和美丽的花朵，生长茂盛，深受孩子们喜爱，孩子们喜欢采摘“沙紫罗兰”。

” [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [ɪn] [mɑːtʃ] [ðə; ði]['sætɪni] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” On the bottom which was flooded in March the satiny yellow flowers of the
” 在 这 底部 哪个 曾是 被淹 在 行进 这 丝滑 黄色的 花朵 的 这
[mɑːʃ] ['bʌtəkʌp] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpləndz] [ɪz] ['spɒtɪd] [wɪð]
marsh buttercup shine and the beautiful green of the uplands is spotted with
沼泽 毛茛 闪耀 和 这 美丽的 绿色的 的 这 高地 是 斑 和
[ðə; ði][pjʊə(r)][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəkʌp] .
the pure gold of the buttercup .
这 纯的 金子 的 这 毛茛 .

“在三月份被淹没的河谷底部，沼泽毛茛的缎黄色花朵闪闪发光，而高地的美丽绿色中点缀着毛茛的纯金色花朵。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [-]
There is no longer need to be [40]
那里 是 不 更长 需要 到 是 [-]

不再需要[40]

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪti] ['flaʊəz] .
satisfied with a few pretty flowers .
使满意 和 一个 很少 漂亮的 花朵 .

几朵漂亮的花就让我很满足了。

[meɪ] ['skætə] [hɜː(r); hə(r)] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd] [best] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
May scatters her brightest and best in abundance .
可能 散布 她 最亮的 和 最好的 在 丰富 .

五月将她最耀眼、最美好的事物慷慨地散播开来。

[ɒn] [ðə; ði] ['rɒki] [sləʊps] [ðə; ði][waɪld]['dʒɪndʒə(r)] [ʃəʊz] [ɪts] [red] - [braʊn] , [lɒŋ] - [ɪəd] [ɜːrnz] ,
On the rocky slopes the wild ginger shows its red - brown , long - eared urns ,
在 这 岩石 连续下坡 这 荒野 姜 演出 它是红色的 - 棕色的 , 长的 - 耳朵 骨灰瓮 ,

在岩石斜坡上，野生姜露出它红褐色的长耳状花苞。

[ðə; ði] [waɪt] ['beɪnberi] [ɪts] [ʃɔːt] [waɪt] [pluːmz] ,
the white baneberry its short white plumes ,
这 白色的 毒莓 它是 短的 白色的 羽流 ,

白花楸，它那短小的白色穗状花序，

[ðə; ði] ['brɑːntʃlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blædənʌt] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [waɪt] ['klʌstəz] [ænd; ənd]
the branchlets of the bladdernut are breaking into white clusters and
这 小枝 的 这 膀胱坚果 是 打破 进入 白色的 集群 和
['kɒləmbaɪn] [suːn] [wɪl] “ ['sprɪŋk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [reɪn] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] ['beɪəd]
columbine soon will “ sprinkle on the rocks a scarlet rain ” as it did in Bayard
耧斗菜 很快 将要 “ 撒 在 这 岩石 一个 猩红 雨 ” 作为 它 做过 在 巴亚德
['teɪlərz] [taɪm] ,
Taylor's time ,
泰勒的 时间 ,

膀胱果的枝条正在分叉成白色的簇状，耧斗菜很快就会像贝亚德·泰勒时代那样，“在岩石上洒下一片猩红的雨”。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] “ ['skɑːlət] [reɪn] , ” [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] [kʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊləndz] ,
although the “ scarlet rain , ” like that of the painted cup in the lowlands ,
虽然 这 “ 猩红 雨 , ” 喜欢 那 的 这 绘 杯子 在 这 低地 ,

虽然“猩红的雨”，就像低地彩绘杯上的雨一样，

[grəuz] [les] [ænd; ənd] [les] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
grows less and less each year .
生长 较少的 和 较少的 每个 年 .

每年生长量都越来越少。

[ðə; ði] [waɪt] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [plʌm] ['θɪkɪt] [æt; ət][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːˌθɔːrnz] ,
The white glory of the plum thickets at its height and the hawthornes ,
这 白色的 荣耀 的 这 李子 灌木丛 在 它是 高度 和 这 山楂 ,

盛花期的白色李子丛和山楂树，

[huːz] [jʌŋ] [liːvz] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] [red] ,
whose young leaves have been a picture of pink and red ,
谁 年轻的 树叶 有 到过 一个 图片 的 粉色的 和 红色的 ,

它的嫩叶呈粉红色和红色，

[wɪl] [suːn] [breɪk] ['ɪntuː] ['blɒsəm] [ænd; ənd][vaɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kræbˌæpəl] ['θɪkɪt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]
will soon break into blossom and vie with the crabapple thickets in calling attention
将要 很快 休息 进入 开花 和 争夺 和 这 海棠果 灌木丛 在 呼叫 注意力
[tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [wen] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['peɪntə(r)] .
to the beauty of masses of color when arranged by the Master Painter .
到 这 美丽 的 群众 的 颜色 什么时候 安排 经过 这 掌握 画家 .

不久便会绽放，与野苹果丛争奇斗艳，在画家大师的精心安排下，展现出缤纷色彩的美丽。

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdləndz] [grəuz] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd] [θɪkə] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['veərid] [iːtʃ]
The carpet of the woodlands grows softer and thicker , and more varied each
这 地毯 的 这 林地 生长 更柔和 和 较厚 , 和 更多的 多种多样 每个
[deɪ] .
day .
天 .

林地的地毯一天比一天更柔软、更厚实、更丰富多彩。

[fɜːrnz] [ænd; ənd] [breɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['θɪkli] .
Ferns and brakes are coming thickly .
蕨类植物 和 刹车 是 未来 浓密 .

蕨类植物和灌木丛长得非常茂盛。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [grəʊ] [mɔː(r)]['splendɪd] .
The flowers grow more splendid .
这 花朵 生长 更多的 灿烂 .

花朵越开越艳丽。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
The large ,
这 大的 ,

大的，

['həʊlsəm] ['lʊkɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [bel] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
wholesome looking leaves of the blue bell are a fitting setting for the
健康 寻找 树叶 的 这 蓝色的 钟 是 一个 配件 环境 为了 这
['mæsɪz] [ɒv; əv] [bluːm] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [pɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] ,
masses of bloom which show pink in the bud ,
群众 的 盛开 哪个 展示 粉色的 在 这 芽 ，

蓝铃花健康翠绿的叶子与盛开的花朵相得益彰，花苞中泛着粉红色。

[ðen] ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd]['lɑːstli][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bluː] .
then purple , and lastly a brilliant blue .
然后 紫色的 ， 和 最后 一个 杰出的 蓝色的 .

然后是紫色，最后是亮蓝色。

[dʒæk] - [ɪn] - [-]
Jack - in - [41]
杰克 - 在 - [-]

杰克-[41]

[ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [smaɪl] [wɪð] [kiːn] ['pleʒə(r)] [æz; əz] ['meməriz] [ɒv; əv] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd]
the - pulpits make us smile with keen pleasure as memories of happy childhood
这 - 讲坛 制作 我们 微笑 和 敏锐的 乐趣 作为 回忆 的 快乐的 童年
[deɪz] [kʌm] ['kraʊdɪŋ] ['θɪkli] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
days come crowding thickly upon us .
天 来 拥挤 浓密 之上 我们 .

讲坛让我们不禁露出欣喜的笑容，快乐的童年回忆也随之涌上心头。

[ðə; ði] ['prɪti] ['pɪneɪt] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] - ['flaʊəd] [ˌpɒlɪ'məʊnɪəm][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt]
The pretty pinnate leaves of the blue - flowered polemonium are sufficient
这 漂亮的 羽状 树叶 的 这 蓝色的 - 开花的 花荩属 是 充足的
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [neɪm] ['dʒeɪkəbz] - ['lædə(r)] ,
explanation for the common name Jacobs - ladder ,
解释 为了 这 常见的 姓名 雅各布斯 - 梯子 ，

蓝花楸属植物美丽的羽状复叶足以解释其俗名“雅各布天梯”的由来。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] [neɪm] [dʌz] [nɒt] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] .
even though that name does not properly belong to our species .
甚至 尽管 那 姓名 做 不是 适当地 属于 到 我们的 物种 .

尽管这个名字并不完全属于我们这个物种。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['trɪljəm] , [laɪk] [ðə; ði] ['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz] ,
The purple trilliums , like the Dutchman's breeches ,
这 紫色的 延龄草 ， 喜欢 这 荷兰人的 马裤 ，

紫色的延龄草，就像荷包牡丹的裤子一样，

[felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['eɪprəl][ænd; ənd] ['ɜːli] [meɪ] [frɒst] [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
felt the effects of the many April and early May frosts but now they are
毛毡 这 效果 的 这 许多 四月 和 早期的 可能 霜冻 但 现在 他们 是
['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['bjuːti] .
coming into their beauty .
未来 进入 他们的 美丽 .

虽然经历了四月和五月初的多次霜冻，但它们现在正展现出美丽的一面。

[greɪt] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [ʌm'brelə] - [liːvd] [meɪ] - ['æp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [waɪt] ['flaʊəz] .
Great colonies of umbrella - leaved May - apple are breaking into white flowers .
伟大的 殖民地 的 伞 - 离开 可能 - 苹果 是 打破 进入 白色的 花朵 .

大片伞叶五月苹果正在绽放白色花朵。

[ðə; ði] [brɔːd] ,
The broad ,
这 广阔 ，

宽广的，

['lɪli] - [laɪk] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ['sɒləmənz] [siːl] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'træktɪv]
lily - like leaves of the true and false Solomon's seal are even more attractive
百合 - 喜欢 树叶 的 这 真的 和 错误的 所罗门的 海豹 是 甚至 更多的 吸引人的
[ðæn; ðən][ðeə(r)] ['blɒsəmz] .
than their blossoms .
比 他们的 花朵 .

真假玉竹的叶子形似百合花，比它们的花朵更具观赏性。

[fɜːrnz] , ['belwɜːt] , [waɪld][ˌsɑːspə'rɪlə; ˌsɑːsəpə'rɪlə] , [ɔːl] [help] [tuː; tə] ['sɒfn] ['aʊə(r)] ['fʊtfɔːl] ,
Ferns , bellwort , wild sarsaparilla , all help to soften our footfalls ,
蕨类植物 , 铃兰 , 荒野 菝葜 , 全部 帮助 到 软化 我们的 脚步声 ,

蕨类植物、铃兰、野生菝葜，都能帮助我们减轻脚步声的颠簸。

[waɪl] [ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [lait] ['deɪli] [grəuz] [mɔː(r)] [səb'djuːd] [æz; əz][ðə; ði] [liːf] - [bʌdz] [breɪk] [ænd; ənd]
while overhead the light daily grows more subdued as the leaf - buds break and
尽管 开销 这 光 日常的 生长 更多的 低沉的 作为 这 叶子 - 花蕾 休息 和
[ðə; ði] [liːvz] [ʌn'fəʊld] .
the leaves unfold .
这 树叶 展开 .

随着叶芽萌发、叶片展开，头顶的光线一天比一天暗淡。

[ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] [laɪf] [grəuz] [strɒŋgə(r)] .
The throb of the year's life grows stronger .
这 搏动 的 这 年 生活 生长 更强 .

一年的生命脉动愈发强烈。

[ɔːl][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [bʌdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [naʊ] [breɪk] ['kwɪkli]
All the blossoms and buds which were formed last summer now break quickly
全部 这 花朵 和 花蕾 哪个 是 形成 最后的 夏天 现在 休息 迅速地
['ɪntuː] ['bjuːti] .
into beauty .
进入 美丽 .

去年夏天形成的所有花朵和花蕾现在都迅速绽放出美丽。

[ænd; ənd] , [ɔːl'redi] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz] ['feəli] ['stɑːtɪd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]
And , already , before the year has fairly started , there are signs of
和 , 已经 , 前 这 年 有 相当 开始 , 那里 是 标志 的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
preparation for the following year .
准备 为了 这 下列的 年 .

而且，在新的一年正式开始之前，就已经出现了为来年做准备的迹象。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [ɪts]['feəri] [bə'luːn] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [briːz] .
The dandelion is pushing up its fairy balloons , waiting for the first breeze .
这 蒲公英 是 推动 向上 它是 仙女 气球 , 等待 为了 这 第一的 微风 .

蒲公英正鼓起它的小气球，等待着第一阵微风。

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [-]
The shepherd's [42]
这 牧羊人的 [-]

牧羊人的[42]

[pɜːs] [ɔːl'redi] [ʃəʊz] ['meni] [mə'tʃʊə(r)] [siːdz] [bɪ'ləʊ] [ɪts]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['blɒsəmz] .
purse already shows many mature seeds below its little white blossoms .
钱包 已经 演出 许多 成熟 种子 以下 它是 小的 白色的 花朵 .

钱包花的小白花下面已经长出了许多成熟的种子。

[ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] ['meɪp(ə)l] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][send] [aʊt] ['ruːtlit]
The keys of the soft maple will soon be ready to fall and send out rootlets
这 钥匙 的 这 柔软的 枫 将要 很快 是 准备好 到 落下 和 发送 出去 根须
,
,
,

软枫树的根键很快就会脱落并长出根须。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋd] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [elm] [ɔːl'redi] [laɪ] ['θɪkli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['liːfɪŋ]
and the winged seeds of the white elm already lie thickly beneath the leafing
和 这 有翅膀的 种子 的 这 白色的 榆树 已经 说谎 浓密 下面 这 叶子
['brɑːntʃɪz] .
branches .
分支 .

白榆的带翅种子已经密密麻麻地铺在枝叶繁茂的枝条下。

[iːtʃ] ['flaʊə(r)][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] .
Each flower invites admiration and study .
每个 花 邀请 钦佩 和 学习 .

每一朵花都值得欣赏和研究。

[dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləmənz] [siːl] , [ə; eɪ] ['ruːtstɒk] , [ðə; ði] ['bɒtənɪst] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Dig up the root of the Solomon's seal , a rootstock , the botanists call it .
挖 向上 这 根 的 这 所罗门的 海豹 , 一个 砧木 , 这 植物学家 称呼 它 .

挖出玉竹的根，植物学家称之为砧木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] ,
It is long ,
它 是 长的 ,

很长，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['θɪkənd] [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][skɑː(r)] [wɪtʃ] [mɑːrks]
more or less thickened and here and there is a circular scar which marks
更多的 或者 较少的 增稠 和 这里 和 那里 是 一个 圆 瘢痕 哪个 标记
[ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['fɔːmə(r)] [stemz] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] .
the place from which former stems have arisen .
这 地方 从 哪个 以前的 茎 有 出现 .

或多或少有些增厚，并且到处可见圆形疤痕，这是以前茎干生长的地方。

[wen] [ðiːz] [liːf] - ['beərɪŋ] [stemz] [daɪ] [daʊn] [ðeɪ] [liːv] [ɒn] [ðɪs] ['ruːtstɒk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
When these leaf - bearing stems die down they leave on this rootstock down in the
什么时候 这些 叶子 - 轴承 茎 死 向下 他们 离开 在 这 砧木 向下 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

当这些长满叶子的茎枯萎后，它们会在地下留下根茎。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .
a record of their having lived .
一个 记录 的 他们的 拥有 居住地 .

记录他们曾经生活过。

[ðə; ði][skɑː(r)] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][wæks] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [ðə; ði][plɑːnt]
The scar looks something like a wax seal and the man who gave the plant
这 瘢痕 看起来 某物 喜欢 一个 蜡 海豹 和 这 男人 WHO 给予 这 植物
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɒləmənz] [siːl] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [riːd] [ðæt] [teɪl] [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ,
the name of Solomon's seal had probably read that tale in the Arabian Nights ,
这 姓名 的 所罗门的 海豹 有 大概 读 那 故事 在 这 阿拉伯 夜晚 ,

这道疤痕看起来有点像蜡封，给这种植物取名为“所罗门之印”的人很可能读过《一千零一夜》里的故事。

[weə(r)] [kɪŋ] ['sɒləmənz] [siːl] [pen] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['dʒiːni] [huː] [hæd; həd] ['trʌbld] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
where King Solomon's seal penned up the giant genie who had troubled the fishermen .
在哪里 国王 所罗门的 海豹 撰写 向上 这 巨大的 精灵 WHO 有 麻烦 这 渔民 .

所罗门王的印章将骚扰渔民的巨型精灵囚禁在那里。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [meɪ] - ['æp(ə)l] .
Then there's the May - apple .
然后 有 这 可能 - 苹果 .

还有五月苹果。

[huː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] [wen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʌm'breləz] ?
Who does not remember his childhood days when he pulled the little umbrellas ?
WHO 做 不是 记住 他的 童年 天 什么时候 他 拉 这 小的 雨伞 ?

谁不记得小时候拉着小雨伞玩耍的时光呢?

['iːv(ə)n] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['kɒləniz] ,
Even now as they come up in little colonies ,
甚至 现在 作为 他们 来 向上 在 小的 殖民地 ,

即使现在它们只是以小群落的形式出现,

[ðeɪ] [kɔːl] [ʌp] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['ɔːlməʊst] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [-]
they call up memories of the fairy tales of childhood and we almost expect to see a [43]
他们 称呼 向上 回忆 的 这 仙女 故事 的 童年 和 我们 几乎 预计 到 看 一个 [-]

它们唤起了童年童话故事的记忆,我们几乎期待看到[43]

['feəri] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['braʊni] , [ɔː(r)] [kwiːn] [mæb] [hɜː'self] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] ,
fairy , or a brownie , or Queen Mab herself , coming from under them , when the summer shower ,
仙女 , 或者 一个 布朗尼 , 或者 女王 梅布 她自己 , 未来 从 在下面 他们 , 什么时候 这 夏天 淋浴 ,

仙女、小精灵,或者梅芙女王本人,从他们脚下走出来,那时正值夏雨。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðeə(r)] [tɒps] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [mɔɪst] [greɪ] , [hæz; həz] [pɑːst] .
which makes their tops so beautifully moist gray , has passed .
哪个 制作 他们的 最高额 所以 非常漂亮 潮湿 灰色的 , 有 通过了 .

使它们顶部呈现美丽湿润灰色的那种现象已经过去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [tuː; tə] [maɪnd] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [greɪz] ['bɒtəni] ,
And they also bring to mind that charming first edition of Dr . Gray's botany ,
和 他们 还 带来 到 头脑 那 迷人 第一的 版 的 博士 . 格雷的 植物学 ,

它们也让人想起格雷博士那本迷人的植物学第一版。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] ['hjuːmə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] .
which had in it much of the man's humor as well as his learning .
哪个 有 在 它 很多 的 这 男人的 幽默 作为 出色地 作为 他的 学习 .

这本书既体现了作者的幽默感,也展现了他的学识。

[tuː] [bæd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['saɪəntɪsts] [huː] [sək'siːdɪd] [hɪm] [hæv; həv] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Too bad that the learned scientists who succeeded him have cut it out .
也 坏的 那 这 学习 科学家 WHO 成功了 他 有 切 它 出去 .

可惜的是,接替他的那些博学科学家们已经摒弃了这种做法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱荷华州的某些春日(Some Spring Days in Iowa)

“ ['kɒmən] ['ɒnəsti] , ['veri] [reə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , ” [hiː; hi] [rəʊt] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [plɑːnt] .
“ Common Honesty , very rare in some places , ” he wrote , speaking of that plant :
“ 常见的 诚实 , 非常 稀有的 在 一些 地方 , ” 他 写道 , 请讲 的 那 植物 .

“在某些地方非常罕见的普通诚实花，”他在谈到这种植物时写道。

“ [eɪ'lænθəs] , [triː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['flaʊəz] [smel] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hev(ə)n] ,
“ Ailanthus , Tree of Heaven , flowers smell of anything but heaven ,
“ 臭椿 , 树 的 天堂 , 花朵 闻 的 任何事物 但 天堂 ,

“臭椿，又名天堂之树，它的花朵闻起来一点也不像天堂的味道。”

” [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kɒment] [ɒn] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .
” was his comment on the blossoms of our picturesque importation from China .
” 曾是 他的 评论 在 这 花朵 的 我们的 如画 输入 从 中国 .

这是他对我们从中国进口的这些风景如画的花朵的评价。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪ] - ['æp(ə)l] [hiː; hi] [rəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['swiːtɪʃ] [fruːt] [wɒz; wəz] “ ['iːt(ə)n] [baɪ] [pɪgz] [ænd; ənd] [bɔɪz] .
And when he came to the May - apple he wrote that the sweetish fruit was “ eaten by pigs and boys .
和 什么时候 他 来了 到 这 可能 - 苹果 他 写道 那 这 甜甜的 水果 曾是 “ 吃 经过 猪 和 男孩们 .

当他写到五月苹果时，他写道，这种略带甜味的水果“是猪和男孩吃的”。

” [ðɪs] [meɪd] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ['gɪbs(ə)n] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɔɪɪʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊt] : “ [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪz] .
” This made William Hamilton Gibson remember his own boyish gorgings and he wrote : “ Think of it boys .
” 这 制成 威廉 汉密尔顿 吉布森 记住 他的 自己的 男孩气 暴饮暴食 和 他 写道 : “ 思考 的 它 男孩们 .

“这让威廉·汉密尔顿·吉布森想起了他自己小时候的暴饮暴食，他写道：‘孩子们，想想吧。’

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [els] [hiː; hi] [sez] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] : - ['əʊvəri] ['əʊvɔɪd] , ['stɪgmə] ['sesaɪl] ,
And think of what else he says of it : ' Ovary ovoid , stigma sessile ,
和 思考 的 什么 别的 他 说道 的 它 : - 子房 卵圆形 , 柱头 无柄的 ,

再想想他还说了些什么：“卵巢卵圆形，雌蕊无蒂”，

['ʌndjuleɪt] , [siːdz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['lætərəl] [plə'sentə] , [iːtʃ] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [æn; ən] ['ærɪl] .
undulate , seeds covering the lateral placenta , each enclosed in an aril .
波动 , 种子 覆盖 这 侧 胎盘 , 每个 内 在 一个 假种皮 .

种子呈波浪状，覆盖在侧生胎座上，每个种子都包裹在假种皮内。

- [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [pɪgz] [ænd; ənd] ['bɪli] - [gəʊts] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [æz; əz] [ðæt] ,
' Now it may be safe for pigs and billy - goats to tackle such a compound as that ,
- 现在 它 可能 是 安全的 为了 猪 和 比利 - 山羊 到 处理 这样的 一个 化合物 作为 那 ,

“现在猪和山羊或许可以安全地接触到这样的化合物了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɔɪz] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ,
but we boys all like to know what we are eating ,
但 我们 男孩们 全部 喜欢 到 知道 什么 我们 是 吃 ,

但我们男生都想知道自己吃的是什么。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [-]
and I cannot but feel that the public health officials of [44]
和 我 不能 但 感觉 那 这 民众 健康 官员 的 [-]

我不禁觉得[44]的公共卫生官员

['evri] ['taʊnʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪə(r)] [ðɪs] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [greɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd]
every township should require this formula of Dr . Gray's to be printed
每一个 乡 应该 要求 这 公式 的 博士 . 格雷的 到 是 打印
[ɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɪg] ['ləʊdɪd] [pɪlz] ,
on every one of these big loaded pills ,
在 每一个 一 的 这些 大的 已加载 药片 ,

每个乡镇都应该要求将格雷博士的这个配方印在每一颗这种大药丸上。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [meɪd] [ɒv; əv] .
if that is what they are really made of .
如果 那 是 什么 他们 是 真的 制成 的 .

如果它们真的是由那种材料制成的。

" [ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [plɑːnt][ɪz][ðə; ði] ['trɪljəm] - , [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪljəm] - ,
" Another interesting plant is the trillium erectum , which with the trillium recurvatum ,
" 其他 有趣的 植物 是 这 三叶草 - , 哪个 和 这 三叶草 - ,

“另一种有趣的植物是直立延龄草（Trillium erectum），它与弯叶延龄草（Trillium recurvatum）一起，

[ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌhɪərə'baʊts] .
is now to be found in the woods hereabouts .
是 现在 到 是 成立 在 这 树林 附近 .

现在可以在附近的树林里找到它。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪljəm] - [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] ['sentɪd] , ['kæriən] ['sentɪd] , [ɪf] [juː; jʊ]
The flowers of the trillium erectum are ill scented , carrion scented , if you
这 花朵 的 这 三叶草 - 是 患病的 香味 , 腐肉 香味 , 如果 你
[pliːz] .
please .
请 .

直立延龄草的花朵气味难闻，或者说，有腐肉味。

[naʊ] [ðə; ði] ['bɒtənɪst] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['əʊdə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði]
Now the botanists have found that this odor , which is so unpleasant to the
现在 这 植物学家 有 成立 那 这 气味 , 哪个 是 所以 令人不快的 到 这
['hjuːmən]['nɒstrəlz] ,
human nostrils ,
人类 鼻孔 ,

现在植物学家发现，这种令人类鼻腔感到极其难闻的气味，

[dʌz] [ðə; ði][plɑːnt][ə; eɪ]['riːəl] ['sɜːvɪs] [baɪ] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [griːn] [fleʃ] - [flaɪz] ,
does the plant a real service by attracting the common green flesh - flies ,
做 这 植物 一个 真实的 服务 经过 吸引 这 常见的 绿色的 肉 - 苍蝇 ,

这种植物吸引常见的绿肉蝇，真的能起到作用吗？

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .
such as are seen in the butchershops in the summer - time .
这样的 作为 是 已见 在 这 肉店 在 这 夏天 - 时间 .

例如夏季在肉铺里看到的那些。

[ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] ['pɒlən] ,
They eat the pollen ,
他们 吃 这 花粉 ,

它们吃花粉，

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [teɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ænd; ənd] [ðʌs] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ]
which is supposed to taste as it smells and thus as they go
哪个 是 据称 到 品尝 作为 它 气味 和 因此 作为 他们 去
[frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] [ðeɪ] ['kæri] ['pɒlən] [frɒm; frəm][wʌn] ['blɒsəm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
from flower to flower they carry pollen from one blossom to another
从 花 到 花 他们 携带 花粉 从 一 开花 到 其他
[ænd; ənd][səʊ][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɑːnt] [krɒs] - [ˌpɒlə'neɪʃn] .
and so secure for the plant cross - pollination .
和 所以 安全的 为了 这 植物 叉 - 授粉 .

据说它的味道和它的气味一样，因此当它们从一朵花飞到另一朵花时，它们会将花粉从一朵花带到另一朵花，从而确保植物的异花授粉。

[səʊ][wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [frɒm; frəm][wʌn]['flaʊə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [weəz] [tuː; tə][ə; eɪ]
So we may walk from one flower to another until the morning wears to a
所以 我们 可能 走 从 一 花 到 其他 直到 这 早晨 穿着 到 一个
[braɪt] [nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wein] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɒŋfəl] ['sʌnset] .
bright noon and the afternoon wanes into a songful sunset .
明亮的 中午 和 这 下午 减弱 进入 一个 歌声 日落 .

所以我们可以从一朵花走到另一朵花，直到清晨渐渐消逝，迎来灿烂的正午，午后渐渐消逝，迎来婉转的日落。

[ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , [weə(r)] [ðə; ði] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːd] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌlki] [nest]
In the swamp , where the red - winged blackbird is building her bulky nest
在 这 沼泽 , 在哪里 这 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 是 建筑 她 笨重 巢
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stemz] [-]
between the stems [45]
之间 这 茎 [-]

在沼泽地里，红翅黑鹂正在茎秆间筑起它笨重的巢穴[45]

[ɒv; əv][ðə; ði][kæt][teɪl] ,
of the cat tail ,
的 这 猫 尾巴 ,

猫尾巴，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preəri] [mɑːʃ] [ren] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] ['lɪt(ə)l]['glɒbjələ(r)] [nest]
and the prairie marsh wren is making her second or third little globular nest
和 这 草原 沼泽 鹪 是 制作 她 第二 或者 第三 小的 球形 巢
[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [pleɪs] ,
in a similar place ,
在 一个 相似的 地方 ,

草原沼泽鹪鹩在类似的地方筑起了它的第二个或第三个小球状巢。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɑːʃ] ['mærɪgəʊld] [wɪtʃ] [meɪk] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
there is a blaze of yellow from the marsh marigolds which make masses of
那里 是 一个 火焰 的 黄色的 从 这 沼泽 万寿菊 哪个 制作 群众 的
['sʌkjələnt] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] ,
succulent stems and leaves ,
多肉植物 茎 和 树叶 ,

沼泽金盏花绽放出耀眼的黄色，它们长出大量多汁的茎叶。

[kraʊnd] [wɪð] [peɪl] [gəʊld] , [æz; əz][fɑː(r)][ʌp] [ðə; ði] [mɑːʃ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] .
crowned with pale gold , as far up the marsh as the eye can reach .
加冕 和 苍白 金子 , 作为 远的 向上 这 沼泽 作为 这 眼睛 能 抵达 .

一直延伸到目光所能及的沼泽深处，都覆盖着淡金色的冠冕。

[ɪn]['aɪəwə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [meɪ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][dʒuːn] ,
In Iowa , it is in May , rather than in June ,
在 爱荷华州 , 它 是 在 可能 , 相当 比 在 六月 ,

在爱荷华州，比赛是在五月而不是六月。

[ðæt] “ [ðə; ði] ['kaʊslɪp] ['stɑːtl] [ðə; ði] [medəuz] [griːn] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [kætʃɪz] [ðə; ði]

that “ the cowslip startles the meadows green ” and “ the buttercup catches the

那 “ 这 报春花 惊吓 这 草地 绿色的 ” 和 “ 这 毛茛 捕获物 这

[sʌn] [ɪn] [ɪts] ['tʃælɪs] .

sun in its chalice .

太阳 在 它是 圣杯 .

“报春花惊艳了绿色的草地”，“毛茛花在它的花杯中捕捉阳光”。

” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [leɪt] ['eɪprəl] [ɔː(r)] ['ɜːli] [meɪ] [ðæt] “ [ðə; ði] ['rɒbɪn] [ɪz] ['plɑːstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs]

” And it is in late April or early May that “ the robin is plastering his house

” 和 它 是 在 晚的 四月 或者 早期的 可能 那 “ 这 罗宾 是 抹灰 他的 房子

[hɑːd] [baɪ] .

hard by .

难的 经过 .

“到了四月下旬或五月初，知更鸟就在附近粉刷它的巢穴。”

” [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ɔːt] [nɒt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] “ [hɜː(r); hə(r)] ” [haʊs] ?

” By the way , ought not the poet to have made it “ her ” house ?

” 经过 这 方式 , 应该 不是 这 诗人 到 有 制成 它 “ 她 ” 房子 ?

顺便问一下，诗人难道不应该把那栋房子变成“她”的房子吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [huː] [siːm] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['plɑːstərɪŋ] .

It is the mother bird who seems to do the plastering .

它 是 这 母亲 鸟 WHO 似乎 到 做 这 抹灰 .

似乎是母鸟在负责粉刷墙壁。

[bəuθ] [bɝdz] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,

Both birds work on the structure ,

两个都 鸟类 工作 在 这 结构 ,

两只鸟都在参与建造工作。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [huː] ['kæriz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]

but it appears to be the female who carries most of the mud and

但 它 出现 到 是 这 女性 WHO 携带 最多 的 这 泥 和

[huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪdɪd] [red] ['eɪprən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['traʊəl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [muːvz] [raʊnd] [ɪn]

who uses her faded red apron for a trowel as she moves round in

WHO 用途 她 褪色 红色的 围裙 为了 一个 镘 作为 她 移动 圆形的 在

[hɜː(r); hə(r)] [nest] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [ə'genst] [ðə; ði] [raʊnd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dəʊbi] ['dwelɪŋ]

her nest pushing her breast against the round wall of the adobe dwelling

她 巢 推动 她 胸部 反对 这 圆形的 墙 的 这 Adobe 住宅

[tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [mʌd] ['iːvnli] .

to spread the mud evenly .

到 传播 这 泥 均匀地 .

但看起来大部分泥土都是雌性携带的，她用褪色的红色围裙当铲子，在巢穴里走来走去，用胸部抵着土坯房的圆形墙壁，把泥土均匀地涂抹开来。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [nest] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [leɪt] ['eɪprəl] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

The work on one particular nest was done in late April when there was nothing

这 工作 在 一 特别的 巢 曾是 完毕 在 晚的 四月 什么时候 那里 曾是 没有什么

[ɒn] [ðə; ði] [elm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [siːd] ['frɪndʒɪz] [tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] .

on the elm but the seed fringes to screen the builder as she worked .

在 这 榆树 但 这 种子 边缘 到 屏幕 这 建筑商 作为 她 工作 .

其中一个鸟巢的建造工作是在四月下旬进行的，当时榆树上除了种子边缘的遮蔽物外什么也没有，建造者可以在工作时用这些遮蔽物遮挡视线。

[ðen] [ðə; ði] [fɔː(r)] [lait] ['griːnɪʃ] - [bluː] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] .

Then the four light greenish - blue eggs were laid .

然后 这 四 光 绿绿色 - 蓝色的 鸡蛋 是 铺设 .

然后产下了四枚浅绿蓝色的卵。

[ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] [gɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʌn] [deɪ] .
A red squirrel got one of them one day .
一个 红色的 松鼠 得到 一 的 他们 一 天 .

有一天，一只红松鼠吃掉了其中一个。

[dɪsr] [-]
Disre [46]
迪斯雷 [-]

迪斯雷[46]

[gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['skəuldiŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['rəubinz] ,
garding the squeakings and scoldings of the anxious robins ,
园艺 这 吱吱声 和 责骂 的 这 焦虑的 知更鸟 ,

守护着焦虑的知更鸟的吱吱叫声和责骂声，

[hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [eg] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌpɔː] [ænd; ənd] [bɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wʌn] [saɪd]
he sat on a limb holding the egg in his forepaws and bit a hole in one side
他 卫星 在 一个 肢 保持 这 蛋 在 他的 前爪 和 少量 一个 洞 在 一 边
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

他坐在树枝上，用前爪抓着蛋，在蛋的一侧咬出一个洞。

[ðen] [hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ði] ['kɒntents] ,
Then he drained the contents ,
然后 他 排水 这 内容 ,

然后他把里面的东西倒了出来。

[drɒpt] [ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [eg] [wen]
dropped the shell to the ground and was about to get another egg when
掉落 这 壳 到 这 地面 和 曾是 关于 到 得到 其他 蛋 什么时候
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɒf] .
he was driven off .
他 曾是 驱动 离开 .

他把蛋壳掉在地上，正要再去捡一个鸡蛋，却被赶走了。

[ə'pærəntli] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
Apparently he forgot the location of the nest after that ,
显然 他 忘了 这 地点 的 这 巢 后 那 ,

显然，在那之后他就忘记了鸟巢的位置。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [egz] ['hætʃt] [aʊt] ['seɪfli] .
for the other three eggs hatched out safely .
为了 这 其他 三 鸡蛋 孵化 出去 安全 .

其余三枚蛋都安全孵化了。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [bɜːd] ['mjuːzɪk] .
The air is filled with bird music .
这 空气 是 已填 和 鸟 音乐 .

空气中充满了鸟鸣声。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːk] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['rəubinz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz]
It began with the larks , closely followed by the robins , and then the noise
它 开始 和 这 云雀 , 密切 随后 经过 这 知更鸟 , 和 然后 这 噪音
[ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊz] .
of the crows .
的 这 乌鸦 .

先是云雀的鸣叫，紧接着是知更鸟的叫声，然后是乌鸦的叫声。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgræm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['trɔɪləs] [ænd; ənd] ['kresɪdə]
No change in the program since the days of Shakespeare's Troilus and Cressida
不 改变 在 这 程序 自从 这 天 的 莎士比亚的 特洛伊罗斯 和 克雷西达
[wen] :
when :
什么时候 :

自莎士比亚的《特洛伊罗斯与克瑞西达》上演以来，节目内容从未改变：

“ [ðə; ði] ['bɪzi] [deɪ]
“ The busy day
“ 这 忙碌的 天

忙碌的一天

\- [baɪ][ðə; ði] [lɑːk] , [hæθ] [raʊzd] [ðə; ði]['rɪb(ə)ld] [krəʊz] .
Wak'd by the lark , hath roused the ribald crows .
\- 经过 这 云雀 , 有 唤醒 这 粗俗的 乌鸦 .

被云雀唤醒，惊扰了喧闹的乌鸦。

” [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɜːd] , [laɪk][ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪŋgld]
” Then came the liquid notes of the cowbirds , like the pouring of mingled
” 然后 来了 这 液体 笔记 的 这 牛鹂 , 喜欢 这 浇注 的 混合
[mə'læsɪz] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] [ɔɪl] .
molasses and olive oil .
糖蜜 和 橄榄 油 .

“然后，牛鹂的鸣叫声像液体般流动，如同倾倒混合的糖蜜和橄榄油。

[θriː] ['hænsəm] ['feloʊz] [ɪn] ['ebəni] [ænd; ənd] [dɑːk] [braʊn] [sɪt][ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [elm]
Three handsome fellows in ebony and dark brown sit on the branch of a tall elm
三 英俊的 伙伴们 在 乌木 和 黑暗的 棕色的 坐 在 这 分支 的 一个 高的 榆树
[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][sɪt] [θriː] ['braʊnɪʃ] [greɪ] ['fiːmeɪl] ,
and just beneath them sit three brownish gray females ,
和 只是 下面 他们 坐 三 棕褐色 灰色的 女性 ,

三个身着乌木色和深棕色皮毛的英俊男子坐在高大的榆树枝上，在他们下方坐着三个棕灰色皮毛的女子。

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
all in a row .
全部 在 一个 排 .

一字排开。

['kaʊbɜːd] [nəʊ] . [wʌn] ['kɒmz] ['nɪərə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] , ['rʌf(ə)lz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]
Cowbird No . 1 comes nearer the end of the branch , ruffles out his head as
牛鹂 不 . 1 来 更近 这 结尾 的 这 分支 , 褶边 出去 他的 头 作为
[ɪf] [hiː; hi] [-]
if he [47]
如果 他 [-]

1号牛鹂飞到树枝末端附近，抖了抖脑袋，好像[47]

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪk] [spel] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'mɪts] [ðæt] ['feɪməs] [mə'læsɪz]
were about to have a sick spell and then emits that famous molasses
是 关于 到 有 一个 生病的 拼写 和 然后 发出 那 著名的 糖蜜
[ænd; ənd][ɔɪl][kaɪnd][ɒv; əv] ['wɪs(ə)l] ,
and oil kind of whistle ,
和 油 种类 的 哨 ,

感觉快要生病了，然后发出那种著名的、像糖蜜和油一样的哨声。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['kaʊbɜːd] ['eniweə(r)] .
sufficient to identify the cowbird anywhere .
充足的 到 确认 这 牛鹂 任何地方 .

足以在任何地方识别牛鹂。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪlz] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [lʊk] [ɒn] [wɪð]
The other males repeat his example and meanwhile the females look on with
这 其他 男性 重复 他的 例子 和 同时 这 女性 看 在 和
[ə'pruːvɪŋ] [aɪz] ,
approving eyes ,
批准 眼睛 ,

其他雄性纷纷效仿他的做法，而雌性则在一旁赞许地看着。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [pə'fɔːməns] [baɪ] ['æməˌtʃʊr] [ɪn][pə'laɪt][sə'saɪəti] .
as if it was a vaudeville performance by amateurs in polite society .
作为 如果 它 曾是 一个 杂耍剧 表现 经过 业余爱好者 在 有礼貌的 社会 .

仿佛是上流社会中一群业余人士的滑稽表演。

[ðə; ði] ['kaʊbɜːd] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [friː] ['lʌvəz] .
The cowbirds , male and female , are all free lovers .
这 牛鹂 , 男性 和 女性 , 是 全部 自由的 恋人 .

牛鹂，无论雌雄，都是自由交配的。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['meɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There is no mating among them .
那里 是 不 交配 之中 他们 .

它们之间没有交配行为。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['bɜːrdz] [nest] , [laɪk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kʊkuː] ,
The female lays her eggs in some other bird's nest , like the English cuckoo ,
这 女性 躺下 她 鸡蛋 在 一些 其他 鸟类 巢 , 喜欢 这 英语 布谷鸟 ,

雌鸟会将卵产在其他鸟类的巢穴中，例如英国杜鹃的巢穴。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]['djuːtiz][ænd; ənd] ['pleʒəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə]
as if she were too busy with the duties and pleasures of society to
作为 如果 她 是 也 忙碌的 和 这 职责 和 快乐 的 社会 到
[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
care for her own children .
关心 为了 她 自己的 孩子们 .

仿佛她忙于社交活动和享乐，无暇顾及自己的孩子。

[ə; eɪ] - [sɪts][ɒn][ə; eɪ] [triː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [riːd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd]
A diskcissel sits on a tree instead of a reed or a bush as usual and
一个 - 坐着 在 一个 树 反而 的 一个 芦苇 或者 一个 衬套 作为 通常 和
[sɪŋz] " [siː] ,
sings " See ,
唱歌 " 看 ,

一只圆盘鹬栖息在树上，而不是像往常一样栖息在芦苇或灌木丛中，并唱着"看，

[siː] , [dɪk] [sɪsəl] , [sɪsəl] .
see , Dick Cissel , Cissel .
看 , 迪克 西塞尔 , 西塞尔 .

瞧，迪克·西塞尔，西塞尔。

" [tʃə'wɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] ['skrætʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] - [θrəut]
" Chewinks are down scratching among the dry leaves with the white - throated
" 咀嚼 是 向下 抓挠 之中 这 干燥 树叶 和 这 白色的 - 喉咙
['spærəʊz] ,
sparrows ,
麻雀 ,

"小嘴雀和白喉麻雀一起在枯叶丛中刨食。"

[ðeə(r)] [strɒŋ] - ['mʌsld] [legz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['flaɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['bɑːnjɑːd] [hen] [wɜː(r); wə(r)]
their strong - muscled legs sending the leaves flying as if a barnyard hen were
他们的 强的 - 肌肉发达 腿 发送 这 树叶 飞行 作为 如果 一个 农场 母鸡 是
['duːɪŋ] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] .
doing the scratching .
正在做 这 抓挠 .

它们强壮的腿踢起落叶，就像家养母鸡在刨地一样。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɜːmɪt] [θrʌʃ] [ɪz] [nɪə(r)] [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['saɪlənt] .
A beautiful hermit thrush is near but he is silent .
一个 美丽的 隐士 画眉 是 靠近 但 他 是 沉默的 .

一只美丽的隐士鸫就在附近，但它却一声不吭。

[ðə; ði] [tʃə'wɪŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɑːləkwɪn] [suːt] [ɒv; əv] [blæk] , [waɪt] ,
The chewink in his harlequin suit of black , white ,
这 咀嚼 在 他的 小丑 套装 的 黑色的 , 白色的 ,

穿着黑白相间小丑服的咀嚼者

[ænd; ənd] ['tʃesnʌt] ['veəriz] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] " [tʃə'wɪŋk] " [wɪð] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l]
and chestnut varies his sharp and cheerful " Chewink " with a musical little
和 板栗 变化 他的 锋利的 和 快乐 " 咀嚼 " 和 一个 音乐 小的
[streɪn] ,
strain ,
拉紧 ,

切斯特纳特用他那尖锐而欢快的"Chewink"声加入了一小段音乐性的旋律，

" [duː; də] - [fɑː] , [fɑː] - [fɑː] - [fɑː] - [fɑː] , " [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - [θrəut] ['spærəʊz]
" Do - fah , fah - fah - fah - fah , " and one of the white - throated sparrows
" 做 - 法赫 , 法赫 - 法赫 - 法赫 - 法赫 , " 和 一 的 这 白色的 - 喉咙 麻雀
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stɒps] [-]
now and then stops [48]
现在 和 然后 停止 [-]

"嘟-法，法-法-法-法，"一只白喉麻雀不时停下来[48]

['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] [flaɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['heɪz(ə)l] [twɪg] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv]
feeding and flies up to a hazel twig to give his sweet and plaintive
喂养 和 苍蝇 向上 到 一个 榛 枝条 到 给 他的 甜的 和 哀怨
['lɪt(ə)l] " [piː] - [ə; eɪ] - ['bɒdi] ,
little " pea - a - body ,
小的 " 豌豆 - 一个 - 身体 ,

吃着东西，飞到一根榛树枝上，发出甜美而哀怨的"豌豆身体"声。

['piːbɒdi] , ['piːbɒdi] .
peabody , peabody .
皮博迪 , 皮博迪 .

皮博迪，皮博迪。

" ['veri] ['prɪti] ,
" Very pretty ,
" 非常 漂亮的 ,

"很漂亮，

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [brɔːd] [waɪt] [straɪps] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
but not so beautiful as the three broad white stripes on his crown and the
但 不是 所以 美丽的 作为 这 三 广阔 白色的 条纹 在 他的 王冠 和 这
[waɪt] ['tʃəʊkə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
white choker under his chin .
白色的 颈链 在下面 他的 下巴 .

但没有他头顶上的三道宽阔的白色条纹和下巴下的白色项圈那么漂亮。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braʊn] ['θræʃə(r)] [breɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['melədi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld]
Suddenly a brown thrasher breaks into a melody from the top of a wild
突然 一个 棕色的 鸫 休息 进入 一个 旋律 从 这 顶部 的 一个 荒野
['tʃeri] ,
cherry ,
樱桃 ,

突然，一只棕色的嘲鸫在野樱桃树顶上唱起了歌，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌɒpə'rætɪk][ˌkɒlərə'tʊərə][sə'prɑːnəʊ][hæd; həd][dʒɔɪnd]
and then it is as if a famous operatic coloratura soprano had joined
和 然后 它 是 作为 如果 一个 著名的 歌剧 花腔 女高音 有 加入
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kwaɪə(r)] .
the village choir .
这 村庄 唱诗班 .

然后，就好像一位著名的歌剧花腔女高音加入了乡村合唱团。

[fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv] [sɒŋ] [hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pɪə(r)] .
For power and continuity of song he is without a peer .
为了 力量 和 连续性 的 歌曲 他 是 没有 一个 同伴 .

论歌曲的力量和连贯性，他无人能及。

[wɪð] [hed] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [teɪl] ['pendənt] [hiː; hi] [pɔːrz] [fɔːθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['melədi] ,
With head erect and long tail pendant he pours forth such a flood of melody ,
和 头 直立 和 长的 尾巴 吊坠 他 倾倒 前进 这样的 一个 洪水 的 旋律 ,

他昂首挺胸，长尾垂落，倾泻出滔滔不绝的旋律。

[səʊ] ['veərid] [ænd; ənd] [səʊ] [swiːt] [ðæt] [wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [hɪm] - [laɪk] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so varied and so sweet that we forget the exquisite hymn - like notes of the
所以 多种多样 和 所以 甜的 那 我们 忘记 这 精美的 圣歌 - 喜欢 笔记 的 这
[wʊd] - [θrʌʃ] [ænd; ənd] [jiːld] [ɑː'selvz] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [rɪ'saɪt(ə)l] .
wood - thrush and yield ourselves wholly to the spell of his rich recital .
木头 - 画眉 和 屈服 我们自己 完全 到 这 拼写 的 他的 富有的 独奏会 .

如此丰富多彩，如此甜美动听，以至于我们忘记了画眉鸟优美如赞歌般的鸣唱，完全沉浸在他丰富多彩的歌声中。

[meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] .
Make the most of it while it lasts .
制作 这 最多 的 它 尽管 它 持续时间 .

趁着这段时间好好珍惜。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌevə'nes(ə)nt] .
Like all the glories of the May woods it is evanescent .
喜欢 全部 这 荣耀 的 这 可能 树林 它 是 转瞬即逝 .

就像五月森林里所有美好的事物一样，它转瞬即逝。

[wen] [ðə; ði] [nest] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
When the nest down in the brush is finished ,
什么时候 这 巢 向下 在 这 刷子 是 完成的 ,

当灌木丛中的巢穴筑好后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] “ [fiːlz] [ðə; ði] [egz] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,
and his mate “ feels the eggs beneath her wings ,
和 他的 伴侣 “ 感觉 这 鸡蛋 下面 她 翅膀 ,

他的伴侣“感觉到了翅膀下的卵，

” [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [wɪl] [grəʊ] [les] [fʊl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [bɝdz] [kʌm]
” his song will grow less full and rich and by the time the young birds come
” 他的 歌曲 将要 生长 较少的 满的 和 富有的 和 经过 这 时间 这 年轻的 鸟类 来
[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [grəʊn] ['saɪlənt] ,
he will have grown silent ,
他 将要 有 生长 沉默的 ,

他的歌声会越来越不饱满、越来越浑厚，等到雏鸟到来的时候，他就会彻底安静下来。

[æz; əz] [ɪf] [wei] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfæməli] .
as if weighed down with the responsibilities of a family .
作为 如果 称重 向下 和 这 职责 的 一个 家庭 .

仿佛背负着沉重的家庭责任。

[wiː; wi] [get] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈθræʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [slɪps] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] .
We get too near the thrasher for his liking and he slips down into the brush .
我们 得到 也 靠近 这 鸫 为了 他的 喜欢 和 他 滑倒 向下 进入 这 刷子 .

我们离那只鸫鸟太近了，它不喜欢这样，于是滑进了灌木丛里。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [-]
And then , by [49]
和 然后 , 经过 [-]

然后，通过[49]

[reə(r)] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] , [ə; eɪ] [bluː] - [bɜːd] [bɪˈgɪnz] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
rare good fortune , a blue - bird begins his song .
稀有的 好的 财富 , 一个 蓝色的 - 鸟 开始 他的 歌曲 .

难得的好运，一只蓝鸟开始歌唱。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [tʃaɪdɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kənˈtræltəʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈskeəsli] [ˈevə(r)] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .
He has been chided by some because he has a magnificent contralto voice and scarcely ever uses it .
他 有 到过 责备 经过 一些 因为 他 有 一个 壮丽 女低音 嗓音 和 几乎 曾经 用途 它 .

他曾因拥有一副优美动听的女低音却很少使用而受到一些人的责备。

[hæv; həv] [wiː; wi] [nɒt] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [tʃaɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [ˈtælənt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnæpkɪn] ,
Have we not been taught to chide the man who hides his talent in a napkin ,
有 我们 不是 到过 教授 到 喝叱 这 男人 WHO 隐藏 他的 天赋 在 一个 餐巾 ,

我们难道没有被教导要斥责那些用餐巾纸藏起才华的人吗?

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [lait] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] ?
or his light under a bushel ?
或者 他的 光 在下面 一个 蒲式耳 ?

还是他藏在斗底下的光芒?

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [sɪŋ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [sɪŋ] !
But how he can sing when he does sing !
但 如何 他 能 唱歌 什么时候 他 做 唱歌 !

但他唱歌的时候，歌声真是动听!

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋz] .
This is one of the mornings .
这 是 一 的 这 早晨 .

这是其中一个早晨。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [kənˈtræltəʊ] [θrʌʃ] - [laɪk] [ˈmelədi] , [wɪð] [ɪts] [ˈevə(r)] [rɪˈkɜːrɪŋ] “ [sɒl] - [lɑː] , ”
The rich contralto thrush - like melody , with its ever recurring “ sol - la , ”
这 富有的 女低音 画眉 - 喜欢 旋律 , 和 它是 曾经 再次发生的 “ 索尔 - 拉 , ”

那悠扬的、类似女低音画眉的旋律，不断重复着“sol-la”，

“ [sɒl] - [lɑː] ,
“ sol - la ,
“ 索尔 - 拉 ,

“sol-la，

" [fɪlz] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [wɪð] ['bju:ti] .
" fills the woodlands with beauty .
" 填充 这 林地 和 美丽 .

让林地充满美丽。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜ:li] ['geɪts] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊpənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntəv(ə)l][tu:; tə]
It is as if the pearly gates had been opened for a brief interval to
它 是 作为 如果 这 珍珠般的 大门 有 到过 打开 为了 一个 简短的 间隔 到
[let][ðə; ði] [ɜ:θ] [hɪə(r)][ðə; ði] " ['kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - [aɪd] ['tʃerəbɪmz] .
let the earth hear the " quiring of the young - eyed cherubims .
让 这 地球 听到 这 " 问询 的 这 年轻的 - 眼睛 基路伯 .

仿佛天堂之门短暂地敞开，让大地聆听"稚嫩天使的歌声"。

" [ɪn]['leɪtə(r)] [meɪ] , [ðə; ði]['si:z(ə)n] " [bɪ'twɪkst] [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n] ,
" In later May , the season " betwixt May and June ,
" 在 之后 可能 , 这 季节 " 中间 可能 和 六月 ,

五月下旬，也就是五月到六月之间的季节，

" ['bju:ti] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] ['melədi] ['kɒmz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [flʌd] .
" beauty and fragrance and melody comes in a rich flood .
" 美丽 和 香味 和 旋律 来 在 一个 富有的 洪水 .

美、香、韵如滔滔江水般涌来。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:riəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði]
The flaming breast of the oriole and the wondrous mingling of colors in the
这 炽盛 胸部 的 这 黄鹂 和 这 奇妙的 混杂 的 颜色 在 这
['mʌltɪplaɪd] ['wɔ:blə(r)] [glɪnt] [laɪk] ['dʒu:əlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['evə(r)] [ɪn'lɑ:dʒɪŋ] [li:vz] .
multiplied warblers glint like jewels among the ever enlarging leaves .
乘以 莺类 闪烁 喜欢 珠宝 之中 这 曾经 扩大 树叶 .

黄鹂火红的胸脯和众多莺类奇妙交融的色彩，在不断生长的树叶间闪烁着宝石般的光芒。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] [səb'dju:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] [ɒv; əv] [fɜ:rnz]
The light in the woodlands becomes more subdued and the carpet of ferns
这 光 在 这 林地 变成 更多的 低沉的 和 这 地毯 的 蕨类植物
[ænd; ənd] ['flaʊəz] [grəʊz] ['rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] .
and flowers grows richer and more beautiful .
和 花朵 生长 更富有 和 更多的 美丽的 .

林地里的光线变得柔和起来，蕨类植物和鲜花铺成的地毯更加茂盛、更加美丽。

[ðə; ði]['viriəu] ,
The vireos ,
这 绿洲 ,

绿鹃，

[ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['tænədʒə(r)][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌv(ə)nbɜ:d]
the cardinal and the tanager add to the brilliancy and the ovenbird
这 红衣主教 和 这 唐纳雀 添加 到 这 才华横溢 和 这 灶鸟
[ænd; ənd] ['vɪəri] [tu:; tə][ðə; ði] [-]
and veery to the [50]
和 非常 到 这 [-]

红雀和唐纳雀增添了光彩，灶鸟和灰背燕雀则增添了光彩[50]

['melədi] .
melody .
旋律 .

旋律。

[æz; əz] [gʊd] [əʊld][dʒɒn]['mɪlt(ə)n][wʌns] [rəʊt] : " [ɪn] [ði:z] ['vɜ:n(ə)l]['si:z(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
As good old John Milton once wrote : " In these vernal seasons of the year ,
作为 好的 老的 约翰 米尔顿 一次 写道 : " 在 这些 春季 季节 的 这 年 ,

正如约翰·弥尔顿所写："在一年中的这些春季季节里，

[wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
when the air is clear and pleasant ,
什么时候 这 空气 是 清除 和 令人愉快的 ,

空气清新宜人的时候

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['ɪndʒəri][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌlənnəs] [ə'genst] ['neɪtʃə(r)][nɒt][tuː; tə][gəʊ][aʊt]
it were an injury and a sullenness against nature not to go out
它 是 一个 受伤 和 一个 阴郁 反对 自然 不是 到 去 出去
[ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪz] ,
and see her riches ,
和 看 她 财富 ,

不去欣赏她的财富，是一种违背天性的亏欠和怨恨。

[ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪð] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
and partake of her rejoicing with heaven and earth .
和 参加 的 她 欢欣鼓舞 和 天堂 和 地球 .

与天地一同分享她的喜乐。

" [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət] ['evri] [mænz][dɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [pɔːz] [tuː; tə]
" The beauty of the world is at every man's door , if he will only pause to
" 这 美丽 的 这 世界 是 在 每一个 男人的 门 , 如果 他 将要 仅有的 暂停 到
[siː] .
see .
看 .

“只要你肯停下来看看，世界的美丽就在你家门口。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] ['evri] [mæn]['riːəl] ['rɪtʃɪz] [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kwɪt][hɪz; ɪz]
It offers every man real riches if only he will now and then quit his
它 优惠 每一个 男人 真实的 财富 如果 仅有的 他 将要 现在 和 然后 辞职 他的
['mʌkreɪkɪŋ] [ɔː(r)] [pɔːz] [frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæp][ænd; ənd] [belz] .
muckraking or pause from paying his life for a cap and bells .
揭露丑闻 或者 暂停 从 付费 他的 生活 为了 一个 帽 和 铃铛 .

只要一个人偶尔停止揭露丑闻或停止为一顶帽子和铃铛而耗尽生命，它就能为每个人带来真正的财富。

[ˌaɪ 'tiː] ['swiːtən] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] , [helps] ['ɜːθli] [ɪn'devə(r)] ,
It sweetens honest labor , helps earthly endeavor ,
它 甜味剂 诚实的 劳动 , 帮助 尘世的 努力 ,

它使诚实的劳动更有意义，有助于世俗的努力。

['streŋθnz] ['hjuːmən] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [liːdz] [ðə; ði] [səʊl] ['nætʃ(ə)rəli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]
strengthens human affection and leads the soul naturally from the beauty of
加强 人类 感情 和 线索 这 灵魂 自然 从 这 美丽 的
[ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] . [-]
this world to the greater beauty of that which is to come . [51]
这 世界 到 这 更大的 美丽 的 那 哪个 是 到 来 . [-]

它增强了人类的感情，并引导灵魂自然地从这个世界的美丽走向来世的更美好的事物。[51]

[wɔːks] [ɪn] [dʒuːn] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [-] [-]
WALKS IN JUNE WOODS AND FIELDS [52] [53]
散步 在 六月 树林 和 字段 [-] [-]

六月林间漫步[52][53]

['sɪksθ] . [wɔːks] [ɪn] [dʒuːn] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .
VI . WALKS IN JUNE WOODS AND FIELDS .
六年级 . 散步 在 六月 树林 和 字段 .

六、六月林间漫步和田野漫步。

['weðə(r)] [wiː; wi] [lʊk] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi]['lɪs(ə)n]
Whether we look or whether we listen
无论 我们 看 或者 无论 我们 听

无论我们看还是听

[wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][laɪf]['mɜːmə(r)][ɔː(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ɡlɪs(ə)n] .
We can hear life murmur or see it glisten .
我们 能 听到 生活 低语 或者 看 它 闪亮 .

我们可以听到生命的低语，也可以看到它闪耀的光芒。

— ['ləʊəl] .
— Lowell .
一 洛厄尔 .

——洛厄尔

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][wiː; wi] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːm] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][dʒuːn][wiː; wi]
S we walk along the bank of the creek on a warm afternoon in June we
S 我们 走 沿着 这 银行 的 这 溪 在 一个 温暖的 下午 在 六月 我们
['riːəlaɪz] [haʊ] [truː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [laɪnz][ɒv; əv] ['ləʊəl] .
realize how true are these lines of Lowell .
意识到 如何 真的 是 这些 线条 的 洛厄尔 .

六月一个温暖的午后，我们沿着小溪岸边漫步，才意识到洛厄尔的这些诗句是多么真实。

[ðə; ði][frɒɡ] ['kɔːrəs] [ɪz]['daɪɪŋ] [daʊn] ,
The frog chorus is dying down ,
这 青蛙 合唱 是 垂死 向下 ,

蛙鸣声渐渐消失。

[ðəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] ['feləʊ] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪɡ]
though now and then we catch sight of a big fellow blowing out his big
尽管 现在 和 然后 我们 抓住 视线 的 一个 大的 同伴 吹 出去 他的 大的
[bə'luːn] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [beɪs] ,
balloon throat and filling the air with a hoarse bass ,
气球 喉 和 填充 这 空气 和 一个 嘶哑 低音 ,

不过，我们偶尔会看到一个大块头吹着他那巨大的喉咙，发出沙哑的低音，把空气都灌满。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [hæz; həz][ə; eɪ]['bæɡpaɪp] [ə'pærəntli] [æz; əz][bɪɡ][bʌt; bət] [pɪtʃt] [ɪn]
while another across the creek has a bagpipe apparently as big but pitched in
尽管 其他 穿过 这 溪 有 一个 风笛 显然 作为 大的 但 投球 在
[ə; eɪ]['haɪə(r)] [kiː] .
a higher key .
一个 更高 钥匙 .

而小溪对岸的另一边，有一支风笛，看起来和另一支一样大，但音调更高。

[tuː] [mʌnθs] [ə'ɡəʊ][wʌn][kʊd; kəd][nɒt][ɡet][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [kwɪə(r)][ɪn'fleɪʃ(ə)n] ,
Two months ago one could not get near enough to see this queer inflation ,
二 几个月 前 一 可以 不是 得到 靠近 足够的 到 看 这 酷儿 通货膨胀 ,

两个月前，人们根本无法靠近观察这种奇特的通货膨胀现象。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [frɒɡz] [duː; də][nɒt] [siːm] [səʊ] [ʃaɪ] .
but now the frogs do not seem so shy .
但 现在 这 青蛙 做 不是 似乎 所以 害羞的 .

但现在这些青蛙似乎不再那么害羞了。

['gɑːtə(r)] [sneɪks] ['wɪg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Garter snakes wiggle through the grass down the bank of the creek and the
袜带 蛇 扭动 通过 这 草 向下 这 银行 的 这 溪 和 这

['krɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːp] [ðə; ði] [lʌv] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [swel]
crickets are just beginning to chirp the love chorus which is soon to swell
蟋蟀 是 只是 开始 到 啁啾 这 爱 合唱 哪个 是 很快 到 膨胀

[ɪn'ses(ə)ntli] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːl] [frɒst] [kʌm] .
incessantly till the fall frosts come .
不已 直到 这 落下 霜冻 来 .

束带蛇在小溪岸边的草丛中蜿蜒游动，蟋蟀们也开始鸣唱求偶的歌谣，这歌声很快就会响彻云霄，直到秋霜降临。

['bʌtəflaɪz] , ['drægən] [flaɪz] , [sɔː] [flaɪz] [ænd; ənd] [gɔːl] [flaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] ['iːvi] [
Butterflies , dragon flies , saw flies and gall flies are busy and we see evi [
蝴蝶 , 龙 苍蝇 , 锯 苍蝇 和 瘿 苍蝇 是 忙碌的 和 我们 看 evi [

-]
54]
-]

蝴蝶、蜻蜓、锯蝇和瘿蝇都很忙碌，我们看到了邪恶[54]

[dɛnsəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [gɔːlz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [liːvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] -
dences of their work in the crimson galls on the willow leaves and the purple -
密度 的 他们的 工作 在 这 赤红 虫瘿 在 这 柳 树叶 和 这 紫色的 -

['spɒtɪd] [əʊk] ['æplz] ,
spotted oak apples ,
斑 橡木 苹果 ,

它们在柳树叶上的深红色虫瘿和带有紫色斑点的橡树苹果上留下了痕迹。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skɑːlət] [əʊk] [ə'bʌv] .
some of which have fallen to the ground from the scarlet oak above .
一些 的 哪个 有 倒下 到 这 地面 从 这 猩红 橡木 多于 .

其中一些是从上面的猩红橡树上掉落到地上的。

['neɪtʃərz] [fɜːst] [greɪt] [lɔː] [ɪz] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,
Nature's first great law is the perpetuation of species ,
自然的 第一的 伟大的 法律 是 这 延续 的 物种 ,

自然界的第一大法则就是物种的延续。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dʒuːn] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,
and everything we see in the June woods and fields ,
和 一切 我们 看 在 这 六月 树林 和 字段 ,

以及我们在六月的树林和田野里看到的一切，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [waɪt] [əʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪzi] [ænt] , [ɪz] ['dɪlɪdʒəntli] [əu'bei] [ðæt] [lɔː] .
from the giant white oak to the busy ant , is diligently obeying that law .
从 这 巨大的 白色的 橡木 到 这 忙碌的 蚂蚁 , 是 勤勉地 服从 那 法律 .

从巨大的白橡树到忙碌的蚂蚁，都在认真地遵守这条法则。

[ðə; ði] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːd] ['sɝklz] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] [wɪð] [ʃɑːp] , ['æŋkʃəs] [tʃɜːrps] ,
The red - winged blackbird circles over our heads with sharp , anxious chirps ,
这 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 界 超过 我们的 头部 和 锋利的 , 焦虑的 啁啾声 ,

红翅黑鹂在我们头顶盘旋，发出尖锐而焦躁的鸣叫声。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [jʌŋ] [red] - [wɪŋz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sedʒ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
for we have disturbed the young red - wings down in the sedge who are
为了 我们 有 不安 这 年轻的 红色的 - 翅膀 向下 在 这 莎 WHO 是

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] ['lesnz] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .
taking their first lessons in flying .
采取 他们的 第一的 课程 在 飞行 .

因为我们惊扰了在莎草丛中学习飞行的幼年红翅鸫。

[ðə; ði][kætbɜ:dz] [nest] , [wɪð] [fɔ:(r)] ['gri:nɪʃ] - [blu:] [egz] ,
The catbird's nest , with four greenish - blue eggs ,
这 猫鸟的 巢 , 和 四 绿绿色 - 蓝色的 鸡蛋 ,

灰猫鸟的巢里有四枚蓝绿色的蛋。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['gʊzbəri] [bʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kætbɜ:d][ɪz][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃæd] - [tri:z]
is in a wild gooseberry bush and the catbird is up among the shad - trees
是 在 一个 荒野 醋栗 衬套 和 这 猫鸟 是 向上 之中 这 鲥鱼 - 树木
['fi:stɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [dʒu:n] ['beriz] .
feasting on the ripening June berries .
盛宴 在 这 成熟 六月 浆果 .

一只灰猫鸟在野生醋栗灌木丛中，在遮荫树上享用着六月成熟的浆果。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [nəʊts] [ɒv; əv] [sɒft] ['ped(ə)l]['mju:zɪk] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] ['swi:tli] [daʊn] .
The gentle notes of soft pedal music come floating sweetly down .
这 温和的 笔记 的 柔软的 踏板 音乐 来 漂浮的 甜蜜地 向下 .

柔和的踏板音乐的音符轻柔地飘落下来。

[dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)] [stɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kætbɜ:d] ?
Did you ever stop long enough to listen to the full song of the catbird ?
做过 你 曾经 停止 长的 足够的 到 听 到 这 满的 歌曲 的 这 猫鸟 ?

你有没有停下来仔细聆听过灰猫鸟的完整歌声?

[fɜ:st] , [ðə; ði] ['brɪliənt] , ['rɪŋɪŋ] [streɪnz] , ['ɒf(ə)n] ['sɒf(ə)nɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [səb'dju:d] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['melədi]
First , the brilliant , ringing strains , often softening into a subdued sympathetic melody
第一的 , 这 杰出的 , 铃声 菌株 , 经常 软化 进入 一个 低沉的 交感神经 旋律
, [ænd; ənd] [ðen] ,
, and then ,
, 和 然后 ,

首先是明亮、清脆的旋律，常常逐渐柔和成一段低沉而富有感染力的旋律，然后，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mju:zɪk] [si:m] ['ɔ:lməʊst][dɪ'vaɪn] ,
just as the music seems almost divine ,
只是 作为 这 音乐 似乎 几乎 神圣的 ,

音乐听起来几乎像是天籁之音。

[ðə; ði] [lɒŋ] [kæt] - [laɪk] [skwi:l] [wɪtʃ] [endz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] — [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən][əʊld] ['ɔ:gənɪst] [ænd; ənd]
the long cat - like squeal which ends it all — much like an old organist and
这 长的 猫 - 喜欢 尖叫 哪个 结束 它 全部 — 很多 喜欢 一个 老的 管风琴师 和
['kwaɪəmɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['dɪskɔ:d] [æt; ət]
choirmaster of boyhood days who used to break in with a horrible discord at
合唱团指挥 的 童年 天 WHO 用过的 到 休息 在 和 一个 可怕 Discord 在
[ðə; ði]['ləʊə(r)] [-]
the lower [55]
这 降低 [-]

最后一声长长的、像猫叫一样的尖叫——就像我小时候的一位老管风琴师兼合唱团指挥，经常在低音区发出可怕的不和谐音[55]

[end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ki:bɔ:d] [wen] [ðə; ði] ['ænθəm] [rɪ'hɜ:s(ə)l] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .
end of the keyboard when the anthem rehearsal wasn't going to his liking .
结尾 的 这 键盘 什么时候 这 国歌 排演 不是 去 到 他的 喜欢 .

当国歌排练不顺利时，他便敲响了键盘的末端。

[ə; eɪ] [fru:t] - ['lʌvə(r)][ɪz][ðə; ði]['kætbɜ:d] ,
A fruit - lover is the catbird ,
一个 水果 - 情人 是 这 猫鸟 ,

爱吃水果的人就像猫鸟一样。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːn] ['beriz] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [striːmz] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [bɪldz]
beginning with the June berries on the banks of streams near which she often builds
开始 和 这 六月 浆果 在 这 银行 的 溪流 靠近 哪个 她 经常 建造
[hɜː(r); hə(r)] [nest] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] ,
her nest and continuing with wild strawberries ,
她 巢 和 继续 和 荒野 草莓 ,

从她经常筑巢的小溪岸边的六月浆果开始，一直到野生草莓，

['blækbəriz] ,
blackberries ,
黑莓 ,

黑莓

[waɪld] [ɡreɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə]['kriːpə(r)] — ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ] [siːn]
wild grapes and the berries of the Virginia creeper — sometimes also seen
荒野 葡萄 和 这 浆果 的 这 弗吉尼亚州 苦力怕 — 有时 还 已见
['bɪzɪli] ['skuːpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bɪɡ] [həʊl] [ɒn][ðə; ði]['rəʊzi][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['æp(ə)l][ɪn][ðə; ði]
busily scooping out a big hole on the rosy side of a tempting apple in the
忙碌地 舀取 出去 一个 大的 洞 在 这 红润 边 的 一个 诱人的 苹果 在 这
['ɔːtʃəd] .
orchard .
果园 .

野生葡萄和五叶地锦的浆果——有时也会在果园里忙碌地在诱人的苹果的粉红色侧面挖出一个大洞。

[sʌm; səm] [əb'zɜːrvər] [seɪ] [ðə; ði]['kætbɜːd] [iːts] [ðə; ði] [eɡz] [ɒv; əv][ðə; ði][flaɪ] - ['kætʃə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Some observers say the catbird eats the eggs of the fly - catcher and other
一些 观察员 说 这 猫鸟 吃 这 鸡蛋 的 这 飞 - 捕手 和 其他
[bɝdz] ,
birds ,
鸟类 ,

一些观察者说，灰猫鸟会吃捕蝇鸟和其他鸟类的蛋。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] .
but this must be seen to be believed .
但 这 必须 是 已见 到 是 相信 .

但这必须亲眼所见才能相信。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['melədi] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [blæk] ['wɪləʊ] ,
There comes an outbreak of melody from the top of a tall black willow ,
那里 来 一个 暴发 的 旋律 从 这 顶部 的 一个 高的 黑色的 柳 ,

从一棵高大的黑柳树顶上传来一阵悦耳的旋律，

[mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbɪn][ænd; ənd] [jet] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] ['vɪriəʊ] ,
much like the tones of the robin and yet suggestive of the warbling vireo ,
很多 喜欢 这 音调 的 这 罗宾 和 然而 暗示性的 的 这 鸣唱 病毒 ,

它的鸣叫声很像知更鸟，却又让人联想到鸣啭的绿鹃。

[bʌt; bət][faɪnə][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , ['klɪərə(r)] , [laʊdə] [ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)] .
but finer than the former , clearer , louder and richer than the latter .
但 更精细 比 这 以前的 , 更清晰 , 更大声 和 更富有 比 这 后者 .

但比前者更精致，比后者更清晰、更响亮、更丰富。

[wiː; wi][lɪft]['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['kɑːmaɪn] [ʃiːld] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] - ['brestɪd]
We lift our eyes and see the pointed carmine shield of the rose - breasted
我们 举起 我们的 眼睛 和 看 这 尖 胭脂红 盾 的 这 玫瑰 - 胸部
['ɡrəʊsbiːk] ,
grosbeak ,
白蜡嘴雀 ,

我们抬起头，看到了玫瑰胸蜡嘴雀尖尖的深红色盾状羽毛。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['mjuːzɪk] - [fʊl] [bɜ˞dz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔː(r)][ðə; ði]
one of the most beautiful , useful and music - full birds in the forest or the
一 的 这 最多 美丽的 , 有用 和 音乐 - 满的 鸟类 在 这 森林 或者 这
['gɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

森林或花园中最美丽、最有用、鸣声最悦耳的鸟类之一。

['meni] ['mɔːnɪŋz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['hænsəm]
Many mornings and evenings during the month of May one of these handsome
许多 早晨 和 晚上 期间 这 月 的 可能 一 的 这些 英俊的
['feloʊz] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] ,
fellows was busy in my garden ,
伙伴们 曾是 忙碌的 在 我的 花园 ,

五月份的许多个清晨和傍晚，我都能看到这些英俊的小伙子们在我家花园里忙碌的身影。

['dɪlɪdʒəntli] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [bʌgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [vaɪnz] , ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [
diligently picking the potato bugs from the young vines , stopping now and [
勤勉地 挑选 这 土豆 漏洞 从 这 年轻的 藤蔓 , 停止 现在 和 [
-]
56]
-]

勤奋地从幼藤上摘除马铃薯甲虫，现在停下来[56]

[ðen] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪts] , [tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæpi] ,
then , especially in his morning visits , to pour out a happy ,
然后 , 尤其 在 他的 早晨 访问 , 到 倒 出去 一个 快乐的 ,

然后，尤其是在他早晨的探访中，他会倾诉衷肠，

['rɪŋɪŋ] ['lɪrɪk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['pluːmɪdʒ] .
ringing lyric and to show his handsome plumage .
铃声 歌词 和 到 展示 他的 英俊的 羽毛 .

悠扬的歌声，以及他英俊的羽毛。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊ] [bʌgz] [ɪn][hɪz; ɪz] " [grəus] " [biːk] [æz; əz]
On one occasion he took a couple of potato bugs in his " gros " beak as
在 一 场合 他 采取 一个 夫妻 的 土豆 漏洞 在 他的 " gros " 喙 作为
[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['wʊdlənd] ,
he flew to the nearby woodland ,
他 飞翔 到 这 附近 林地 ,

有一次，他飞到附近的树林时，用他那"粗嘴"叼起了几只马铃薯甲虫。

['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['mɔːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['spaʊsɪz] ['brekfəst] .
probably a tempting morsel for his spouse's breakfast .
大概 一个 诱人的 小块 为了 他的 配偶的 早餐 .

这或许是他配偶早餐时会很想吃的一块小点心。

[ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɔːblɪŋ] ['vɪriəʊ] ,
A bird that can sing better than a warbling vireo ,
一个 鸟 那 能 唱歌 更好的 比 一个 鸣唱 病毒 ,

一只歌声比鸣啭的绿鹃还要动听的鸟儿，

[huːz] ['kɑːmaɪn] [brest] [ɪz]['kɒmpərəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] , [red] [rəʊz][ɒv; əv][dʒuːn] ,
whose carmine breast is comparable only to the rich , red rose of June ,
谁 胭脂红 胸部 是 可比 仅有的 到 这 富有的 , 红色的 玫瑰 的 六月 ,

它那绯红的胸脯，唯有六月盛开的艳丽红玫瑰才能与之媲美。

[huː] [pɪks] [bʌgz] [frɒm; frəm][pə'teɪtəʊ] [vaɪnz] ,
who picks bugs from potato vines ,
WHO 精选 漏洞 从 土豆 藤蔓 ,

谁会去摘土豆藤上的虫子？

['sɪŋɪŋ] ['ʃænsənz] ['miːnwaɪl] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ]
singing chansons meanwhile and who is so good to his wife that he does a
歌唱 香颂 同时 和 WHO 是 所以 好的 到 他的 妻子 那 他 做 一个
[lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ,
large share of the incubation ,
大的 分享 的 这 孵化 ,

与此同时，他还唱着香颂，而且对妻子非常好，承担了大部分的孕育工作。

[ænd; ənd] [teɪks] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] “ ['rɑːrə]
and takes largely upon himself the care of their children is surely a “ rara
和 需要 很大程度上 之上 他自己 这 关心 的 他们的 孩子们 是 一定 一个 “ 拉拉
['eɪvɪs] ” [ænd; ənd] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .
avis ” and worth having for a friend .
维斯 ” 和 值得 拥有 为了 一个 朋友 .

他几乎独自承担起照顾孩子的责任，这无疑是“罕见的”，值得拥有这样的朋友。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][bɜːd][ɒv; əv][dʒuːn] .
He is a typical bird of June .
他 是 一个 典型的 鸟 的 六月 .

它是一只典型的六月鸟。

[hɪz; ɪz]['kʌlə(r)] ['mætʃɪz] [ðə; ði][dʒuːn]['rəʊzɪz] ,
His color matches the June roses ,
他的 颜色 比赛 这 六月 玫瑰 ,

他的肤色与六月的玫瑰相映成趣。

[hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːn] [deɪz] ,
his songs are full and sweet and rich as the June days ,
他的 歌曲 是 满的 和 甜的 和 富有的 作为 这 六月 天 ,

他的歌曲饱满、甜美、丰富，如同六月的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['səʊbəli] [drest] [spaʊs] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][leɪd][ænd; ənd]
and the eggs of his soberly dressed spouse are usually laid and
和 这 鸡蛋 的 他的 清醒地 穿着 配偶 是 通常 铺设 和
['hætʃt] [ɪn][dʒuːn] .
hatched in June .
孵化 在 六月 .

而他衣着朴素的配偶所下的蛋通常在六月产下并孵化。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][nest][ɪn][ə; eɪ] ['hɔːθɔːn] [bʊʃ] [weə(r)][ðə; ði][waɪld] [greɪp] [twaɪnz] [hɜː(r); hə(r)]['krɪmz(ə)n] -
There is a nest in a hawthorn bush where the wild grape twines her crimson -
那里 是 一个 巢 在 一个 山楂 衬套 在哪里 这 荒野 葡萄 线绳 她 赤红 -
[griːn] ['klʌstəz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['blɒsəmz] [breɪk] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð]
green clusters and by the time the blossoms break and fill the air with
绿色的 集群 和 经过 这 时间 这 花朵 休息 和 充满 这 空气 和
['freɪgrəns] ,
fragrance ,
香味 ,

山楂树丛中有一个鸟巢，野葡萄缠绕着它深绿色的花簇，等到花朵绽放，香气弥漫空气时，

[nəʊ]['æksɪdənts] ['kʌmɪŋ] ['miːnwaɪl] ,
no accidents coming meanwhile ,
不 事故 未来 同时 ,

目前没有发生任何事故。

[fɔː(r)] [jʌŋ] ['grəʊsbiːk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][æz; əz] [wɔːm] [ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [hɑːt] [æz; əz]['evə(r)]
four young grosbeaks will be the pride of as warm a paternal heart as ever
四 年轻的 蜡嘴雀 将要 是 这 自豪 的 作为 温暖的 一个 父系 心 作为 曾经
[biːt] [ɪn][bɜːd][ɔː(r)]['hjuːmən] [brest] . [-]
beat in bird or human breast . [57]
打 在 鸟 或者 人类 胸部 . [-]

四只幼小的松雀将成为一只无比温暖的父亲的骄傲，这颗心在鸟类或人类的胸膛中跳动过。[57]

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['ɡrəʊsbiːk] [siːsɪz] [hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz]
Perceiving that we are watching him the grosbeak ceases his ringing tones
感知 那 我们 是 观看 他 这 白蜡嘴雀 停止 他的 铃声 音调
[ænd; ənd] [drɒps] ['ɪntuː] [ðæt] ['driːmi] ,
and drops into that dreamy ,
和 滴 进入 那 梦幻般的 ,

察觉到我们在注视着它，蜡嘴雀停止了鸣叫，陷入了梦乡。

[sɒft] , [mə'ləʊdiəs] ['wɔːbl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɒŋstə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
soft , melodious warble , which is characteristic of this songster as it is of the
柔软的 , 悦耳动听 颤声 , 哪个 是 特征 的 这 歌手 作为 它 是 的 这
['kætbɜːd] .
catbird .
猫鸟 .

柔和悦耳的鸣啭，是这种鸣禽和灰猫鸟的典型特征。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [liːvz] [wen] [ə; eɪ] ['beltɪd] ['kɪŋfɪʃə(r)] ['kʌmz] ['skriːmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] .
But he leaves when a belted kingfisher comes screaming along the stream .
但 他 树叶 什么时候 一个 系带 翠鸟 来 尖叫 沿着 这 溪流 .

但当一只带纹翠鸟沿着溪流尖叫着飞来时，他就离开了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪləʊ] .
But there is more of interest on the willow .
但 那里 是 更多的 的 兴趣 在 这 柳 .

但人们对柳树更感兴趣。

[ˌʌn'siːn] [tɪl] [naʊ] , [nəʊ] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['naithɔːk] [ɑː(r); ə(r)] [skwɔtid] ['leŋθwaɪz] [ɒn] [ɪts]
Unseen till now , no fewer than three nighthawks are squatted lengthwise on its
看不见 直到 现在 , 不 更少 比 三 夜鹰 是 蹲着 纵向 在 它是
['ləʊə(r)] [lɪmz] ,
lower limbs ,
降低 四肢 ,

此前从未被发现的景象是，至少有三只夜鹰纵向蹲伏在它的下肢上。

[tuː] [ɒn] [wʌn] [lɪm] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
two on one limb and one on another .
二 在 一 肢 和 一 在 其他 .

两条腿上各有一条腿，另一条腿上各有一条。

[streɪndʒ] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['ɡrəʊsbiːk]
Strange we did not see them before , but the explanation is the grosbeak
奇怪的 我们 做过 不是 看 他们 前 , 但 这 解释 是 这 白蜡嘴雀
[wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
was singing .
曾是 歌唱 .

奇怪的是，我们之前没有看到它们，但解释是那只蜡嘴雀正在唱歌。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
They are as motionless and apparently lifeless as if they had been
他们 是 作为 静止不动 和 显然 无生命 作为 如果 他们 有 到过
['mʌmɪfaɪd] [ɔː(r)] ['petrɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
mummified or petrified for a thousand years .
木乃伊 或者 石化 为了 一个 千 年 .

它们一动不动，仿佛已经僵化成木乃伊或石化了一千年，完全没有生命迹象。

[ðeə(r)] ['mɒt(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] ['rʌsti] ['feðər] , [ðeə(r)] [hedz] [drɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪz] ['ɔːlməʊst]
Their mottled back and rusty feathers , their heads drawn down and eyes almost
他们的 斑驳 后退 和 生锈的 羽毛 , 他们的 头部 绘制 向下 和 眼睛 几乎
[kləʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

它们背部斑驳，羽毛呈锈红色，低着头，眼睛几乎闭着。

[meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ʌn'kæni] ['vɪzɪtənt] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][stɪks] .
make them look like uncanny visitants from beyond the Styx .
制作 他们 看 喜欢 不可思议 访客 从 超过 这 冥河 .

让他们看起来像是来自冥河彼岸的神秘访客。

[poʊz] ['reɪv(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['ɒmɪnəs] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] ; [ði:z] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ['i:v(ə)n]
Poe's raven was not so ominous and strangely silent ; these will not say even
爱伦·坡的 乌鸦 曾是 不是 所以 不祥的 和 奇怪的 沉默的 ; 这些 将要 不是 说 甚至
[ðə; ði][wʌn] [wɜːd] ,
the one word ,
这 一 单词 ,

爱伦·坡笔下的渡鸦并不那么不祥，而且异常沉默；这些渡鸦甚至连一个字都不会说。

“ [ˌnevə'mɔː(r)] .
“ Nevermore .
“ 永不再 .

“永不再来。”

” [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['relɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'tɜːrnɪən] [reɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ænd; ənd][dʒɔɪ]
” They look like relics of a Saturnian reign before beauty and music and joy
” 他们 看 喜欢 遗物 的 一个 土星 在位 前 美丽 和 音乐 和 喜悦
[wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
were known upon the earth .
是 已知 之上 这 地球 .

“它们看起来像是土星统治时期遗留下来的遗物，那时地球上还没有人知道美、音乐和欢乐。”

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːd] [stʌmps] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['brækən] [wɪtʃ] [-]
If there were charred stumps of trees in the Bracken which [58]
如果 那里 是 烧焦的 树桩 的 树木 在 这 蕨类 哪个 [-]

如果蕨丛中有烧焦的树桩[58]

[wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə] [faʊst] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['naithɔːk] [skwɔtid] [ɒn][ðem; ðəm]
was shown to Faust , we should expect to see nighthawks squatted on them
曾是 所示 到 浮士德 , 我们 应该 预计 到 看 夜鹰 蹲着 在 他们
,
,
,

如果给浮士德看过，我们应该会看到夜鹰盘踞在上面。

['həʊlli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] [lɒst] [səʊlz] .
wholly indifferent to the lamentations of lost souls .
完全 冷漠 到 这 哀歌 的 丢失的 灵魂 .

对逝去灵魂的哀嚎漠然无动于衷。

[wiː; wi][gəʊ] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɑːntʃ] [weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ten] [fiːt] [ə'bʌv]
We go directly under the branch where one of them is sitting ten feet above
我们 去 直接地 在下面 这 分支 在哪里 一 的 他们 是 坐着 十 脚 多于
[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [meɪks] [nəʊ][saɪn] .
and still he makes no sign .
和 仍然 他 制作 不 符号 .

我们径直走到树枝下方，发现其中一个家伙正坐在离地面十英尺高的树枝上，但他仍然没有任何反应。

[wiː; wi] [θrəʊ] [ə; eɪ][klɒd] , [bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
We throw a clod , but yet there is no movement of his wings .
我们 扔 一个 泥块 , 但 然而 那里 是 不 移动 的 他的 翅膀 .

我们扔了一块土，但他的翅膀却纹丝不动。

[nɒt] [tɪl] [ə; eɪ] [stɪk] [hɪts] [ðə; ði] [lɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [dʌz] [hiː; hi] [stretʃ] [hɪz; ɪz]
Not till a stick hits the limb close to where he is sitting does he stretch his
不是 直到 一个 戳 点击量 这 肢 关闭 到 在哪里 他 是 坐着 做 他 拉紧 他的
[lɒŋ] [wɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] ['telteɪl] [waɪt] [spɒts] [ænd; ənd] [flaɪ] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
long wings with their telltale white spots and fly rapidly away .
长的 翅膀 和 他们的 蛛丝马迹 白色的 地点 和 飞 快速 离开 .

直到树枝击中他所坐位置附近的树枝，他才伸展开带有标志性白色斑点的长翅膀，迅速飞走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [sɪt] [ˌʌn'muːvd] .
And the other two sit unmoved .
和 这 其他 二 坐 不动 .

另外两人则一动不动地坐在那里。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [naɪt] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [drɒps]
But some night we hear the whirr of the nighthawk's wings as he drops
但 一些 夜晚 我们 听到 这 呼呼 的 这 - 翅膀 作为 他 滴
['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,
rapidly from a great height ,
快速 从 一个 伟大的 高度 ,

但有些夜晚，我们会听到夜鹰从高空快速俯冲时翅膀扇动的呼啸声。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [siː] [hɪm] ['skɪmɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
or we see him skimming close to the surface of the stream in search of
或者 我们 看 他 撇脂 关闭 到 这 表面 的 这 溪流 在 搜索 的
['ɪnsekts] [ɪn] [sʌm; səm] ['twaɪlaɪt] ['aʊə(r)]
insects in some twilight hour
昆虫 在 一些 暮 小时

或者我们会看到他在黄昏时分贴着溪流水面掠过，寻找昆虫。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd] ['swɪftnəs] .
and then he is the embodiment of strength , agility , and swiftness .
和 然后 他 是 这 实施例 的 力量 , 敏捷 , 和 速度 .

然后，他就是力量、敏捷和速度的化身。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [pə'tʃɑːns] [faɪnd] [ðə; ði] [tuː] [dɜːt] ['kʌləd] [egz] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)]
And some day we perchance find the two dirt colored eggs on the bare
和 一些 天 我们 或许 寻找 这 二 污垢 有色 鸡蛋 在 这 裸
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

或许有一天，我们会在裸露的地面上发现两枚泥土色的鸡蛋。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['taɪni] [jʌŋ] , [laɪk] [bɪts] [ɒv; əv] ['ræbɪt] [fɜː(r)] ,
or the tiny young , like bits of rabbit fur ,
或者 这 微小的 年轻的 , 喜欢 比特 的 兔子 毛皮 ,

或者像兔毛一样细小的幼崽，

[wɪð] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
with only the earth beneath them and the sky above them ,
和 仅有的 这 地球 下面 他们 和 这 天空 多于 他们 ,

他们脚下只有大地，头顶只有天空。

[ə'pærəntli] [æz; əz] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [æz; əz] ['rɑːmjələs] [ænd; ənd] ['riːməs] ;
apparently as deserted and destitute as Romulus and Remus ;
显然 作为 荒凉的 和 贫困 作为 罗穆卢斯 和 雷穆斯 ;

显然，他们和罗穆卢斯、雷穆斯一样，被遗弃，一贫如洗；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [ædz] ['wʌndəfəli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɜːd] ,
and all this adds wonderfully to our interest in this strange bird ,
和 全部 这 添加 太棒了 到 我们的 兴趣 在 这 奇怪的 鸟 ,

这一切都极大地增加了我们对这种奇特鸟类的兴趣。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] [wʊdz] . [-]
which is so common in the June woods . [59]
哪个 是 所以 常见的 在 这 六月 树林 . [-]

这在六月的树林里很常见。[59]

[ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['naɪthɔːk] .
The whip - poor - will is much like the nighthawk .
这 鞭 - 贫穷的 - 将要 是 很多 喜欢 这 夜鹰 .

夜鹰和黑头夜鹰很像。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
Both are of about the same size and color .
两个都 是 的 关于 这 相同的 尺寸 和 颜色 .

两者大小和颜色都差不多。

[bəuθ][sɪt] ['leŋθwaɪz] [ɒn] [lɪmz] .
Both sit lengthwise on limbs .
两个都 坐 纵向 在 四肢 .

两者都沿树枝纵向放置。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [wɪəd] ['kriːtʃəz] [ðæt] [sliːp] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [hʌnt] [baɪ] [naɪt] .
Both are weird creatures that sleep by day and hunt by night .
两个都 是 诡异的 生物 那 睡觉 经过 天 和 打猎 经过 夜晚 .

它们都是白天睡觉、晚上捕猎的奇特生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪthɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [pætʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ;
But the nighthawk has a V - shaped patch of white on his throat ;
但 这 夜鹰 有 一个 V - 形状 修补 的 白色的 在 他的 喉 ;

但夜鹰的喉咙上有一块 V 形的白色斑块；

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [ɪz] [frɪndʒd] [wɪð] ['brɪslz] .
the large mouth of the whip - poor - will is fringed with bristles .
这 大的 嘴 的 这 鞭 - 贫穷的 - 将要 是 流苏 和 刷毛 .

夜鹰的大嘴巴边缘长着刚毛。

[ðə; ði] ['naɪthɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪŋz] ; [ðə; ði]
The nighthawk has a patch of white extending through his long wings ; the
这 夜鹰 有 一个 修补 的 白色的 扩展 通过 他的 长的 翅膀 ; 这
[wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [hæz; həz] [nʌn] .
whip - poor - will has none .
鞭 - 贫穷的 - 将要 有 没有任何 .

夜鹰的长翅膀上有一块白色的斑块；而鞭尾夜鹰则没有。

[ðə; ði] ['naɪthɔːk] [ɪz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɜːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊəz] ; [ðə; ði] [wɪp] -
The nighthawk is not usually heard after the twilight hours ; the whip -
这 夜鹰 是 不是 通常 听到 后 这 暮 小时 ; 这 鞭 -
[pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [ɪz] [hɜːd] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] .
poor - will is heard much later .
贫穷的 - 将要 是 听到 很多 之后 .

夜鹰通常在黄昏之后就听不到叫声了；而鞭尾夜鹰的叫声则要晚得多才能听到。

[ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [kɔːlz] [ɪts] [neɪm] [ə'laʊd] , ['sʌmtaɪmz] ['stɑːtlɪŋli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
The whip - poor - will calls its name aloud , sometimes startlingly close to the
这 鞭 - 贫穷的 - 将要 呼叫 它是 姓名 大声 , 有时 令人震惊地 关闭 到 这
['tʃeɪmbə(r)] ['wɪndəʊ] ; [ðə; ði] ['naɪthɔːk] ['əʊnli] [skriːmz] .
chamber window ; the nighthawk only screams .
房间 窗户 ; 这 夜鹰 仅有的 尖叫 .

夜鹰会大声鸣叫，有时离房间的窗户非常近；而夜鹰只会发出尖叫。

[wiː; wi] ['kɔːʃəsli] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ][sænd] [flæt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv]
We cautiously approach a sand flat and are fortunate to see one of
我们 谨慎地 方法 一个 沙 平坦的 和 是 幸运 到 看 一 的
[ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
the sights of a lifetime .
这 景点 的 一个 寿命 .

我们小心翼翼地靠近一片沙洲，幸运地看到了毕生难忘的景象之一。

[ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [sænd] .
The mud turtle is preparing to lay her eggs in the moist sand .
这 泥 龟 是 准备 到 躺 她 鸡蛋 在 这 潮湿 沙 .

泥龟正准备在潮湿的沙子里产卵。

[ʃiː; ʃi][dɪgz][ðə; ði] [həʊl]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [fiːt] , ['juːzɪŋ][fɜːst][wʌn][ænd; ənd] [ðen]
She digs the hole almost entirely with her hind feet , using first one and then
她 挖掘 这 洞 几乎 完全 和 她 后 脚 , 使用 第一的 一 和 然后
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

她几乎完全是用后脚挖洞的，先用一只后脚，再用另一只。

['wɜːkɪŋ] ['ræpɪdli][fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [eɪt] [ɔː(r)][ten] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði][həʊl][ɪz][ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz]
working rapidly for perhaps eight or ten minutes until the hole is about six inches
在职的 快速 为了 也许 八 或者 十 分钟 直到 这 洞 是 关于 六 英寸
[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [diːp] .
in diameter and apparently about three or four inches deep .
在 直径 和 显然 关于 三 或者 四 英寸 深的 .

迅速工作大约八到十分钟，直到孔的直径约为六英寸，深度约为三到四英寸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [drɒps] , [-]
Then she draws in her head , and drops , [60]
然后 她 平局 在 她 头 , 和 滴 , [-]

然后她画了个头，然后倒下了[60]

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] , [faɪv] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] .
at intervals of two or three minutes , five eggs into the hole .
在 间隔 的 二 或者 三 分钟 , 五 鸡蛋 进入 这 洞 .

每隔两三分钟，将五个鸡蛋放入洞中。

[ðæt] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [skreɪps] [ðə; ði] [mɔɪst] [sænd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] ,
That done , she scrapes the moist sand back into the hole ,
那 完毕 , 她 刮伤 这 潮湿 沙 后退 进入 这 洞 ,

完成后，她把潮湿的沙子刮回洞里。

['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [fiːt] .
pressing it and patting it from time to time with her hind feet .
紧迫 它 和 轻拍 它 从 时间 到 时间 和 她 后 脚 .

她不时用后脚按压和拍打它。

[ðɪs] ['prəʊses] [teɪks] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði][həʊl] .
This process takes much longer than digging the hole .
这 过程 需要 很多 更长 比 挖掘 这 洞 .

这个过程比挖洞要花费更多时间。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] ['wɔdəl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kriːk] .
When it is done to her satisfaction she waddles towards the creek .
什么时候 它 是 完毕 到 她 满意 她 摇摇摆摆 向 这 溪 .

当她满意地完成任务后，便摇摇摆摆地走向小溪。

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [egz] [bʌt; bət][ðə; ði] [skʌŋk] ['ɒf(ə)n][gets]
You might have some trouble to find the eggs but the skunk often gets
你 可能 有 一些 麻烦 到 寻找 这 鸡蛋 但 这 臭鼬 经常 获得
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

你可能很难找到臭鼬蛋，但臭鼬通常会把它们吃掉。

[dʌz] [ðə; ði]['mʌðə(r)]['tɜːt(ə)l] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ɔː(r)]
Does the mother turtle watch over them till they are hatched by the sun or
做 这 母亲 龟 手表 超过 他们 直到 他们 是 孵化 经过 这 太阳 或者
[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)] [pɪkt] - [ʌp] [kraʊd] [ɒv; əv] ['jʌŋstər] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ɪn][ðə; ði]
is it a mere picked - up crowd of youngsters that we sometimes see in the
是 它 一个 仅仅 挑选 - 向上 人群 的 年轻人 那 我们 有时 看 在 这
['ɜːli] [fɔːl] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ]['bəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði][pɒnd] ?
early fall sitting with her on a boulder in the pond ?
早期的 落下 坐着 和 她 在 一个 巨石 在 这 池塘 ?

母龟会一直守护着它们直到它们被太阳孵化出来吗？还是说，我们在初秋时节有时看到的，只是一群被母龟抱起来，坐在池塘里的石头上的小海龟？

[wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['skɑːlət]['tænədʒə(r)][ʌp][ə; eɪ][waɪd] [glen] [weə(r)] ['həʊlsəm] ['smelɪŋ] [breɪk]
We follow the scarlet tanager up a wide glen where wholesome smelling brake
我们 跟随 这 猩红 唐纳雀 向上 一个 宽的 格伦 在哪里 健康 闻起来 制动
[grəuz] ['ɔːlməʊst] ['ʃəʊldə(r)] [haɪ] .
grows almost shoulder high .
生长 几乎 肩膀 高的 .

我们跟着那只猩红唐纳雀来到一个宽阔的山谷，那里长满了散发着健康香气的灌木，几乎齐肩高。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] ['kʌmz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fiːt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['peɪnf(ə)l][kraɪ] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]
Suddenly there comes from our feet a sharp , painful cry , as of a
突然 那里 来 从 我们的 脚 一个 锋利的 , 痛苦 哭 , 作为 的 一个
['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [dɪ'stres] ,
human being in distress ,
人类 存在 在 痛苦 ,

突然，我们脚边传来一声尖锐、痛苦的哭喊，像是人类在遭受痛苦时发出的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] , ['kɒmənli] [kɔːld] ['feznt] , [liːvz] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd] [ɒv; əv]['taɪni]
and the ruffed grouse , commonly called pheasant , leaves her brood of tiny
和 这 褶皱 松鸡 , 通常 称为 野鸡 , 树叶 她 幼虫 的 微小的
, ['dʒɪndʒə(r)] - ['jeləʊ] [tʃɪks] — [eɪt] ,
, ginger - yellow chicks — eight ,
, 姜 - 黄色的 小鸡 — 八 ,

而那只俗称野鸡的斑尾榛鸡，则留下它那窝小小的、姜黄色的小雏鸟——八只，

[ten] , [twelv] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] ,
ten , twelve — more than we can count ,
十 , 十二 — 更多的 比 我们 能 数数 ,

十个，十二个——多到数不过来。

— ['lɪt(ə)l] ['æktɪv] ['bɪts][ɒv; əv] [daʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒlf] [bɔːl] , ['skætərɪŋ] [hɪə(r)] ,
— little active bits of down about the size of a golf ball , scattering here ,
— 小的 积极的 比特 的 向下 关于 这 尺寸 的 一个 高尔夫球 球 , 散射 这里 ,

——一些高尔夫球大小的细小绒毛，散落在各处，

[ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [bʊʃ] , ['brækən] , [-]
there , and everywhere to seek the shelter of bush , bracken , [61]
那里 , 和 到处 到 寻找 这 庇护所 的 衬套 , 蕨类植物 , [-]

在那里，以及到处寻找灌木丛、蕨类植物的庇护[61]

[ɔː(r)] [draɪd] [liːvz] , [waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'piːts] [ðæt] ['pleɪntɪv] [waɪn] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
or dried leaves , while their mother repeats that plaintive whine , again and again ,
或者 干燥 树叶 , 尽管 他们的 母亲 重复 那 哀怨 抱怨 , 再次 和 再次 ,

或者枯叶，而它们的母亲则一遍又一遍地重复着那哀怨的呜咽声。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
as she tries to lead us up the hillside away from them .
作为 她 尝试 到 带领 我们 向上 这 山坡 离开 从 他们 .

她试图带领我们上山坡，远离他们。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] ; [nɒt] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .
When we look for them again they are all safely hidden ; not one can be seen .
什么时候 我们 看 为了 他们 再次 他们 是 全部 安全 隐 ; 不是 一 能 是 已见 .

当我们再次寻找它们时，它们都已安全藏好；一个也找不到。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['despərətli] [rɪ'piːts] [hɜː(r); hə(r)] ['waɪnɪŋ] [kraɪ] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɔːk] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [æŋ'zaɪəti] .
The mother desperately repeats her whining cry to entice us away and we walk on up to the top of the hill and away to relieve her anxiety .
这 母亲 绝望地 重复 她 抱怨 哭 到 诱惑 我们 离开 和 我们 走 在 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 和 离开 到 缓解 她 焦虑 .

母亲拼命地重复着哀嚎声，想把我们引开，于是我们走到山顶，离开了，以减轻她的焦虑。

[ə'nɒn] [wiː; wi] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒftli] [klʌk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['gæðəz] [hɜː(r); hə(r)] ['skætəd] [bruːd] .
Anon we hear her softly clucking as she gathers her scattered brood .
匿名 我们 听到 她 轻轻 咯咯叫 作为 她 聚集 她 疏散 幼虫 .

不一会儿，我们听到她轻轻地咯咯叫着，把四散的幼崽们聚拢起来。

[ðə; ði] ['skɑːlət] - [nest] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [əʊk] .
The scarlet tanager's nest is on the horizontal limb of a big white oak .
这 猩红 - 巢 是 在 这 水平的 肢 的 一个 大的 白色的 橡木 .

红唐纳雀的巢筑在一棵大白橡树的水平树枝上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] , ['straɪkɪŋ] , ['skɑːlət] , [blæk] - [wɪŋd] [bɜːd] , [wɪtʃ] [sɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['rægɪd] [nest] .
But it is not the familiar , striking , scarlet , black - winged bird , which sits on the ragged nest .
但 它 是 不是 这 熟悉的 , 引人注目 , 猩红 , 黑色的 - 有翅膀的 鸟 , 哪个 坐着 在 这 破烂不堪 巢 .

但它并不是我们熟悉的、引人注目的、猩红色的、黑翅膀的鸟，它栖息在破旧的鸟巢上。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [drest] [ɪn] ['səʊbə(r)] ['ɒlɪv] - [griːn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] - ['jeləʊ] [bɪ'ləʊ] , [wɪð] ['dʌski] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] .
The female is dressed in sober olive - green above and olive - yellow below , with dusky wings and tail .
这 女性 是 穿着 在 清醒 橄榄 - 绿色的 多于 和 橄榄 - 黄色的 以下 , 和 昏暗 翅膀 和 尾巴 .

雌性上身为素雅的橄榄绿色，下身为橄榄黄色，翅膀和尾巴呈暗褐色。

['prɒbəbli] ['meni] [æn; ən]['æmətə(r)][hæz; həz] [faʊnd] [ðɪs] [bɜːd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [traɪd]
Probably many an amateur has found this bird down by the river and tried
大概 许多 一个 业余 有 成立 这 鸟 向下 经过 这 河 和 尝试
[tuː; tə]['klæsɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][flaɪ] - ['kætʃə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
to classify her among the fly - catchers until the coming of her
到 分类 她 之中 这 飞 - 捕手 直到 这 未来 的 她
['hænsəm] ['hʌzbənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn]['bɜːrd,lænd][,aɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊnli]
handsome husband caused him to remember that in birdland it is usually only
英俊的 丈夫 导致 他 到 记住 那 在 鸟园 它 是 通常 仅有的
[ðə; ði] [meɪl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][,pɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [weəz] [ðə; ði] ['hænsəm] [kləʊðz] ,
the male part of the population which wears the handsome clothes ,
这 男性 部分 的 这 人口 哪个 穿着 这 英俊的 衣服 ,

可能有很多业余爱好者在河边发现过这只鸟，并试图将其归类为捕蝇鸟，直到它英俊的丈夫出现，才让他们想起在鸟类世界里，通常只有雄性鸟类才会穿漂亮的衣服。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən] [breɪvz] [weə(r)][ðə; ði] [g'ɔːdɪəst] [peɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃ'əʊɪəst] ['feðər] .
just as the Indian braves wear the gaudiest paint and the showiest feathers .
只是 作为 这 印度 勇士们 穿 这 最艳丽的 画 和 这 最炫耀 羽毛 .

就像印第安勇士们涂上最艳丽的颜料，戴上最华丽的羽毛一样。

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [-]
It is not till we get to the [62]
它 是 不是 直到 我们 得到 到 这 [-]

直到我们到达[62]

['haɪə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv][,sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðɪs] [ruːl] [ɪz] [rɪ'vɜːst] .
higher stages of civilization that this rule is reversed .
更高 阶段 的 文明 那 这 规则 是 反转 .

在文明的更高阶段，这条规则被颠倒了。

[ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːn] [wʊdz] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [tɪnts] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]
The foliage of the June woods has not the delicacy of tints which was so
这 叶子 的 这 六月 树林 有 不是 这 美味 的 色调 哪个 曾是 所以
[ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] [meɪ] ,
exquisite in May ,
精美的 在 可能 ,

六月林间的树叶色彩不如五月那般绚丽多彩。

[nɔː(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['straɪkɪŋ] [ɪn][sep'tembə(r)] .
nor the strength of color which will be so striking in September .
也不 这 力量 的 颜色 哪个 将要 是 所以 引人注目 在 九月 .

也不会像九月份那样，色彩如此鲜艳夺目。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːti] [nəʊ] [les] ['ædmərəb(ə)l] .
But it has a beauty no less admirable .
但 它 有 一个 美丽 不 较少的 令人钦佩的 .

但它也拥有同样令人赞叹的美。

[ðə; ði] ['klɒrəfɪl] [ɪn][ðə; ði] [liːf] - [selz] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ɪts] [praɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['veri] ['kləʊsli]
The chlorophyll in the leaf - cells is now at its prime and the leaves very closely
这 叶绿素 在 这 叶子 - 细胞 是 现在 在 它是 主要的 和 这 树叶 非常 密切
[ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [griːn] ,
approach a pure green ,
方法 一个 纯的 绿色的 ,

叶片细胞中的叶绿素含量正处于高峰期，叶片颜色接近纯绿色。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪkəmɔː(r)] ,
especially those of the sycamore ,
尤其 那些 的 这 梧桐树 ,

尤其是悬铃木上的那些，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ə; eɪ][pjʊə(r)] [griːn] [ɒv; əv]['eni] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
which is the nearest to a pure green of any tree in the forest .
哪个 是 这 最近的 到 一个 纯的 绿色的 的 任何 树 在 这 森林 .

它是森林中颜色最接近纯绿色的树木。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [rəʊd] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɪmbəd] [krest][wiː; wi] [lʊk] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [brɔːd] ,
Standing in the wood road which runs along the top of a timbered crest we look across a broad ,
常设 在 这 木头 路 哪个 跑步 沿着 这 顶部 的 一个 木材 波峰 我们 看 穿过 一个 广阔 ,

站在沿着林木覆盖的山脊顶部延伸的林间小路上，我们眺望着一片宽阔的……

['wʊdɪd] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [siːm] [tuː; tə][eks'heɪl][ə; eɪ][sɒft] , ['jeləʊɪʃ] [griːn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .
wooded valley where the leaves seem to exhale a soft , yellowish green in the bright sunlight .
树木繁茂的 谷 在哪里 这 树叶 似乎 到 呼气 一个 柔软的 , 淡黄色 绿色的 在 这 明亮的 阳光 .

阳光明媚，山谷里树木葱郁，树叶仿佛散发出柔和的黄绿色光芒。

[bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ə'pærəntli] ['veri] [nɪə(r)] ,
Beyond and above them , five miles away , and yet apparently very near ,
超过 和 多于 他们 , 五 英里 离开 , 和 然而 显然 非常 靠近 ,

在他们上方五英里处，但又似乎非常近的地方，

[ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] ['bluːɪʃ] [griːn] [mɑːrks][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['wɔːtə(r)] [kɔːs] .
a belt of bluish green marks the timber fringe of the next water course .
一个 腰带 的 蓝蓝色 绿色的 标记 这 木材 边缘 的 这 下一个 水 课程 .

一条蓝绿色的带状区域标志着下一条水道的林地边缘。

[stɪl] ['fɑːðə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ˌʌn'siːn] [stretʃ] [ɒv; əv] [kɔːn] [lænd] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ,
Still farther , another unseen stretch of corn land intervening ,
仍然 更远 , 其他 看不见 拉紧 的 玉米 土地 介入 ,

更远处，还有一片看不见的玉米地隔开。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [kraʊnd] [rɪdʒ] [miːts] [ðə; ði] [sɒft] [skaɪ][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['lævəndə(r)] ,
the forest crowned ridge meets the soft sky in a line of lavender ,
这 森林 加冕 岭 满足 这 柔软的 天空 在 一个 线 的 薰衣草 ,

森林覆盖的山脊与柔和的天空交汇，形成一道淡紫色的线条。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['strɑːtə] [klaʊd] ['laɪɪŋ] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
as if it were a strata cloud lying low on the horizon .
作为 如果 它 是 一个 地层 云 说谎 低的 在 这 地平线 .

仿佛是地平线上低垂的一层云。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðə; ði]['lævəndə(r)][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['tʃeɪndʒləs] ['evri] ['sʌni] [deɪ] [ðə; ði][jɪə(r)] [ə'raʊnd] .
From this distance the lavender and purple are almost changeless every sunny day the year around .
从 这 距离 这 薰衣草 和 紫色的 是 几乎 无变化 每一个 阳光明媚 天 这 年 大约 .

从这个距离看去，一年四季，每个晴天，薰衣草色和紫色几乎都保持不变。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [lænd] [-]
Always the Enchanted Land [63]
总是 这 迷人的 土地 [-]

永远的魔法之地[63]

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['maʊntənz] ['əʊvə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] .
and the Delectable Mountains over across the valley .
和 这 美味的 山脉 超过 穿过 这 谷 .

还有山谷对面的迷人山脉。

[haʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] ['prɒspekt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [j'iəz] !
How like the alluring prospect across the valley of years !
如何 喜欢 这 诱人 前景 穿过 这 谷 的 年 !

多么像山谷对面那令人向往的景象啊!

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [sɒft] ['lævəndə(r)] [heɪz] [ðeə(r)] ,
Always the same soft lavender haze there ,
总是 这 相同的 柔软的 薰衣草 阴霾 那里 ,

那里总是弥漫着同样的柔和薰衣草色薄雾。

[waɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [hɪə(r)] [rʌn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['gæmət] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
while the woods here run through all the gamut of color ,
尽管 这 树林 这里 跑步 通过 全部 这 范围 的 颜色 ,

这里的树林色彩斑斓，应有尽有。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daʊni] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['waɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tendə(r)] [griːnz] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
from the downy pinks and whites and the tender greens of spring
从 这 绒毛状 粉色 和 白人 和 这 投标 青菜 的 春天
[θruː] [ðə; ði] [diːpə(r)] [griːnz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd] ['skɑːlət] [ɒv; əv] [ðə; ði]
through the deeper greens of summer to the crimson and scarlet of the
通过 这 更深 青菜 的 夏天 到 这 赤红 和 猩红 的 这
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

从春天柔和的粉色、白色和嫩绿色，到夏天深绿色，再到秋天的深红色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌsɪt] , [greɪz] , [ænd; ənd] ['kɒfi] - [braʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
and the russets , grays , and coffee - browns of the winter .
和 这 赤褐色 , 灰色 , 和 咖啡 - 棕色 的 这 冬天 .

还有冬天的赤褐色、灰色和咖啡棕色。

[wen] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæz; həz] ['diːpənd] ['ɪntuː] [wʌn] [dɑːk] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['vɜːdʒə(r)]
When the foliage of the forest has deepened into one dark shade of verdure
什么时候 这 叶子 的 这 森林 有 加深 进入 一 黑暗的 阴影 的 绿意盎然
[ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [dʒuːn] [ɪz] [fɑː(r)] [spent] ,
then we know that June is far spent ,
然后 我们 知道 那 六月 是 远的 花费 ,

当森林的树叶变成一片深绿色时，我们就知道六月早已过去。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] .
spring has gone and summer is here .
春天 有 已消失 和 夏天 是 这里 .

春天已逝，夏天来临。

[ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [griːn] [ɪz] [nɒt] [mə'nɒtənəs] .
The uniform green is not monotonous .
这 制服 绿色的 是 不是 单调 .

统一的绿色并不单调。

[siː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [wen] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [lait] [gɪvz] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ]
See the woods in the hour before sunset when the slanting light gives the foliage
看 这 树林 在 这 小时 前 日落 什么时候 这 斜 光 给予 这 叶子
[kən'sʌmət] ['glɔːri] .
consummate glory .
完善 荣耀 .

在日落前的一个小时去看看树林，斜阳将树叶映照得美轮美奂。

[siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [gleɪzd] [liːvz] [siːm]
See them again in the white light of a clear noon when the glazed leaves seem
看 他们 再次 在 这 白色的 光 的 一个 清除 中午 什么时候 这 釉面 树叶 似乎
[tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] [waɪt] [veɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)]['vɜːdʒə(r)] ;
to reflect a white veil over the pure verdure ;
到 反映 一个 白色的 面纱 超过 这 纯的 绿意盎然 ;

在晴朗的正午阳光下再次看到它们，那时晶莹剔透的树叶仿佛在纯净的绿色上反射着一层白色的面纱；

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [briːz] ['rɪplz] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] ['kænəpi] ,
and again when the breeze ripples through the leafy canopy ,
和 再次 什么时候 这 微风 涟漪 通过 这 绿叶 树冠 ,

当微风拂过绿荫时，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['ʌndə(r)] - ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [liːvz] , [ðə; ði] [niːt] [spreɪ] [ɒv; əv]
showing the silvery under - surfaces of the maple leaves , the neat spray of
显示 这 银色 在下面 - 表面 的 这 枫 树叶 , 这 整洁的 喷 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɜːrtʃɪz] ,
the river birches ,
这 河 白桦树 ,

展现出枫叶银色的背面，以及河桦树整齐的枝叶。

[ðə; ði] ['diːpli] [kleft] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlət] [əʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪnli] ['pɪneɪt] [liːvz] [ɒv; əv]
the deeply cleft leaves of the scarlet oak and the finely pinnate leaves of
这 深 裂 树叶 的 这 猩红 橡木 和 这 精细地 羽状 树叶 的
[ðə; ði] ['hʌni] ['ləʊkəst] .
the honey locust .
这 蜂蜜 刺槐 .

猩红栎的叶子深裂，皂荚树的叶子细羽状。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['glɔːri] [naʊ] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ɪt'self][ænd; ənd][tuː; tə][dʒuːn] . [-]
Each has a glory now peculiar to itself and to June . [64]
每个 有 一个 荣耀 现在 奇特 到 本身 和 到 六月 . [-]

它们各自都拥有自己独特的荣耀，也属于六月。[64]

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['bjuːti] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['ʌndəgrəʊθ] .
There is much beauty of color in the woodland undergrowth .
那里 是 很多 美丽 的 颜色 在 这 林地 灌木丛 .

林下灌木丛色彩斑斓，美不胜收。

[tɔːl] ['tɔːrtʃɪz] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [skaɪ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Tall torches touched with the crimson of the sunset sky are made of the
高的 火炬 感动 和 这 赤红 的 这 日落 天空 是 制成 的 这
[ʃel] - [bɑːk] ['hɪkəri] [huːz] ['ɪnə(r)] [bʌd] [skeɪlz] [ɪn'lɑːdʒ] ['ɪntuː] [ɪ'nɔːməs] ,
shell - bark hickory whose inner bud scales enlarge into enormous ,
壳 - 吠 山胡桃木 谁 内 芽 秤 放大 进入 巨大的 ,

高耸的火炬被落日的绯红染红，它们由山核桃树皮制成，这种树的内芽鳞片会膨大成巨大的鳞片。

['leðəri] [brækts] , ['ɒf(ə)n] ['krimzən] ['ɪntuː][reə(r)] ['brɪliəns] .
leathery bracts , often crimsoning into rare brilliance .
皮革状的 苞片 , 经常 深红色 进入 稀有的 辉煌 .

革质苞片，常呈现罕见的深红色光泽。

['sɜːklz] [ɒv; əv] ['kriːmi] [waɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [brʌʃ] [mɑːk] [ðə; ði]['leɪtə(r)]
Circles of creamy white here and there among the hazel brush mark the later
界 的 奶油状 白色的 这里 和 那里 之中 这 榛 刷子 标记 这 之后
['blɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [vaɪ'bɜːnəm] .
blossoms of the sweet viburnum .
花朵 的 这 甜的 荚蒾 .

榛树丛中零星散落着乳白色的圆圈，那是甜荚蒾花后期盛开的花朵。

['swiːpɪŋ] [kɜːrvz] [laɪk] ['skʌlptʃəd] [ɑːmz] ['beərɪŋ] ['θɪkli] ['klʌstəd] ['hemiˌsfiəz] [ɒv; əv] ['pɜːpəlɪʃ]
Sweeping curves like sculptured arms bearing thickly clustered hemispheres of purplish
扫荡 曲线 喜欢 雕塑 武器 轴承 浓密 聚类 半球 的 紫红色
[waɪt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [sləʊp] [weə(r)] [ðə; ði][naɪn] - [bɑːk] [grəuz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ]
white are seen on the rocky slope where the nine - bark grows above the lingering
白色的 是 已见 在 这 岩石 坡 在哪里 这 九 - 吠 生长 多于 这 挥之不去的
['kɒləmbaɪn] .
columbines .
耧斗菜 .

在岩石斜坡上，九子木生长在残存的耧斗菜之上，可以看到像雕塑般的手臂一样流畅的曲线，上面簇拥着密密麻麻的紫白色半球状花朵。

[waɪt] [wɒndz] [wɪtʃ] [lʊk] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [tɔːl]
White wands which look so beautiful are merely the ends of the common tall
白色的 魔杖 哪个 看 所以 美丽的 是 仅仅 这 结束 的 这 常见的 高的
['blækbəri] ,
blackberry ,
黑莓 ,

那些看起来非常美丽的白色枝条，其实只是普通高大黑莓的顶端。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][rəʊz] ['swiːtən] [ðə; ði] [seɪm] [bæŋks] .
and the wild rose sweetens the same banks .
和 这 荒野 玫瑰 甜味剂 这 相同的 银行 .

野玫瑰也为同样的河岸增添了芬芳。

['flætɪʃ] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['kriːmi] [waɪt] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [luːs] [saɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [red]
Flattish clusters of creamy white blossoms are the loose cymes of the red
扁平状 集群 的 奶油状 白色的 花朵 是 这 松动的 交叠 的 这 红色的
['əʊziə(r)] ['dɒgwʊd] ,
osier dogwood ,
柳条 萸 ,

红瑞木的花序是扁平的乳白色花朵簇生的疏散聚伞花序。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɑːst]['dʒænjuəri] [wen] [ɪts]
but it is not nearly so beautiful now as it was last January when its
但 它 是 不是 几乎 所以 美丽的 现在 作为 它 曾是 最后的 一月 什么时候它是
[blʌd] - [red] [stemz] [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] .
blood - red stems made a striking contrast with the snow .
血 - 红色的 茎 制成 一个 引人注目 对比 和 这 雪 .

但它现在远不如去年一月那么美丽了，当时它血红色的茎秆与白雪形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [braɪt] ['kɑːmaɪn] [bɑːk] [hæz; həz]['feɪdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrʌb] [ɪz][ə; eɪ]
The bright carmine bark has faded to a dull green and the shrub is a
这 明亮的 胭脂红 吠 有 褪色 到 一个 乏味的 绿色的 和 这 灌木 是 一个
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [naʊ] ,
disappointment now ,
失望 现在 ,

鲜艳的胭脂红色树皮已经褪成了暗绿色，这棵灌木现在令人失望了。

[dɪ'spaɪt] [ɪts] ['blɔsəmz] .
despite its blossoms .
尽管 它是 花朵 .

尽管它开满了花。

[səʊ][ɪz][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
So is the cottonwood a disappointment .
所以 是 这 棉白杨 一个 失望 .

所以，白杨树令人失望吗？

[ɪts] [welθ] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [ɡriːn] ['fəʊliɪdʒ][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [jet] [wiː; wi] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['ɡlɔːri]
Its wealth of shining green foliage is beautiful , yet we sigh for the lost glory
它是 财富 的 灼灼 绿色的 叶子 是 美丽的 , 然而 我们 叹 为了 这 丢失的 荣耀
[ɒv; əv][ðə; ði] [-]
of the [65]
的 这 [-]

它茂盛的翠绿树叶很美，但我们却为失去的辉煌而叹息[65]

[ˌmɪd'wɪntə(r)] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [meɪd] ['ɔːriəul] [ɒv; əv]
midwinter days when the horizontal rays of the setting sun made aureoles of
隆冬 天 什么时候 这 水平的 射线 的 这 环境 太阳 制成 光晕 的
['ɡəʊldən] [lait] [ə'raʊnd] [ɪts] ['jeləʊ] ,
golden light around its yellow ,
金的 光 大约 它是 黄色的 ,

隆冬时节，落日的水平光线在其黄色天空周围形成金色的光晕。

['ʃaɪnɪŋ] [lɪmz] .
shining limbs .
灼灼 四肢 .

四肢闪亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][dʒuːn][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡrɑːs] .
It is worth while on a walk in June to sit and look at the grass .
它 是 值得 尽管 在 一个 走 在 六月 到 坐 和 看 在 这 草 .

六月散步时，坐下来看看草地也是一件值得的事情。

[haʊ] [teɪm] [ænd; ənd] ['drɪəri] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
How tame and dreary would be the landscape without it !
如何 驯服 和 凄凉 会 是 这 景观 没有 它 !

如果没有它，这片土地该是多么单调乏味啊！

[haʊ] [səʊl] [stɑːvd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mæn'kaɪnd] , [kən'demd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
How soul starved would have been mankind , condemned to live without the
如何 灵魂 饥饿 会 有 到过 人类 , 谴责 到 居住 没有 这
['restfulnis] [ɒv; əv][ɪts] [ˌʌnəb'truːsɪv] ['bjuːti] !
restfulness of its unobtrusive beauty !
安宁 的 它是 不引人注目 美丽 !

如果人类注定要生活在无法享受其不张扬的美丽所带来的宁静之中，那该是多么寂寞难耐啊！

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][fɜːst] [kə'mɑːnd] ,
That is why the first command ,
那 是 为什么 这 第一的 命令 ,

这就是为什么第一条命令是：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] ['ɡæðəd] ['ɪntuː][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][lænd] [ə'pɪəd]
after the waters had been gathered into one place and the dry land appeared
后 这 水 有 到过 聚集 进入 一 地方 和 这 干燥 土地 出现
,
,
,

水聚到一处，旱地露出来之后，

[wɒz; wəz] , “ [let] [ðə; ði] [ɜːθ] [brɪŋ] [fɔːθ] [ɡrɑːs] .
was , “ Let the earth bring forth grass .
曾是 , “ 让 这 地球 带来 前进 草 .

原话是：“让土地长出青草。”

" [ðə; ði] [græs] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənt] [frɒm; frəm] ['kəːgəlen] [lænd] [ɪn]
" The grasses cover the earth like a beautiful garment from Kerguelen land in
" 这 草 覆盖 这 地球 喜欢 一个 美丽的 服装 从 凯尔盖朗群岛 土地 在
[ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] ['riːdʒənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)]
the Antarctic regions to the extreme limit of vegetation beyond the Polar
这 南极 地区 到 这 极端 限制 的 植被 超过 这 极性
['sɜːk(ə)l] .
circle .
圆圈 .

"从南极地区的凯尔盖朗群岛到极圈外的植被极限地带，大地都被青草覆盖，宛如一件美丽的衣裳。"

[ðeɪ] [klaɪm] [ðə; ði] ['ændiːz] , [ðə; ði] ['rɒkiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [laɪn] [ɒv; əv]
They climb the Andes , the Rockies , and the Himalayas to the very line of
他们 爬 这 安第斯山脉 , 这 落基山脉 , 和 这 喜马拉雅山 到 这 非常 线 的
[ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊ] ,
eternal snow ,
永恒 雪 ,

他们攀登安第斯山脉、落基山脉和喜马拉雅山脉，直至终年积雪的边缘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kriːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['evri] ['væli] [weə(r)] [mæn] [deəz] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
and they creep to the bottom of every valley where man dares set his foot .
和 他们 潜行者 到 这 底部 的 每一个 谷 在哪里 男人 敢于 放 他的 脚 .

它们悄悄潜入人类胆敢踏足的每一个山谷底部。

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊz] [ɒv; əv] ['ɜːliɪst] [sprɪŋ]
They come up fresh and green from the melting snows of earliest spring
他们 来 向上 新鲜的 和 绿色的 从 这 融化 雪 的 最早 春天
[ænd; ənd] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] ['sʌni] ['ɔːtəm] [glen] [wen] [ɔːl] [els] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [drɪə(r)] .
and linger in sunny autumn glens when all else is dead and drear .
和 萦绕 在 阳光明媚 秋天 格伦斯 什么时候 全部 别的 是 死的 和 凄凉 .

它们在早春融化的雪水中清新翠绿地冒出来，在秋日阳光明媚的山谷中，当其他植物都枯萎凋零时，它们依然顽强地生长。

[ðeɪ] [gɪv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtənɪst] [æz; əz] [hiː; hi] [ri'membə] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
They give intense interest to the botanist as he remembers that there are
他们 给 激烈的 兴趣 到 这 植物学家 作为 他 记得 那 那里 是
['θɜːti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [ˌɛsˌpiː'iː] [-]
thirty - five hundred different spe [66]
三十 - 五 百 不同的 特殊 [-]

它们引起了植物学家的浓厚兴趣，因为他记得有三千五百种不同的物种[66]

[saɪz] ,
cies ,
西斯 ,

cies，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)]
a thousand of which are in North America and a fourth of that number
一个 千 的 哪个 是 在 北 美国 和 一个 第四 的 那 数字
[ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [steɪt] .
in our own state .
在 我们的 自己的 状态 .

其中一千个在北美，四分之一在我们所在的州。

[ðeɪ] [gɪv] [hɪm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stʌdiz] [æz; əz] [hiː; hi] ['peɪʃntli] [kəm'pɛəz] [ðeə(r)] ['ɪnfɪnət] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv]
They give him delightful studies as he patiently compares their infinite variations of
他们 给 他 愉快 研究 作为 他 耐心 比较 他们的 无限 变体 的
[kʌlm] [ænd; ənd] [gluːm] ,
culms and glumes ,
竹竿 和 颖片 ,

他耐心地比较它们千变万化的秆和颖，从中获得了许多乐趣。

[spaɪks] , ['ræsiːm; rə'siːm] , [ænd; ənd]['pænɪk(ə)l] .
spikes , racemes , and panicles .
尖峰 , 总状花序 , 和 圆锥花序 .

穗状花序、总状花序和圆锥花序。

[ðeɪ] [gɪv] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [welθ] [ɒv; əv]['prəʊtiːn][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd]
They give joy to the farmer with their wealth of protein and fat and
他们 给 喜悦 到 这 农民 和 他们的 财富 的 蛋白质 和 胖的 和
[æl'bjuːmɪnɔɪd] ,
albuminoid ,
白蛋白 ,

它们富含蛋白质、脂肪和类蛋白，给农民带来了喜悦。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['bʌldʒɪŋ]
the material to do the work and make the wealth of the world bulging
这 材料 到 做 这 工作 和 制作 这 财富 的 这 世界 凸起
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sʌkjələnt] [stemz] .
from their succulent stems .
从 他们的 多肉植物 茎 .

用来完成工作并创造世界财富的材料，从它们肥沃的茎干中涌出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] - ['lʌvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [siːz]
And they are fascinating most of all to the nature - lover as he sees
和 他们 是 迷人 最多 的 全部 到 这 自然 - 情人 作为 他 看到
[ðem; ðəm]['dʒentli] [weɪv] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)] [fləʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [swɪft] ['rɪvə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld]
them gently wave in the June sunshine or flow like a swift river across the field
他们 轻轻地 海浪 在 这 六月 阳光 或者 流动 喜欢 一个 迅速 河 穿过 这 场地
[bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .
before a quick gust of wind .
前 一个 快的 阵风 的 风 .

对于热爱自然的人来说，它们尤其令人着迷，因为他们可以看到它们在六月的阳光下轻轻摇曳，或者在一阵疾风吹过时像湍急的河流一样流过田野。

[sʌtʃ] [və'raɪəti][ɒv; əv]['kʌlə(r)] !
Such variety of color !
这样的 种类 的 颜色 !

色彩真丰富！

[hɪə(r)][æn; ən]['emərəld] [striːk] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][sɒft] [bluː] ['ʃædəʊ] , ['jɒndə(r)][ə; eɪ] ['mætʃləs]
Here an emerald streak and there a soft blue shadow , yonder a matchless
这里 一个 翠 条纹 和 那里 一个 柔软的 蓝色的 阴影 , 远处 一个 无比
['ɒlɪv] [griːn] ,
olive green ,
橄榄 绿色的 ,

这里一道翠绿色的条纹，那里一片柔和的蓝色阴影，远处是无与伦比的橄榄绿。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːðə(r)][ə; eɪ] [kuːl] [greɪ] :
and still farther a cool gray :
和 仍然 更远 一个 凉爽的 灰色的 :

更远处则是冷灰色：

['spredɪŋ] [laɪk] [æn; ən][ɪ'næm(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæv; həv] [krɒpt]
spreading like an enamel over the hillside where the cattle have cropped
传播 喜欢 一个 搪瓷 超过 这 山坡 在哪里 这 牛 有 裁剪
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

像珐琅质一样蔓延在牛群啃食过的山坡上，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [faɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['krimzən] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] ;
and waving tall and fine above the crimsoning blossoms of the clover ;
和 挥手 高的 和 美好的 多于 这 深红色 花朵 的 这 三叶草 ;

在三叶草深红色的花朵上方，高高地飘扬着美丽的花朵；

['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['kaʊntləs] [dʒemz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [djuːz] [ænd; ənd] - [wɪð] [ðə; ði] ['hæpi]
glittering with countless gems in the morning dews and musical with the happy
闪闪发光 和 无数 宝石 在 这 早晨 露水 和 - 和 这 快乐的

[sɔːŋz] [ænd; ənd] [kɔːl] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kweɪl] [ænd; ənd] ['preəri] ['tʃɪkɪn] ,
songs and call notes of the quail and prairie chicken ,
歌曲 和 称呼 笔记 的 这 鹌鹑 和 草原 鸡 ，

清晨的露水中闪烁着无数宝石的光芒，鹌鹑和草原鸡欢快的鸣叫声此起彼伏，悦耳动听。

[ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] , [ðə; ði] [bɒb] - [əʊ] - [lɪŋk] ,
the meadow lark , the bob - o - link ,
这 草地 云雀 ， 这 鲍勃 - o - 关联 ，

草地云雀，bob-o-link，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪk'sɪsəl] [huːz] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪriəd]
and the dickcissel whose young are safe among the protection of the myriad
和 这 迪克西塞尔 谁 年轻的 是 安全的 之中 这 保护 的 这 无数

[stemz] .
stems .
茎 .

而小金丝雀的幼鸟则在无数茎秆的庇护下安然无恙。

[tɔːl] [waɪld] [raɪs] [ænd; ənd] [-]
Tall wild rice and [67]
高的 荒野 米 和 [-]

高野生稻和[67]

[waɪld] [raɪ] [grəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [striːmz] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] ['bʌtəkʌp]
wild rye grow on the flood - plain and by the streams where the tall buttercups
荒野 黑麦 生长 在 这 洪水 - 清楚的 和 经过 这 溪流 在哪里 这 高的 毛茛

[ʃaɪn] [laɪk] ['bɪts] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæv; həv] [ðeə(r)] [həʊm] ;
shine like bits of gold and the blackbirds have their home ;
闪耀 喜欢 比特 的 金子 和 这 黑鸟 有 他们的 家 ;

野生黑麦生长在洪泛平原和溪流边，高高的毛茛花闪闪发光，如同金子一般，黑鸟也栖息在那里；

['bʊʃi] [bluː] [stem] [ɒn] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [skwɔː]
bushy blue stem on the prairies and in the open woods where the golden squaw
茂密的 蓝色的 干 在 这 草原 和 在 这 打开 树林 在哪里 这 金的 印第安女人

[wiːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [dʒə'reɪniəm] [meɪk] ['tʃɑːmɪŋ] ['pætənz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [pɪŋk]
weed and the wild geranium make charming patterns of yellow and pink
杂草 和 这 荒野 天竺葵 制作 迷人 图案 的 黄色的 和 粉色的

[ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [kʌp] [left] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [meɪ] [stɪl]
and purple and some of the painted cup left over from May still
和 紫色的 和 一些 的 这 绘 杯子 左边 超过 从 可能 仍然

[gləʊz] [laɪk] [spɒts] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [reɪn] ;
glows like spots of scarlet rain ;
发光 喜欢 地点 的 猩红 雨 ;

在草原和开阔的林地里，茂密的蓝色茎秆与金叶草和野生天竺葵交相辉映，构成迷人的黄色、粉色和紫色图案，而五月留下的彩绘杯状花朵仍然像猩红色的雨滴般闪耀；

[tɔːl] ['grɑːmə] [grɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [draɪ] ['prɛəriz] [ænd; ənd] ['grævəli] [nəul] ,
tall grama grass on the dry prairies and gravelly knolls ,
高的 语法 草 在 这 干燥 草原 和 砾石 小山丘 ，

干燥的草原和砾石小丘上长着高高的茎秆草。

['hwaitən] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [spɜːdʒ] [ænd; ənd] ['jeləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['sɪŋkˌfɔɪl] ;
whitened by the small spurge and yellowed by the creeping cinquefoil ;
漂白 经过 这 小的 大戟 和 泛黄 经过 这 爬行 委陵菜 ;

被小野豌豆染白，被蔓生委陵菜染黄；

['nɒdɪŋ] ['feskjuː][ɪn][ðə; ði] ['steraɪl] [sɔɪlz] [weə(r)] [ðə; ði]['rɑːbɪnz]['plæntɪn; 'plænteɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp]
nodding fescue in the sterile soils where the robin's plantain and the sheep
点头 羊茅 在 这 无菌 土壤 在哪里 这 罗宾的 芭蕉 和 这 羊
['spɒrəl] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ;
sorrel have succeeded the early everlasting ;
酢浆草 有 成功了 这 早期的 永恒 ;

在贫瘠的土壤中，垂头羊茅取代了早熟菊和羊蹄草；

['sætɪn] [græs] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wʊdləndz] [weə(r)] [ðə; ði] [faɪn] [waɪt] ['flaʊəz]
satin grasses in the moist soil of the open woodlands where the fine white flowers
缎 草 在 这 潮湿 土壤 的 这 打开 林地 在哪里 这 美好的 白色的 花朵
[ɒv; əv][ðə; ði]['kænədə] [ə'neməni] [bləʊ] ,
of the Canada anemone blow ,
的 这 加拿大 海葵 吹 ,

在加拿大银莲花洁白的花朵随风摇曳的开阔林地湿润土壤中，生长着缎草。

[ænd; ənd] [slaʊ] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃi] [medəuz] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] - [krɒst] ['flaʊəz] [ɒv; əv]
and slough grass in the marshy meadows where the white - crossed flowers of
和 泥沼 草 在 这 沼泽地 草地 在哪里 这 白色的 - 交叉 花朵 的
[ðə; ði] [ʃɑːp] [sprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪdɪŋ] ,
the sharp spring are fading ,
这 锋利的 春天 是 褪色 ,

还有沼泽草甸里的枯草，那里盛开的白色十字花正逐渐凋零，而春天盛开的繁花也开始枯萎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊli] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)]['bəʊnˌset] [ɪz] ['leŋkθənɪŋ] ;
and the woolly stem of the bitter boneset is lengthening ;
和 这 毛茸茸的 干 的 这 苦的 骨板 是 延长 ;

苦参的毛茎正在伸长；

[riːd] [grɑːs] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] ['mænə] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [weə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] ['ærəʊ] [liːvz]
reed grass and floating manna grass in the swamps where the broad arrow leaves
芦苇 草 和 漂浮的 吗哪 草 在 这 沼泽 在哪里 这 广阔 箭 树叶
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsædʒɪ'teəriə] [frɪndʒ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd]['freɪgrənt]
of the sagittaria fringe the shore and the floating leaves and fragrant
的 这 慈姑属 边缘 这 支撑 和 这 漂浮的 树叶 和 香
['blɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['lɪliz] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [pɒnd] .
blossoms of the water lilies adorn the pond .
花朵 的 这 水 百合花 装饰 这 池塘 .

沼泽中生长着芦苇和浮萍，宽阔的箭叶垂挂在岸边，睡莲的浮叶和芬芳的花朵点缀着池塘。

[ðə; ði] [θriː] [deɪz] - [reɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [-]
The three days ' rain beginning with a [68]
这 三 天 - 雨 开始 和 一个 [-]

连续三天的雨从[68]开始

[sɒft] ['drɪz(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stedi] [stɔːm] [wɪtʃ] [draɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð]
soft drizzle and increasing into a steady storm which drives against the face with
柔软的 细雨 和 增加 进入 一个 稳定的 风暴 哪个 驱动 反对 这 脸 和
['kʌtɪŋ] [fɔːs] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [ɪn] [ʃiːts] [laɪk] ['weɪvɪŋ] ['bænəz] [ə'krɒs] [ðə; ði][wɪnd] - [swept] ['preəri]
cutting force and shakes in sheets like waving banners across the wind - swept prairie
切割 力量 和 奶昔 在 纸张 喜欢 挥手 横幅 穿过 这 风 - 扫荡 草原
['əʊnli] [ædz] [mɔː(r)][və'raɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] ;
only adds more variety to the beauties of the grass ;
仅有的 添加 更多的 种类 到 这 美女 的 这 草 ;

细雨绵绵，逐渐转为持续不断的暴风雨，猛烈地拍打着脸庞，像飘扬的旗帜一样在风吹拂的草原上翻滚，这只会让草地的景色更加丰富多彩；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɪl] , [swiːt] ['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] ,
and when the still , sweet morning comes ,
和 什么时候 这 仍然 , 甜的 早晨 来 ,

当宁静美好的清晨来临,

[ðə; ði] [pjʊə(r)] [griːn] ['prɛəriz] [meɪk] [juː 'es] [fiːl] [ðæt] [ɔːl] [steɪn] [ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [hæz; həz]
the pure green prairies make us feel that all stain of sin and shame has
这 纯的 绿色的 草原 制作 我们 感觉 那 全部 弄脏 的 罪 和 耻辱 有
[biːn] [wɒʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] .
been washed from the world .
到过 洗过 从 这 世界 .

纯净的绿色草原让我们觉得,世间所有的罪恶和耻辱都已被洗净。

[weə(r)] [ðə; ði] [græs] [grəʊ] [ðə; ði] [best] ,
Where the grasses grow the best ,
在哪里 这 草 生长 这 最好的 ,

草长得最好的地方,

[ðeə(r)] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [məʊst] [ə'bʌndəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
there Providence has provided most abundantly for the wealth and the
那里 普罗维登斯 有 假如 最多 大量 为了 这 财富 和 这
['kʌmfət] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
comfort of mankind .
舒适 的 人类 .

上帝在那里为人类的财富和舒适提供了最丰厚的馈赠。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['vɜːdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [medəuz] [ɪz] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] [sɔɪl] [bɪ'niːθ]
The rich verdure of the meadows is the visible sign of the fruitful soil beneath
这 富有的 绿意盎然 的 这 草地 是 这 可见的 符号 的 这 卓有成效 土壤 下面
[ðə; ði] ['fætnɪŋ] [klaʊdz] [ə'bʌv] .
the fattening clouds above .
这 增肥 云 多于 .

草地上郁郁葱葱的植被,是上方云层丰厚之下肥沃土壤的可见标志。

[ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːli] [heɪ] [fɪl] [ðə; ði] [dʒuːn] ['fiːldz] [wɪð] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The clover and the early hay fill the June fields with fragrance and the
这 三叶草 和 这 早期的 干草 充满 这 六月 字段 和 香味 和 这
[grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [p'ɑːks] [ænd; ənd] [lɔːnz] [ɪn'vaɪt] [tɔɪl] - [wɔːn] ['bɒdiz] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
grass in the parks and lawns invite toil - worn bodies to rest and comfort .
草 在 这 公园 和 草坪 邀请 辛劳 - 磨损 身体 到 休息 和 舒适 .

六月的田野里弥漫着三叶草和早熟干草的芬芳,公园和草坪上的青草吸引着辛勤劳作的人们前来休息和放松。

[wɒt] ['wʌndə(r)] ['braɪənt] [wɪʃt] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [dʒuːn] ,
What wonder Bryant wished to die in June ,
什么 想知道 布莱恩特 希望 到 死 在 六月 ,

难怪科比希望在六月去世。

[ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [ðə; ði] [græs] ['tendəli] [kriːp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [maʊndz] [ə'bʌv] ['taɪəd] [dʌst]
the month when the grasses tenderly creep over the mounds above tired dust
这 月 什么时候 这 草 温柔地 潜行者 超过 这 土堆 多于 疲劳的 灰尘
[ænd; ənd] ['dʒentli] [suːð] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [left] [bɪ'haɪnd] .
and gently soothe the grief of the loved ones left behind .
和 轻轻地 舒缓 这 悲伤 的 这 喜爱 一个 左边 在后面 .

在这个月里,青草温柔地爬过疲惫的尘土堆,轻轻抚慰着留下亲人的悲伤。

[ðə; ði] [kəʊld] [meɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'trækt] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
The cold May seemed to detract little from the beauty and interest of
这 寒冷的 可能 似乎 到 减损 小的 从 这 美丽 和 兴趣 的
[ðə; ði] ['wʊdləndz] .
the woodlands .
这 林地 .

五月的寒冷似乎丝毫没有影响林地的美丽和趣味。

[ðə; ði] ['wɔːblə(r)] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] , [ðə; ði]['tænədʒə(r)] , [ðə; ði][bɒb] - [-]
The warblers , the humming bird , the tanager , the bob - [69]
这 莺类 ， 这 哼唱 鸟 ， 这 唐纳雀 ， 这 鲍勃 - [-]

莺、蜂鸟、唐纳雀、鸥[69]

[əʊ] - [lɪŋk] , [ðə; ði]['ʌv(ə)nbɜːd] , [ðə; ði]['viriəu] , [ðə; ði] [tʃæt] , [ðə; ði] [red] [stɑːt] , [ðə; ði]['ɔːriəʊl] , [ðə; ði] [dɪk'sɪsəl] ,
o - link , the ovenbird , the vireos , the chat , the red start , the oriole , the dickcissel ,
o - 关联 ， 这 灶鸟 ， 这 绿洲 ， 这 聊天 ， 这 红色的 开始 ， 这 黄鹂 ， 这 迪克西塞尔 ，

o-link、灶鸟、绿鹃、聊天鸟、红星鸟、黄鹂、黄鹂、迪克西塞尔鸟

[ðə; ði] [blæk] - [bɪld] ['kʊkuː] , [ɔːl] ['griːtɪd] [ðeə(r)] [frendz] [æz; əz] ['njʊmərəsli] [æz; əz]['evə(r)] .
the black - billed cuckoo , all greeted their friends as numerously as ever .
这 黑色的 - 账单 布谷鸟 ，全部 问候 他们的 朋友们 作为 很多 作为 曾经 .

黑嘴杜鹃也像往常一样，成群结队地向朋友们打招呼。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] : [ðə; ði] ['kɒləmbaɪn] , [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] , [ðə; ði] ['peɪntɪd] [kʌp] , [ðə; ði] [pʌ'kuːn] ,
So with the flowers : the columbine , the shooting star , the painted cup , the puccoon ,
所以 和 这 花朵 : 这 耧斗菜 ， 这 射击 星星 ， 这 绘 杯子 ， 这 噗噗 ，

所以，这些花就是：耧斗菜、流星花、彩绘杯、小花草。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðəʊ] [ɪn'əʊdərəs] [lɑːdʒ] [waɪt] ['trɪljəm] , [ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [kə'rɪdəlɪs] ,
the beautiful though inodorous large white trillium , the delicate little corydalis ,
这 美丽的 尽管 无味的 大的 白色的 三叶草 ， 这 精美的 小的 紫堇 ，

美丽的大白延龄草，虽然没有香味；娇嫩的小紫堇，

[ðə; ði][stɑː(r)] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] ['slɪpə(r)] ,
the star grass and the lady's slipper ,
这 星星 草 和 这 女士的 拖鞋 ，

星草和拖鞋兰，

[ɔːl] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ævərɪdʒ] [taɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ,
all came within a week of their average time in spite of the cold ,
全部 来了 之内 一个 星期 的 他们的 平均的 时间 在 尽管如此 的 这 寒冷的 ，

尽管天气寒冷，但所有人都按平均时间在一周内到达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊi] ['ɔːkɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst]['əʊvə(r)]['ɪntuː][dʒuːn] .
and the showy orchis was only just over into June .
和 这 炫耀 兰花 曾是 仅有的 只是 超过 进入 六月 .

艳丽的兰花才刚刚盛开到六月。

[meɪ] ['ædɪd] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪprəl][lɪst] ,
May added fifty - four new species of flowers to the April list ,
可能 额外 五十 - 四 新的 物种 的 花朵 到 这 四月 列表 ，

梅伊将54种新的花卉物种添加到4月份的物种名录中。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][əb'zɜːvə(r)] [huːz] ['leʒə(r)] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
according to the record of a single observer whose leisure is limited .
根据 到 这 记录 的 一个 单身的 观察员 谁 闲暇 是 有限的 .

根据一位闲暇时间有限的观察者的记录。

[ðəʊz] [huː] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɔːti] [ɒd] [meɪ] [ə'raɪvlz] [ɪn][bɜːd][lænd][tuː; tə][ðeə(r)]['eɪprəl]['lɪsts] [meɪ]
Those who added the forty odd May arrivals in bird land to their April lists may
那些 WHO 额外 这 四十 奇怪的 可能 到达 在 鸟 土地 到 他们的 四月 列表 可能
[hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] [wɔːks] [ɪn][dʒuːn] ,
have no such thrilling walks in June ,
有 不 这样的 惊险 散步 在 六月 ，

那些在四月份的观鸟清单上添加了五月份抵达鸟类栖息地的四十多种鸟类的人，到了六月份可能就看不到如此令人兴奋的观鸟之旅了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] ['stʌdi] [ðeə(r)] ['feðəd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)] ,
but they may study their feathered friends of the summer , which is better ,
但 他们 可能 学习 他们的 羽毛 朋友们 的 这 夏天 ， 哪个 是 更好的 ，

但他们或许会研究一下夏季的鸟类朋友，这更好。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['lɪsts][ɪz][nɒt]['seɪʃieɪtɪd] , [traɪ][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]
and if passion for new lists is not satiated , try the flowers instead of the
和 如果 热情 为了 新的 列表 是 不是 饱足 ， 尝试 这 花朵 反而 的 这
[bɜːdz] .
birds .
鸟类 .

如果对新清单的热情没有得到满足，那就试试鲜花而不是鸟类吧。

[dʒuːn][ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['twenti] - [faɪv] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] , [nɒt] [ɪn'kluːdɪŋ]
June should yield a list of a hundred twenty - five different species , not including
六月 应该 屈服 一个 列表 的 一个 百 二十 - 五 不同的 物种 ， 不是 包括
[ðə; ði] [græs] ,
the grasses ,
这 草 ，

六月份应该会列出125种不同的物种，不包括禾本科植物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪlɪdʒənt]['flaʊə(r)] - ['lʌvə(r)] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
and a very diligent flower - lover will make it much longer .
和 一个 非常 勤奋 花 - 情人 将要 制作 它 很多 更长 .

而一位非常勤奋的爱花人士则能让它活得更久。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [hæv; həv] [biːn] [meɪn'teɪnd] .
The following errors and inconsistencies have been maintained .
这 下列的 错误 和 不一致之处 有 到过 维持 .

以下错误和不一致之处均已保留。

[ˌmɪs'speld] [wɜːdz] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] :
Misspelled words and typographical errors :
拼写错误 字 和 印刷 错误 :

拼写错误和排版错误:

[peɪdʒ]['erə(r)]
Page Error
页 错误

页面错误

- [ˌeɪˌɛn'ɛl][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ænd; ənd]
21 anl should read and
- 安尔 应该 读 和

21 anl 应该阅读和

- [lɪv; laɪv] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪvstɒk]
23 live stock for livestock
- 居住 库存 为了 家畜

23 牲畜

- " ['sʌnbɜːst] . - [hæz; həz][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪp] [ɒv; əv] [kləʊz] [kwəʊt]
31 " sunburst . ' has the wrong type of close quote
- " 旭日 . - 有 这 错误的 类型 的 关闭 引用

31 "sunburst." 的结束引用类型错误

- - [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [dɪk'sɪsəl]
47 diskcissel should read dickcissel
- - 应该 读 迪克西塞尔

47 diskcissel 应该读作 dickcissel

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] :
Inconsistent hyphenation :
不一致 连字符 :

连字符使用不一致：

[bel] - ['wɜːt] / ['belwɜːt]
bell - wort / bellwort
钟 - 麦芽汁 / 铃兰

铃兰/铃兰

[blʌd] - [ruːt] / ['blʌdruːt]
blood - root / bloodroot
血 - 根 / 血根

血根

[bluː] - [bɜːd] / [bluː] [bɜːd]
blue - bird / blue bird
蓝色的 - 鸟 / 蓝色的 鸟

蓝鸟/蓝鸟

[flai] - ['kætʃə(r)] / ['flaɪkætʃə(r)]
fly - catchers / flycatchers
飞 - 捕手 / 捕蝇鸟

捕蝇鸟/捕蝇鸟

['mjuːzɪk] - [fʊl] / -
music - full / musicful
音乐 - 满的 / -

充满音乐的 / 富有音乐性的

[ruːt] - [stɒk] / ['ruːtstɒk]
root - stock / rootstock
根 - 库存 / 砧木

砧木

[wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] / ['wɪpəwɪl]
whip - poor - will / whippoorwill
鞭 - 贫穷的 - 将要 / 夜鹰

夜鹰/夜鹰

[wʊd] - [θrʌʃ] / [wʊdθrəʃ]
wood - thrush / woodthrush
木头 - 画眉 / 林鸫

林鸫 / 林鸫

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神